

Po wyborach ❖ **Pomoc społeczna dla każdego?** ❖ Wspomnienia Ludmiły Gut

ZIEMIA BOCHENSKA



NR 12 (159)
GRUDZIEŃ 2006

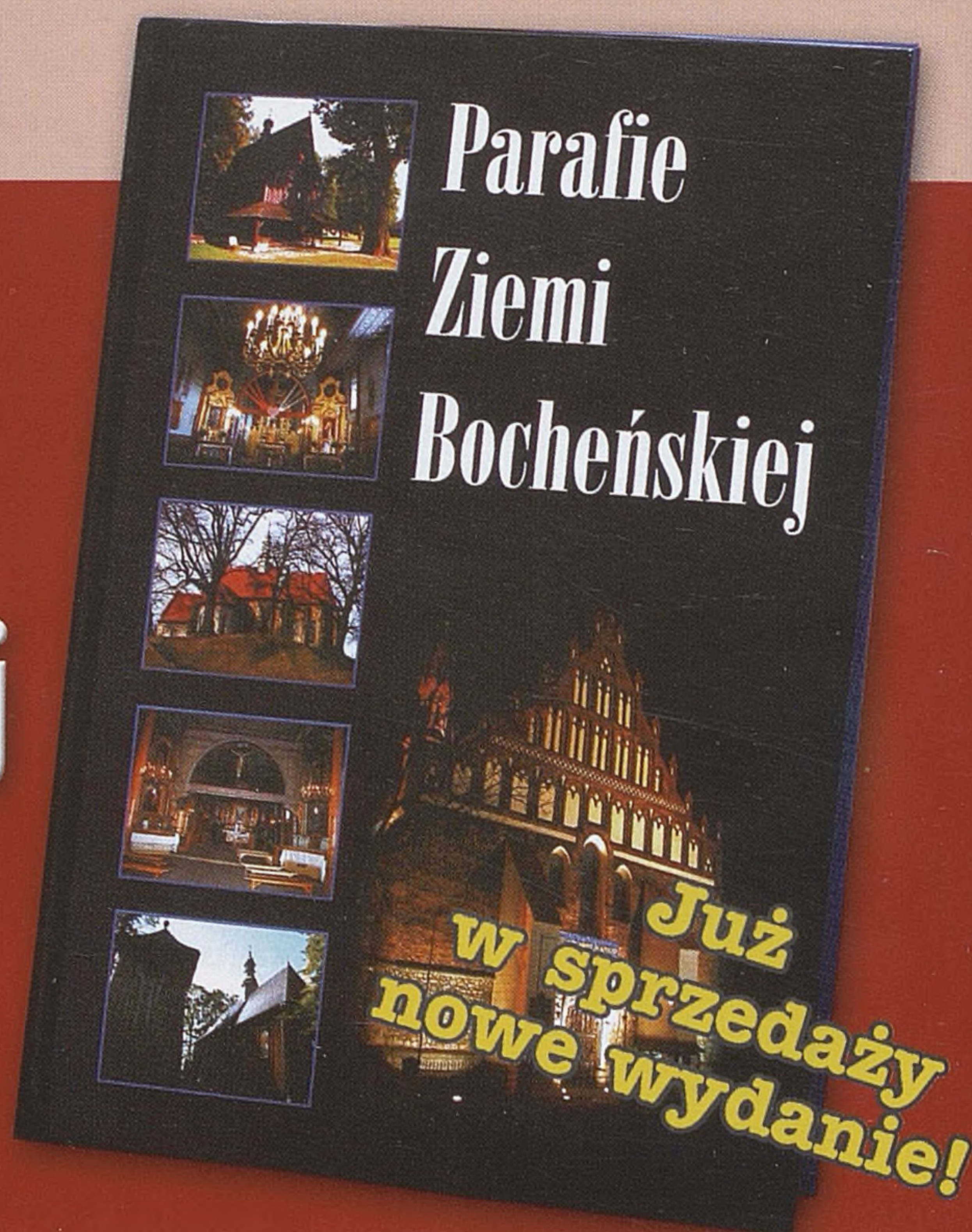
CENA 2,50 zł
INDEKS 34074X ISSN 1233-9660



Bochnia, Borek, Brzezcie, Brzeźnica, Cerekiew, Chełm, Chronów, Cikowice, Drwinia, Gawłów, Gdów, Gierczyce, Grobla, Kamionna, Kierlikówka, Kłaj, Kobyle, Królówka, Krzczów, Krzyżanowice, Leszczyna, Lipnica Murowana, Łapanów, Łapczyca, Łąka, Łęzkowice, Mikuszowice, Muchówka, Niegowić, Nowy Wiśnicz, Okulice, Pogwizdów, Rajbrot, Rzezawa, Sobolów, Stary Wiśnicz, Tarnawa, Trzciana, Uście Solne, Żegocina

Wszystkie Parafie Ziemi Bocheńskiej w jednej książce!

Wydawca: Prowincjonalna Oficyna Wydawnicza,
Proszówki 361, Tel./fax: (014) 611 00 71, tel. 611 08 10



ALARMY SAMOCHODOWE I STACJONARNE

BLOKADY MECHANICZNE

SPRZĘT CAR AUDIO

TELEWIZJA SATELITARNA

PROJEKTOWANIE SYSTEMÓW ALARMOWYCH I CCTV

SIECI KOMPUTEROWE, USŁUGI INFORMATYCZNE

NAWIGACJA GPS DO SAMOCHODU

RADIOODTARZACZE CD, MP3 SONY Pioneer JVC

ALSAT

SYSTEMY ZABEZPIECZEŃ



BOCHNIA

UL. WYGODA 55

TEL. 0503 153 064

610 59 81

R
A
T
Y

SPRZEDAŻ • MONTAŻ • SERWIS

PROMOCJA!
Zestaw CB Radio + antena
290 zł

EUROSEC

Satel

P R D O X
SECURITY SYSTEMS

EXUS
systemy zabezpieczające

AM

PROXIMA
SYSTEMY ZABEZPIECZEŃ

CYFROWY
POLSAT

SIŁOWNIA DLA KOBIET

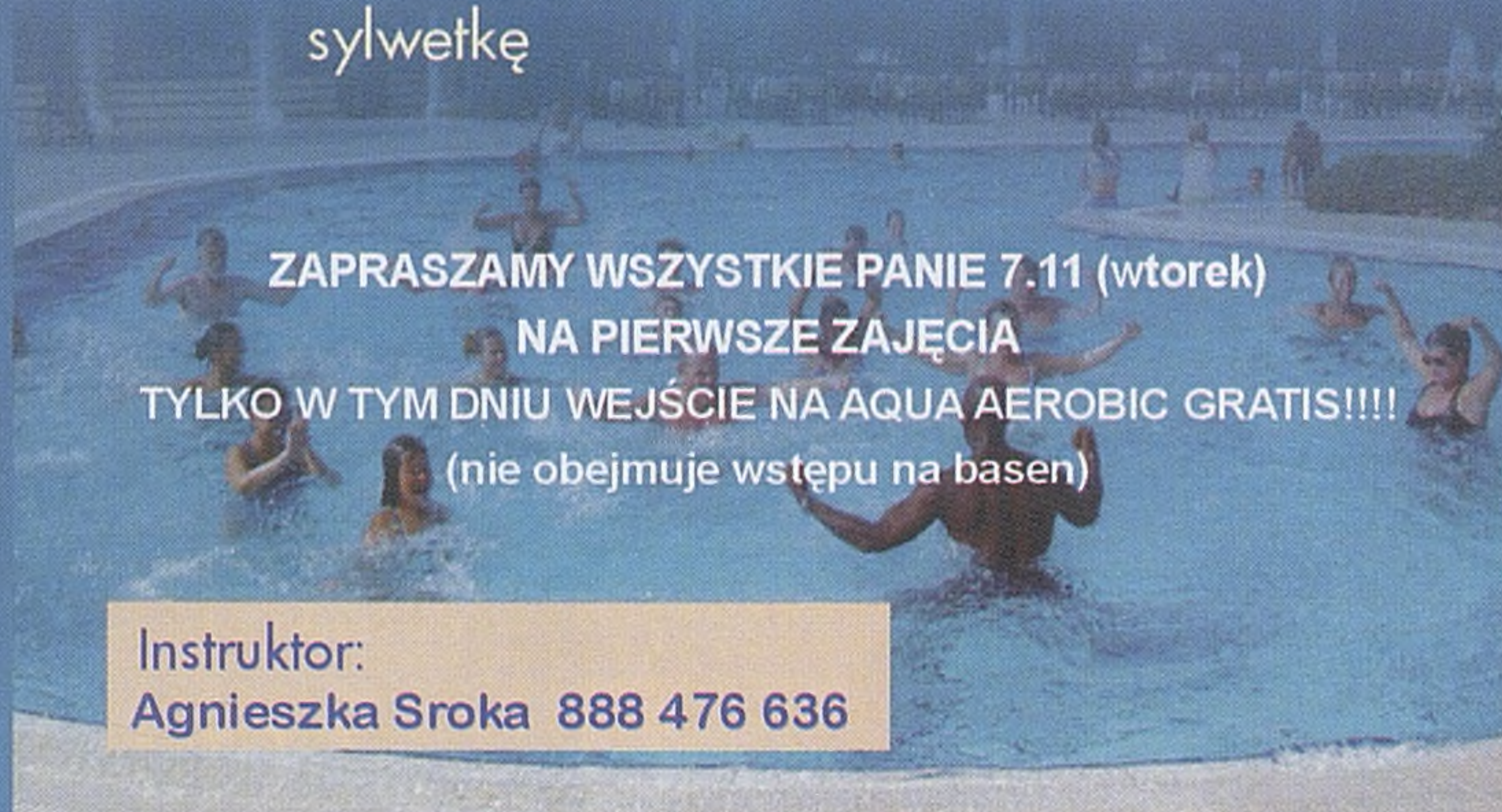
- Modelowanie sylwetki, ujędrnianie ciała, spalanie tkanki tłuszczowej
- Poprawa sprawności fizycznej i aktywności ruchowej



poniedziałek piątek
17:00 - 21:00

AQUA AEROBIC

- Nie wymaga umiejętności pływania (gimnastyka w wodzie)
- Idealna dla osób z nadwagą i wadami kręgosłupa
- Skutecznie pomaga zwalczyć cellulitis, schudnąć, wymodelować sylwetkę

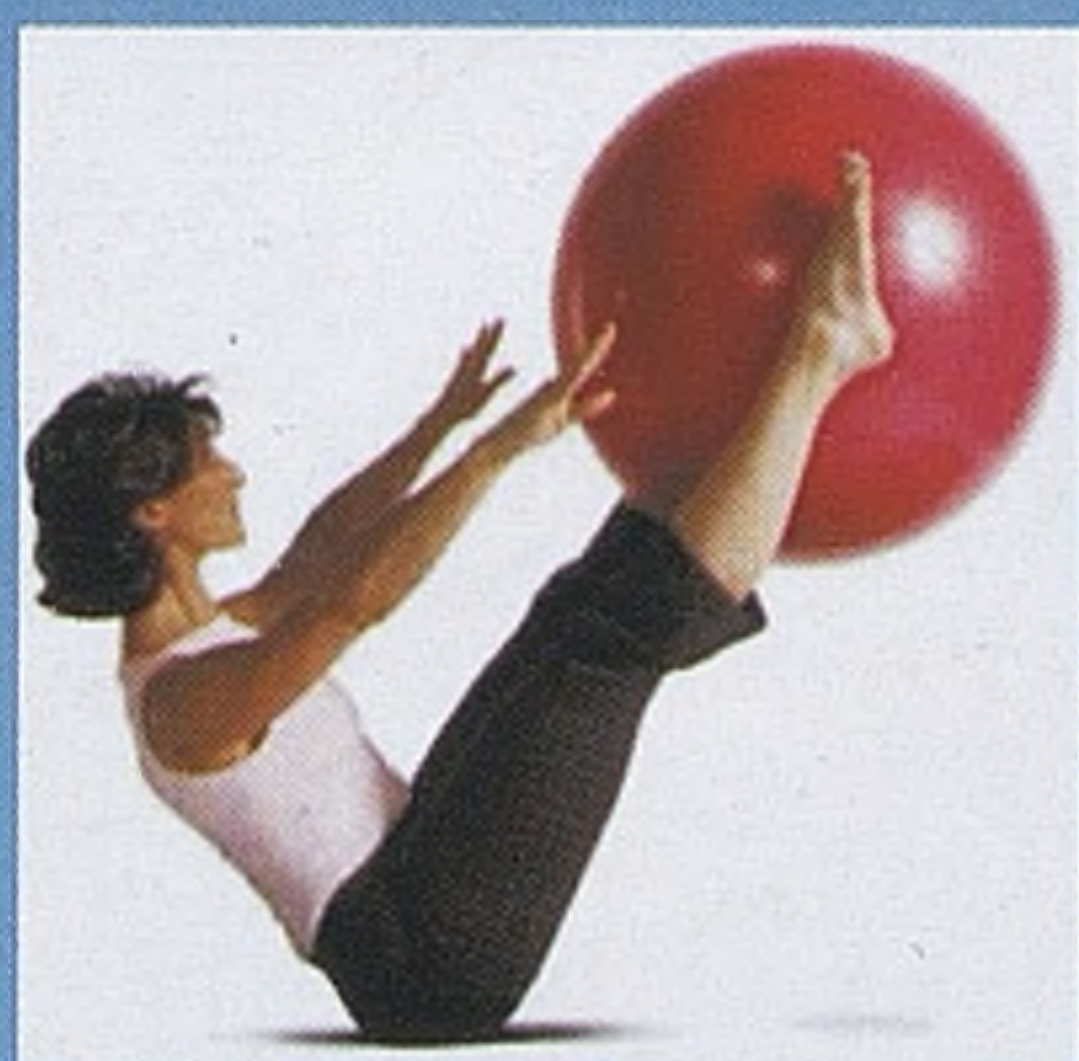


ZAPRASZAMY WSZYSTKIE PANIE 7.11 (wtorek)
NA PIERWSZE ZAJĘCIA
TYLKO W TYM DNIU WEJŚCIE NA AQUA AEROBIC GRATIS!!!!
(nie obejmuje wstępu na basen)

Instruktor:
Agnieszka Sroka 888 476 636

wtorek i czwartek
20:00

Calanetics - Pilates - Elementy Yogi - Stretching



- Ćwiczenia dla pań w każdym wieku przy relaksującej muzyce

Instruktor:
Basia Łosik 608 639 753

sobota
15:00

NOWOCZESNE FORMY AEROBIC Z ELEMENTAMI TAŃCA, BOKSU, LATINO



- Ćwiczenia poprawiające kondycję, modelujące sylwetkę

Instruktor:
Ewa Piskorz 604 975 538

poniedziałek i środa
20:00



www.tomi-sport.pl

Informacje i zapisy:
i u instruktorów

Zajęcia odbywają się na
Krytej Pływalni w Proszówkach
tel: 607 491 631, 603 308 083
W ZIMIE ZAPRASZAMY Z NAMI NA NARTY

FHU. "MAKRO"

HURTOWNIA ELEKTRYCZNA

Największa w promieniu 40 km



Polecamy
**oświetlenia
świąteczne**
zewnętrzne
i wewnętrzne



Hurtownia
czynna:
pn.-pt. 7-17
sob. 7-13



Bochnia,
ul. Proszowska 40a
tel./fax (014) 611 15 75, 611 24 25

Miesiąc w powiecie

* **3 listopada** burmistrz Bochni Wojciech Cholewa i dyrektor Muzeum Jan Flaszka przekazali Władysławowi Włodarczykowi i Jerzemu Migdałowi muzealny strych jako teren budowy. Działanie to podjęto na mocy ugody zawartej w ubiegłym roku między burmistrzem a nabywcami kamienicy ulokowanej na placu św. Kingi 1. Nabywcy zobowiązali się wtedy m. in. przeprowadzić na własny koszt kompletny remont poddasza wraz z wymianą więźby dachowej i nowym pokryciem dachu.

* **3 listopada** oddano do użytku 36 nowych mieszkań socjalnych wybudowanych przy ul. Na Buczków w Bochni. Inwestycja kosztowała bocheński samorząd 1,4 mln zł, z czego 287 tys. zł to dotacja uzyskana z Funduszu Doplát Banku Gospodarki Krajowej. Decyzję przyznawaniu mieszkań poszczególnym rodzinom podjęła Społeczna Komisja Mieszkaniowa. Każdy obiekt mieści po 18 mieszkań jedno i dwupokojowych o powierzchni od 20 do 40 m².

* **3 listopada** dzieci z kółka teatralnego PSP nr 4 w Bochni wcieliły się w różnego rodzaju postacie zwierząt, roślin oraz w rolę samej jesieni, podczas inscenizacji przedstawienia „Jesień”. Była to także okazja do zbierania datków na zakup nowej kurtyny dla zespołu.

* Powiatowa i Miejska Biblioteka Publiczna w Bochni wzbogaciła się o kolejne pozycje obcojęzyczne. We wtorek **7 listopada** w Sali Klubowej z partnerskiego miasta Saarlouis przekazano do biblioteki 150 książek w języku niemieckim.

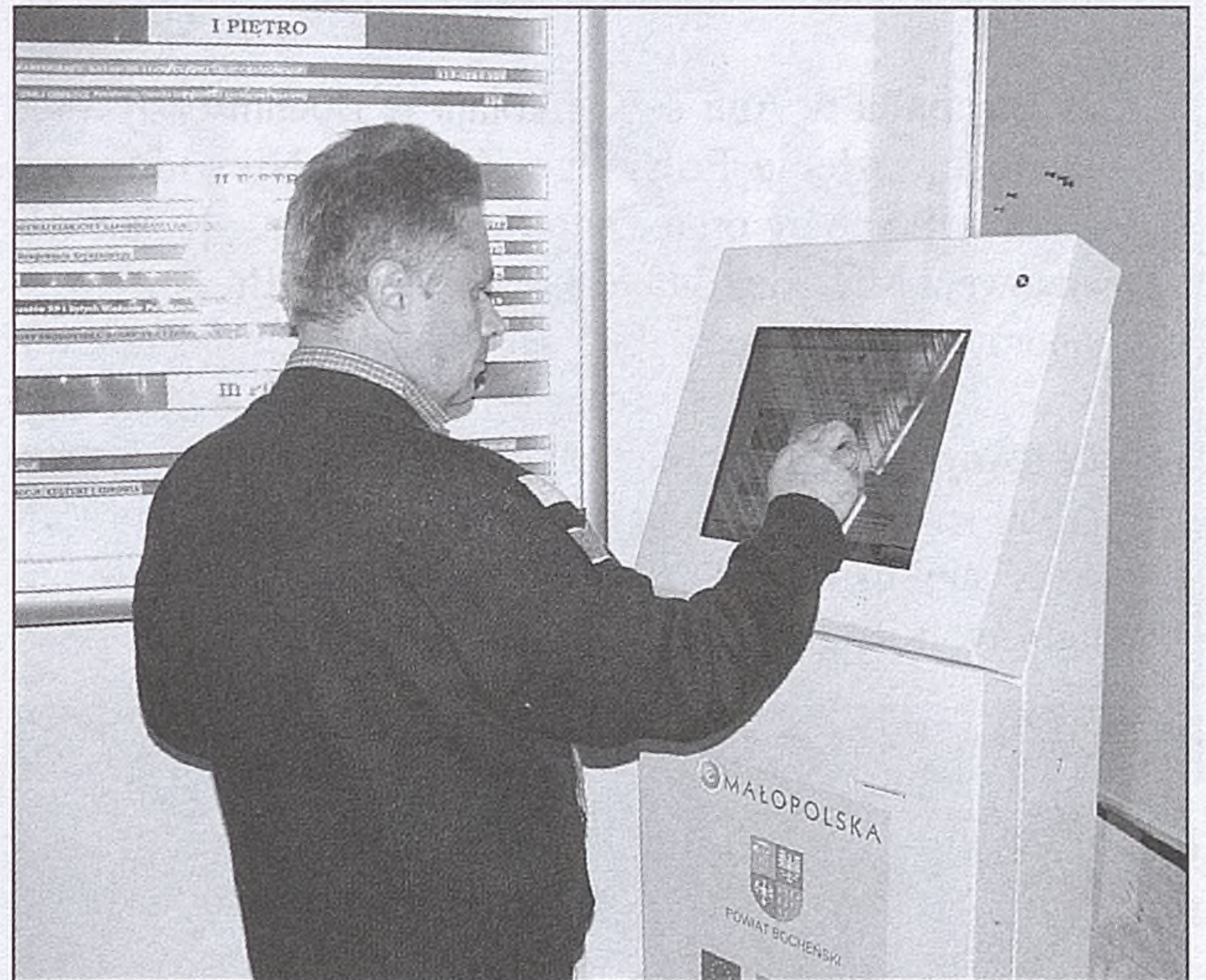


Ofiarowane publikacje pochodzą od prywatnych osób i trafią do działu audiowizualnego bocheńskiej placówki. Opiekunką tego działu jest Alicja Imiołek. Symbolicznego przekazania książek na ręce dyrektor Doroty Rzepki dokonał w imieniu Stowarzyszenia Saarlouis jego przewodniczący Horst Ziegler.

* **9 listopada** w ramach programu „Rozbudowa systemów elektronicznych administracyjnych w Małopolsce”

NASZA OKŁADKA:

Ewa Konieczko, uczennica klasy maturalnej w I Liceum Ogólnokształcącym w Bochni.



w bocheńskim starostwie powiatowym zamontowano kiosk multimedialny (tzw. infomat) z dostępem do określonych stron internetowych. Drugie urządzenie zostało umieszczone w Powiatowym Centrum Pomocy w Rodzinie. Jest to kolejny krok w ramach programu „Przejrzysta Polska”. Po wdrożeniu wszystkich założeń programu wszyscy mieszkańcy zyskają możliwość składania pism i podań poprzez korzystanie z elektronicznego dziennika finansowego. Projekt współfinansowany jest z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

* **11 listopada** na terenie całego powiatu uroczyste obchodzono Święto Odzyskania Niepodległości. W Bochni po uroczystej Mszy św. pochód przeszedł pod pomnik Poległych za Wolność, by złożyć tam wiązanki kwiatów.



* Z okazji Święta Niepodległości **11 listopada** w Tarnowie przeprowadzono Otwarty Turniej Strzelecki z broni pneumatycznej. Sukcesy odnieśli zawodnicy TKKF „Promień” z Bochni. Tego samego dnia w Bochni odbył się

Piłkarski Turniej Halowy o Puchar Prezesa Podokręgu PN w kategorii trampkarzy młodszych i starszych. Zawodnicy bocheńskiego MOSIR-u zdobyli główne trofea.

* **11 listopada** w Bochni w Sali Lustrzanej MDK-u rozegrano Otwarty Błyskawiczny Turniej Szachowy. Wystartowało w nim 7 zawodników. Najlepszy okazał się Karol Marzec.

* **11 listopada** w Auli św. Mikołaja w Bochni odbyła się uroczystość 55-lecia Polskiego Związku Niewidomych i 10-lecia współpracy organizatorów spotkania – Koła PZN i Powiatowej i Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bochni. Patronat honorowy nad imprezą objął burmistrz Wojciech Cholewa.

* **12 listopada** mieszkańcy całego powiatu ruszyli do urn, aby oddać swój głos i wybrać swoich przedstawicieli, którzy przez najbliższe 4 lata będą sprawować władzę w poszczególnych samorządach.



* **15 listopada** w ZSG w Stanisławicach odbyła się uroczystość Święta Patrona Szkoły. W tym dniu przypadła 90 rocznica śmierci Henryka Sienkiewicza, który od niedawna patronuje placówce. Uczniowie do obchodów przygotowywali się pod opieką nauczycielek Dagmary Kucały-Bielak i Re-



naty Zięciak. Dzieci wzięły udział w konkursie, który rozgrywany był w trzech kategoriach. Najmłodsi uczniowie brali udział w konkursie plastycznym. Najlepsi okazali się tu: Klaudia Smolik (kl. I), Kacper Marosz (kl. II) i Paweł Drabik (kl. III).

Uczniowie klas starszych SP napisali test wiedzy o pisarzu. Najlepszą znawczynią życia i twórczości H. Sienkiewicza okazały się Magdalena Strach i Monika Drabik z kl. VI oraz Gabriela Jawień z kl. V. Z kolei gimnazjaliści wykonali album na temat życia i twórczości patrona. Tu bezkonkurencyjni okazali się uczniowie kl. II: Monika Ostrowska, Monika Pieprzycza, Paulina Kutyba i Kamil Miękina.

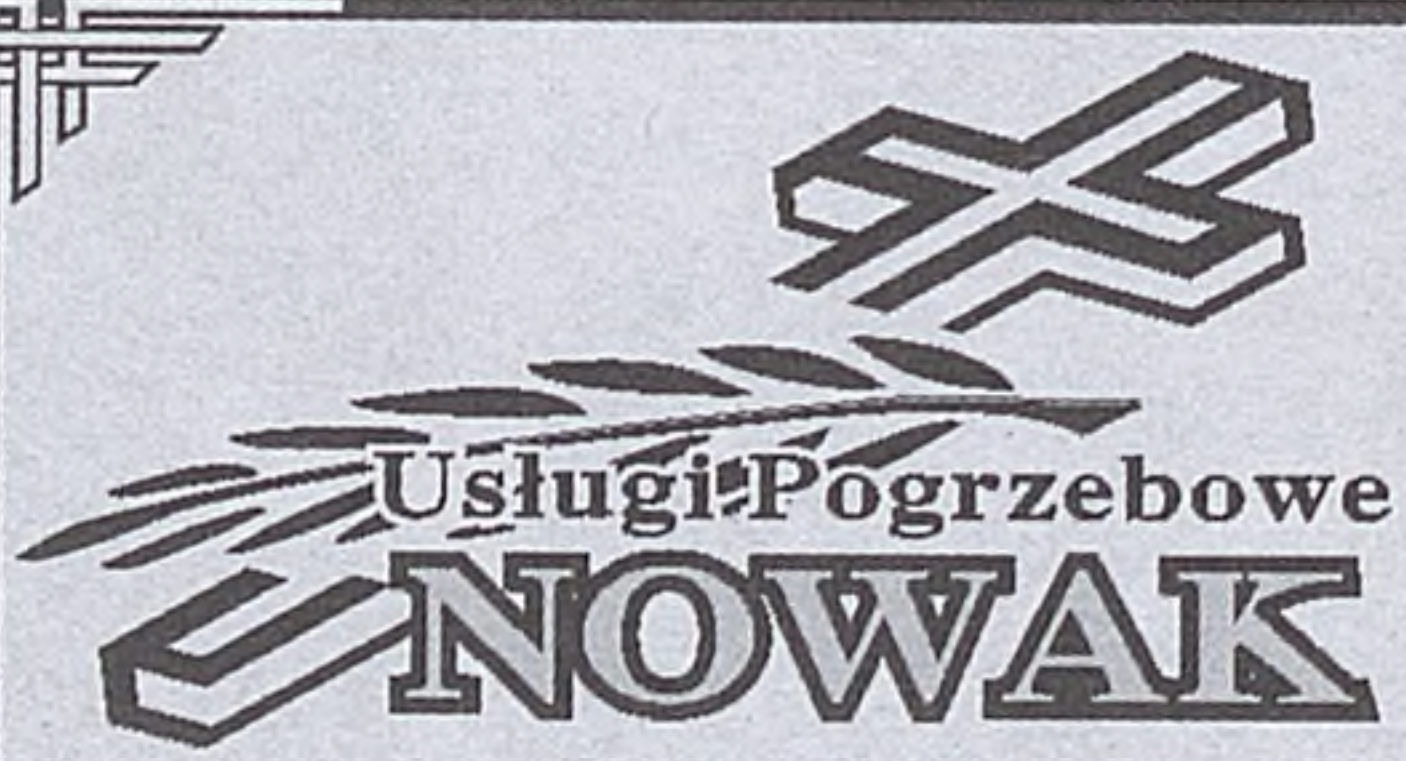
* Gościem Czwartkowych Spotkań Muzealnych w bocheńskim Muzeum był Mirosław Orzechowski. Spotkanie na temat „Od kałamarza po SMS, czyli o wpływie na nas środków rejestrowania myśli” odbyło się **16 listopada**.

* Na terenie bocheńszczyzny zarejestrowano dwa szta-by Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy. Pierwszy działa przy Miejskim Domu Kultury. Jego koordynatorem jest Marcin Korta. Drugi zarejestrowany został przy Gminnym Centrum Czytelnictwa Kultury i Sportu w Łapczycy. Jego koordynatorką jest Danuta Niemiec.

* **18 listopada** Niepubliczna Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna „Optimum” w ramach ogólnopolskiej akcji zorganizowała Dzień Bezpłatnych Diagnoz Logopedycznych. Akcja skierowana była do dzieci i dorosłych z wadami wymowy oraz do nauczycieli i wychowawców uczących dzieci z zaburzoną artykulacją. Tego dnia wykonano pacjentom bezpłatne badania i udzielono wskazówek odnośnie dalszego postępowania.

* Bocheńscy listonosze dołączyli do ogólnopolskiego strajku. Od **20 do 22 listopada** listy, kartki, renty i emerytury trzeba było odbierać w okienku pocztowym. Listonosze

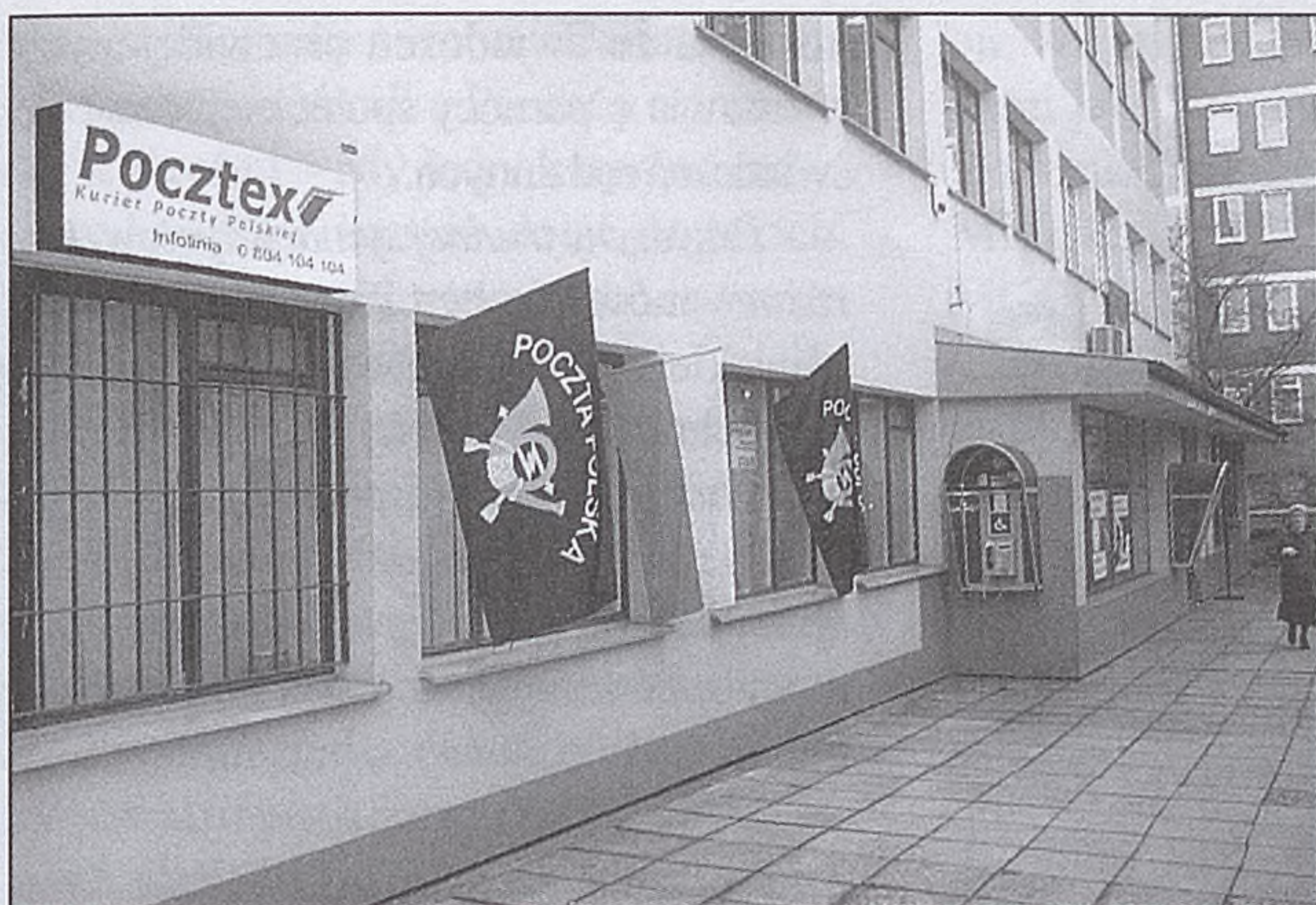
REKLAMA



**Usługi Pogrzebowe
NOWAK**

*Służymy Państwu
wsparciem i doświadczeniem
w trudnych chwilach.*

Bochnia, ul. Legionów Polskich 1
(przy wjeździe na osiedle Niepodległości)
TELEFONY CAŁODOBOWE:
014 612 45 54, 0/500 333 999



domagali się przede wszystkim podniesienia płac (obecnie nowy pracownik dostaje ok. 1100 zł). Mówiono o przeciążeniu listonoszy, którzy oprócz zwykłych listów muszą roznosić paczki i ulotki reklamowe. Domagano się także uczciwego rozliczenia kosztów rozwożenia korespondencji własnymi pojazdami w strefach podmiejskich i wiejskich.

* Droga łącząca ulicę Bernardyńską i Białą, biegnąca przed Bazyliką św. Mikołaja w Bochni, została ponownie otwarta. **20 listopada**, po blisko pięciu miesiącach, zdjęto znak zakazu wjazdu i usunięto tarasujące



drogę kamienne donice. Burmistrz Wojciech Cholewa w wydanym oświadczeniu argumentował, że decyzja ta spowodowana była apelami od mieszkańców, a zwłaszcza rodziców dzieci Szkoły Podstawowej nr 1 i Gimnazjum nr 1 oraz kierowców uskarżających się na problemy z przejazdem przez centrum miasta. Przeprosił także mieszkańców, którym zamknięcie łącznika utrudniło codzienne życie.

* **23 listopada** na komendzie Powiatowej Policji w Bochni gościła 13-osobowa grupa uczniów Szkoły Podstawowej nr 5 w Bochni. Spotkanie odbyło się w ramach realizacji programu profilaktycznego „Dzieci pod drogowskazem”, skierowanego do uczniów szkół podstawowych jako propozycja zajęć pozalekcyjnych. W ramach projektu uczniowie między innymi mają okazję zapoznać się z funkcjonowaniem różnych instytucji na terenie miasta. Uczestnicy spotkania zwiedzili recepcję, Niebieski Pokój, pokój przyjęć interesantów, stanowisko kierowania. Dzieci miały możliwość ubrać tzw. „żółwia” tj. ubiór policjanta biorącego udział w zabezpieczeniu imprez o podwyższonym ryzyku, jak również kami-

zelkę kuloodporną. Przygotowano pokaz pracy przewodnika psa policyjnego oraz pokazy chwytów obezwładniających z użyciem pałki wielofunkcyjnej. Na zakończenie oglądali radiowóz przystosowany do konwojowania i przewozu osób zatrzymanych.



„Przewodnikiem” zapoznającym młodzież z pracą policji był Leszek Machaj zajmujący się prewencją kryminalną przy aktywnym udziale Roberta Kicki z Zespołu ds. Nietłuch i Patologii.

* W poniedziałek **27 listopada** odbyła się pierwsza w nowej kadencji sesja Rady Powiatu Bocheńskiego. Dzień później natomiast na obradach w Urzędzie Miasta w Bochni spotkali się nowowyzbrani radni do rady miejskiej. Relację z tych posiedzeń zamieszczamy na stronach 12 i 13.

opracowanie: iwo, (kaz), D.O., Renata Zięćik

REKLAMA



KRYTA PŁYWALNIA W PROSZÓWKACH

Proszówki 365, tel.: 611 04 45, fax: 611 08 32

**U NAS
NAJTANIEJ !!!**

www.proszowki-basen.pl




**JEDYNA W MAŁOPOLSCE PŁYWALNIA
OGRZEWANA ENERGIA SŁOŃCA**

W dni powszednie zapraszamy od 8 do 22, w soboty i niedziele od 9 do 22

Pomoc społeczna sposobem na życie?

W naszym kraju powoli dochodzi do paradoksu – Polacy narzekają, że nie ma pracy, a firmy bezskutecznie poszukują ludzi. Emigracja zarobkowa nie jest jedyną przyczyną ubywającej liczby pracowników. Kryje się za tym także niedostosowanie szkolnictwa do wymogów rynku pracy, szara strefa oraz niechęć niektórych osób do podjęcia jakiegokolwiek zatrudnienia. Za brakiem pracy idzie brak środków do życia. A to pociąga za sobą długie kolejki po różnego rodzaju zapomogi wypłacane przez państwo i organizacje charytatywne.

PRACA CZEKA

– *W naszym urzędzie obserwujemy niepokojące zjawisko – coraz częściej bywa tak, że pracodawcy zgłaszają zapotrzebowanie na pracowników, my organizujemy np. targi pracy, na które przychodzi około 150 osób, z czego tylko jedna osoba mówi, iż jest gotowa od zaraz podjąć zatrudnienie. Tak było np., gdy potrzebni byli ludzie do pracy w „Contimaxie” – wyraża swoje ubolewanie Maria Fafara, dyrektor Powiatowego Urzędu Pracy w Bochni.*

Nie jest to jednak odosobniony przypadek. Pracownicy potrzebni byli także w Bolarusie, trudno jednak było znaleźć nawet takich, których trzeba by przeszkolić. Ludzie wolą pracować „na czarno”, ponieważ dzięki temu mogą więcej zarobić, część z nich pobiera dodatkowo zasiłek dla bezrobotnych. Wielu jest jednak takich, którym na pracy nie zależy. Potrzebują jedynie zaświadczenia, że są zarejestrowani w Urzędzie Pracy, żeby mogli pobierać zasiłek z ośrodków pomocy społecznej.

Do Urzędu Pracy przychodzą także osoby, które zgłaszają się na rozmowę kwalifikacyjną, ale w jej trakcie przedstawiają się potencjalnemu pracodawcy od jak najgorszej strony, byle ich tylko nie zatrudnił.

– *Urząd Pracy stara się udzielić wszelkiej możliwej pomocy zarówno bezrobotnym, jak i pracodawcom. Jednak jeżeli dana osoba sama nie ma chęci do pracy, to nikt jej do tego zmusić nie może – mówi dyrektor Fafara.*

PUP w Bochni udziela wsparcia pracodawcom na rozwój przedsiębiorstwa, podniesienie poziomu inwestowania w rozwój firmy oraz zwiększenie zatrudnienia poprzez realizowanie staży, przygotowania zawodowego, prac interwencyjnych, refundację kosztów wyposażenia lub doposażenia stanowiska pracy dla

skierowanego bezrobotnego. Osoby bezrobotne mogą brać udział w organizowanych przez PUP szkoleniach oraz skorzystać z jednorazowych środków na uruchomienie działalności gospodarczej.

– *W obecnej chwili pracodawcy mogą jeszcze wnioskować o organizację poszczególnych form wsparcia przy tworzeniu nowych miejsc pracy do wyczerpania limitu zobowiązań Funduszu Pracy na rok 2007. Natomiast bezrobotni mogą skorzystać z dotacji na uruchomienie działalności gospodarczej oraz szkolenia w celu podniesienia kwalifikacji dzięki uczestnictwu w kursie „Kasjer fakturzysta z obsługą komputera”. Zachęcamy także pracodawców do składania wniosków na organizację aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu współfinansowanych z EFS: staży, przygotowań zawodowych, prac interwencyjnych – wylicza Maria Fafara.*

W KOLEJCE PO ZASIŁEK

Mimo optymistycznych prognoz, że stopa bezrobocia spada, do Ośrodków Pomocy Społecznej wciąż ustawiają się długie kolejki. Spotkać w nich można różnych ludzi.

– *Często jestem świadkiem kolejki potrzebujących koło Ośrodka Pomocy Społecznej. Większość z nas zna te osoby z widzenia. Słownictwa i sposobu zachowania się tych osób nie trzeba przytaczać. Mało przekonujące jest, czy większości stojących tam, podchmielonych i śmierzących wódą ludzi należy się jakakolwiek pomoc – mówi 63-letnia Maria.*

W gminie Bochnia pomocą społeczną objętych jest około 1000 rodzin, w gminie Drwinia 172, w Lipnicy Murowanej 100, w Łapanowie 198, w Rzezawie 331, w Trzcianie 130, w Żegocinie około 220, w Bochni 1000. W Nowym Wiśniczu pod kuratelą opieki społecznej znajduje się 328 osób. Część osób

korzysta ze świadczeń przewidzianych w ustawie o pomocy społecznej, część ze świadczeń rodzinnych.

– *Przyczyny trudnej sytuacji życiowej są różne – mówi Norbert Paprota, kierownik Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Bochni – Najczęściej jest to ubóstwo, bezrobocie, niepełnosprawność, długotrwała i ciężka choroba. Wbrew obiegowej opinii na temat przyczyn korzystania z pomocy społecznej tylko ok. 5 % z ogólnej liczby rodzin i osób korzystających ze wsparcia MOPS pomoc została udzielona z powodu uzależnienia od alkoholu. Osoby uzależnione objęte są zintensyfikowaną pracą socjalną. Ich problemy są bardzo trudne do rozwiązania, a samo środowisko jest bardzo jaskrawe i budzi zaniepokojenie społeczności. Mamy czasem naprawdę smutne przypadki, kiedy to np. starsza pani rano gotuje wodę w czajniku, a potem przelewa ją do termosu, by na cały dzień starczyło, bo chce w ten sposób zaoszczędzić na prądzie.*

Zasady przyznawania pomocy społecznej określa ustawa z dnia 12 marca 2004 roku o pomocy społecznej (Dz. U. nr 64, poz. 593). Ośrodki Pomocy Społecznej udzielają pomocy rodzinom znajdującym się w trudnej sytuacji materialnej, osobom samotnym, niepełnosprawnym, długotrwale chorym, żyjącym w ubóstwie, bezdomnym, rodzinom dotkniętym klęską żywiołową, alkoholizmem, narkomanom, ludziom mającym trudności z przystosowaniem się do życia po opuszczeniu zakładu karnego.

Wniosek może złożyć sam zainteresowany. O trudnej sytuacji rodziny mogą poinformować również sąsiedzi i krewni. Pracownicy Ośrodków Pomocy Społecznej przeprowadzają wywiad środowiskowy w miejscu zamieszkania, sprawdzają sytuację rodzinną, dochody, wydatki, obciążenia.

– *Staramy się dawać nie tylko pieniądze, bo z tym różnie bywa. Coraz częściej pomoc udzielana jest w formie rzeczowej. W sklepach zakładane są specjalne zeszyty, do których wpisywane są zakupy, z zastrzeżeniem, że nie wolno kupować alkoholu ani papierosów. Pod koniec miesiąca sklep wystawia fakturę, a my ją regulujemy – opowiada Zofia Bożek, kierownik Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Rzezawie.*

Jednak i w takich wypadkach ludzie próbują wyłudzić pieniądze.

– *Zdarza się, że jednego dnia zostaną zakupione buty czy kurtka dla dziecka, a już następnego dnia do sklepu przychodzi rodzic, twierdząc, że są za małe i żąda*

zwrotu pieniędzy – mówi Danuta Góra z Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Bochni – My jednak uprzedzamy sprzedawców, iż może dojść do takich sytuacji. – *Obowiązuje zasada, że towar zakupiony nie podlega zwrotowi.*

Jednym z najczęściej zakupowanych materiałów jest opał.

– *W poprzednim roku dawaliśmy pieniądze na zakup węgla. Ludzie je zabierali, wydali niezgodnie z przeznaczeniem, a potem przyszli, bo w zimie nie mieli czym zapalić w piecu* – dodaje Danuta Góra.

FORMY POMOCY

Osoby potrzebujące mogą starać się o różnego rodzaju wsparcie – zasiłki stałe, okresowe, celowe, dożywianie dzieci w szkołach. Zasiłki stałe przysługują osobom niepełnosprawnym lub niezdolnym do pracy, które nie mają własnej renty ani emerytury. Zasiłek okresowy dostają osoby długotrwale chore, niepełnosprawne i bezrobotne. Zasiłki celowe są świadczeniami jednorazowymi, przyznawanymi na pokrycie części lub całości kosztów zakupu żywności, leków i leczenia, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów codziennego użytku, drobnych remontów, a także z przeznaczeniem na dofinansowanie kosztów pogrzebu.

Obok świadczeń pomocy społecznej wypłacane są także świadczenia rodzinne z tytułu: urodzenia dziecka, opieki nad dzieckiem w czasie korzystania z urlopu, samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych, kształcenia i rehabilitacji dziecka niepełnosprawnego, rozpoczęcia roku szkolnego, podjęcia przez dziecko nauki poza miejscem zamieszkania.

– *Dla wielu ludzi pomoc społeczna jest po prostu sposobem na życie. Nie szukają pracy, bo wolą zgłosić się do ośrodka po zasiłek, albo zaczepiają cię na ulicy i próbują wyciągnąć parę groszy* – mówi ze zgrozzeniem 21-letnia Anna – *Są i tacy, którzy dzięki różnego rodzaju zapomogom całkiem dobrze sobie żyją. Potrafią się „zakręcić” w Caritasie i dostać naprawdę dobre ubrania, jedzenie, różnego rodzaju paczki. Potem idą po zasiłek, twierdzą, że do pracy się nie nadają bo są schorowani. Ale codziennie rano wstają, bo już o siódmej trzeba na budowie robić. I wcale ich nie wzrusza, że przez nich ktoś inny nie dostał pieniędzy, chociaż może potrzebował ich o wiele bardziej. Mało zaradny był – tak to kwitują.*

Ośrodki Pomocy Społecznej nie mogą działać w oderwaniu od innych instytu-

cji. Współpracują więc z takimi placówkami jak: Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie, Powiatowy Urząd Pracy, Straż Miejska, Policja, kuratorzy sądowi, MCDiM „Ochronka”, Caritas, Polski Czerwony Krzyż, Polski Komitet Pomocy Społecznej, Ośrodek Interwencji Kryzysowej. Bocheński Caritas działający przy parafii św. Mikołaja prowadzi jadłodajnię, gdzie od godziny 11 do 12 wydawane są gorące posiłki. Często w kościołach organizowane są zbiórki pieniędzy, żywności i ubrań dla potrzebujących. Najlepszym momentem na tego typu akcje jest czas przed Bożym Narodzeniem, kiedy ludzie skłonni są hojniejszą ręką dawać z tego, co sami mają.

– *Dużą pomoc otrzymujemy z Ośrodka Interwencji Kryzysowej, z którym ściśle współpracujemy* – mówi Norbert Paprota – *Tam mogą znaleźć pomoc m. in. osoby uzależnione i współuzależnione, ofiary przemocy, rodzice borykający się z problemami wychowawczymi, przeżywający problemy egzystencjonalne, zagrożeni samobójstwem.*

W Polsce pojawia się jeszcze jeden problem – niektórzy rodzice decydują się na dziecko tylko i wyłącznie po to, by uzyskać z pomocy społecznej dodatkowy tysiąc złotych. Skutki takiego działania są różne. Przede wszystkim notuje się spadek adopcji. Kiedyś rodzice oddawali dzieci zaraz po urodzeniu, często zostawiając je już w szpitalu. Teraz liczą na drugie „becikowe” i odwlekają decyzję o oddaniu dziecka. Kiedy dziecko zostaje zabrane do domu, o wiele trudniej jest się go później po prostu pozbyć. „Becikowe” rozchodzi się na nowe dvd, telewizor, często po prostu na alkohol i papierosy, a o dzieciach się zapomina. Na szczęście na terenie naszego powiatu jak na razie nie obserwuje się tego zjawiska. Liczba urodzeń w tym roku wzrosła, jednak tłumaczy się to przede wszystkim tym, iż wyż demograficzny sprzed około 25 lat wszedł w fazę rozrodczą.

Jak wskazują statystyki na terenie powiatu bocheńskiego wiele jest rodzin korzystających z pomocy społecznej. Ile z tych osób tak naprawdę jej potrzebuje – trudno jednoznacznie osądzić. Z pewnością gdyby uważnie przyjrzeć się wszystkim petentom, znalazłoby się wielu naciągaczy. I równie dużo znalazłoby się takich, którzy rzeczywiście pomocy potrzebują, jednak wstydzą się o nią prosić...

Iwona Świętek

Czy uważasz, że pomoc społeczna dociera do tych, którzy jej rzeczywiście potrzebują?



Danuta Mucha:

– *Uważam, że pomoc społeczna trafia do tych, którzy umieją sobie*

ją załatwić, którzy mają wystarczająco dużo siły, by za tym chodzić i załatwiać całą tą „papierkową” robotę. Niestety, często jest tak, że ci co najbardziej potrzebują, wstydzą się swojego ubóstwa i nie pójdą prosić o pomoc, a co za tym idzie, po prostu jej nie otrzymają. Jeżeli chodzi o wysokość świadczeń, to można różnie na to patrzeć. Dla kogoś, kto nic nie ma nawet 100 zł jest dużą sumą.

Helena Gucwa: – *Z tą pomocą to powiedziałabym, że jest taka „śliska” sprawa. Nie zawsze dociera ona do tych, którzy jej potrzebują. Często znajdują się naciągacze. A wywiad środowiskowy przeprowadzany przez pracowników socjalnych często nie wystarcza. Jeżeli decydującym wskaźnikiem w wielu przypadkach jest wielodzietność, to należałoby sprawdzić, czy dana rodzina rzeczywiście pomocy potrzebuje, a nie z tych pieniędzy funduje sobie nowe meble, bo dzieci już dawno pracują.*



Joanna Solak:

– *Owszem, sądzę, że pomoc społeczna dociera do ludzi potrze-*

bujących, jednak nie do wszystkich. Przede wszystkim do tych najbardziej zaradnych.

Maciej Modry: – *Trudno mi powiedzieć czy dociera do wszystkich potrzebujących. Z pewnością wielu jest takich, którzy z tej pomocy korzystają, ale uzyskane środki przeznaczają na wódkę i papierosy, a nie na prawdziwe potrzeby swoje, czy swojej rodziny. W rezultacie najczęściej jest tak, że najbardziej cierpią dzieci.*

Ich wybraliśmy!

Już w pierwszej turze wyborów (12 listopada) w większości gmin naszego powiatu wybrano szefów gmin. Wszędzie wyjaśniło się, kto przez najbliższe 4 lata zasiadać będzie w radach gmin i w radzie powiatu bocheńskiego. Po drugiej turze (26 listopada) rozstrzygnęły się wszelkie wątpliwości.

RADA POWIATU

Nowa Rada Powiatu liczyć będzie 23 radnych. Najwięcej przedstawicieli w Radzie, bo aż siedmiu będzie miał **KWW Demokratyczno-Samorządowo-Ludowy**. Do rady weszli: Ludwik Węgrzyn, Ryszard Januszek, Wojciech Woźnicki, Wiesław Cholewa, Józef Słonina, Wiesław Kukła, Edward Polek.

Sześć głosów wywalczył sobie **KW Prawo i Sprawiedliwość**: Tomasz Całka, Ryszard Rozenbajger, Bernadetta Gąsiorek, Henryk Kopańczyk, Joanna Solak, Robert Roj.

Na trzecim miejscu z 4 mandatami znalazła się **Platforma Obywatelska**. W nowej radzie z tego ugrupowania zasiadają: Jacek Pajak, Krzysztof Kołodziejczyk, Maria Ewa Bigas, Zbigniew Szewczyk.

Trzy mandaty uzyskał **KWW Partnerstwo dla Bocheńszczyzny**: Katarzyna Korta, Halina Rutkowska, Ryszard Tomczyk.

Dwa mandaty uzyskał **KW Stowarzyszenia Bochnia i Ziemia Bocheńska Razem** – Jerzy Lysy i Jerzy Rarczyński, a jeden **KW Liga Polskich Rodzin** – Anna Rogala.

Ostateczna lista radnych ulegnie zmianie, ponieważ obowiązujące prawo zabrania piastowania wybieralnych stanowisk w dwóch samorządach.

Podczas I sesji powiatowej ze swojego miejsca zrezygnował Jerzy Lysy, który zwyciężył w wyborach na wójta gminy Bochnia. Na jego miejscu zasiadzie Janina Bajda. Po drugiej turze wyborów w Rzeszowie z miejsca w radzie powiatu zrezygnuje zapewne Józef Słonina. Na jego miejsce wejdzie Wioletta Matusik.

MIASTO BOCHNIA

Pierwsza tura nie rozstrzygnęła kto przez najbliższe cztery lata będzie sprawował władzę w mieście. W I turze Wojciech Cholewa uzyskał 3563 głosy (33,31%), Gustaw Korta 1303 (12,18%), Bogdan Kosturkiewicz 4865 (45,49%) i Czesław Kumorek 964 (9,01%).

W drugiej rundzie zmierzyli się dotychczasowy burmistrz Wojciech Cholewa i kandydat Prawa i Sprawiedliwości Bogdan Kosturkiewicz. Na pierwszego z kandydatów zagłosowało 3736 osób (37,88% wyborców), na drugiego 6127 (62,12%). Nowym burmistrzem Bochni został więc **Bogdan Kosturkiewicz**.

Nowa rada liczyć będzie 21 radnych. Najwięcej, dziewięć mandatów uzyskał **KW Prawo i Sprawiedliwość**. W radzie zasiadają: Maria Kmiecik, Anna Suwara, Bogdan Kosturkiewicz, Ireneusz Sobas, Piotr Zięba, Jan Balicki, Maria Mistygacz, Marek Całka, Krzysztof Hałas.

Drugą lokatę uzyskał **KWW Bochnia-cy dla Bochni**, z którego do rady weszli: Karolina Siwek, Kazimierz Ścisło, Grzegorz Bębenek, Łucja Satola-Tokarczyk, Marta Babicz, Marek Kania, Wojciech Cholewa, Krzysztof Sroka.

Trzy mandaty uzyskał **KW Stowarzyszenia Bochnia i Ziemia Bocheńska Razem**: Ryszard Najbarowski, Eugeniusz Konieczny, Mariusz Trojak.

Jeden mandat przypadł w udziale **KW PO** – Gustaw Korta.

Uprawnionych do głosowania było tu 23460 osób. Wydano 10925 kart, co daje frekwencję wyborczą 46,57%.

Podczas I sesji Rady Miasta, która odbyła się 28 listopada Wojciech Cholewa zrzekł się swojego mandatu. Na jego miejsce wejdzie Krzysztof Zięba. Natomiast zamiast Bogdana Kosturkiewicza w Radzie zasiadzie Piotr Dziurdzia.

GMINA BOCHNIA

Wiadomo już kto zostanie wójtem tej gminy. Obecny wójt **Jerzy Lysy** 3435 głosami (60,88%) ponownie został wybrany na to stanowisko. Jego kontrkandydat Józef Gucwa uzyskał 2207 głosów (39,12%).

Nowa rada będzie tu liczyła 15 radnych. W jej ławach przeważać będą osoby startujące z listy **KW Stowarzyszenia Bochnia i Ziemia Bocheńska Razem**. Są

to: Jan Biros (Gawłów), Józef Górski (Wola Nieszkowska), Mieczysław Kasprzyk (Stanisławice), Witold Kowalski (Stradomka), Zofia Pukał (Pogwizdów), Ryszard Waśniowski (Bogucice).

KWW Demokratyczno-Samorządowo-Ludowy wprowadził 4 kandydatów: Gabriellę Kuchnik (Gierczyce), Barbarę Kweczko (Gorzków), Władysława Skoczka (Bączków) i Zdzisława Wenca (Łapczyca).

Pozostali radni pochodzą z list lokalnych komitetów: Zbigniew Bachmiński (KWW Dolna Raba), Stanisław Cagiel (KWW Siedlec, Chełm, Moszczenica), Stanisław Cefal (KWW Ziemia Bocheńska – Damienice-Cikowice), Robert Tynka (KWW Mała Ojczyzna), Wacław Widelka (KWW Przyjazne Proszówki).

W gminie Bochnia odnotowano najniższą frekwencję wyborczą – 41,61%.

GMINA DRWINIA

O wyborze nowego wójta w tej gminie zadecydowała dogrywka, ponieważ w I turze żaden z 4 kandydatów nie uzyskał ponad 50% poparcia. W II turze zmierzyli się Andrzej Kular – obecny wójt, zgłoszony przez **KWW Demokratyczno-Samorządowo-Ludowy**, który uzyskał 1222 głosy (47,47%) i Marek Piwowarczyk (**KW Bochnia i Ziemia Bocheńska Razem**), na którego zagłosowało 646 osób (25,1%). Pozostali kandydaci na wójta uzyskali poparcie: Marian Misa (**KW Samoobrona RP**) – 383 głosy i Edward Nowak (**KWW Nowoczesna Gmina**) – 323 głosy.

Podczas II tury głosowania wyborcy zdecydowali, iż wójtem nadal pozostanie **Andrzej Kular**, który uzyskał 1397 głosów, co daje 58,62% poparcia. Jego kontrkandydat uzyskał 986 głosów.

W skład 15-osobowej rady zostali wybrani: z **KW BiZBR**: Piotr Bartyzel (Mikłuszowice), Adam Kowalski (Dziewin), Arkadiusz Kumor (Mikłuszowice), Ewa Madej (Dziewin), Ryszard Madej (Wola Drwińska), Eugeniusz Tabor (Niedary), z **KWW Demokratyczno-Samorządowo-Ludowego**: Jan Kołodziej (Grobla), Antoni Marzęcki (Grobla), Andrzej Pięta (Ispinia), Jan Styczeń (Drwinia), z **KWW Sołectwo Świniary**: Małgorzata Bawół (Zielona), Józefa Paluch (Świniary), z **KW Samoobrona RP** Anna Breske

(Mikluszowice) oraz z KWW Sołectwo Wyżyce Józef Nowak (Wyżyce).

Swój głos oddało 53,57% osób uprawnionych do głosowania.

GMINA LIPNICA MUROWANA

Dla wielu osób zaskoczeniem okazały się wyniki wyborów na stanowisko wójta. Wieloletni samorządowiec i dotychczasowy wójt Jerzy Piś (KW PiS) przegrał z **Tadeuszem Klimkiem** (KWW Gmina Zasługuje na Więcej). Pierwszego kandydata poparło 1090 wyborców (44,09% głosujących), natomiast drugiego – 1382 (55,91%). Odnotowano tu najwyższą frekwencję wyborczą – 61,01%.

W Radzie Gminy zasiadą z KWW Gmina Zasługuje na Więcej: Leszek Fasuga (Lipnica Górna), Tomasz Gromala (Lipnica Murowana), Adam Heród (Lipnica Dolna), Mieczysław Kaczmarczyk (Lipnica Górna), Jarosław Marzec (Lipnica Dolna), Maria Pałka (Borówna), Andrzej Polinierski (Lipnica Murowana), Robert Wiecech (Lipnica Górna) i Jan Włodarczyk (Lipnica Dolna); z KW PiS: Antoni Konieczny (Rajbrot), Andrzej Kuźma (Rajbrot), Józef Radzieta (Rajbrot), Piotr Szatan (Rajbrot), Mieczysław Trojan (Rajbrot), Jan Zelek (Rajbrot).

GMINA ŁAPANÓW

Jedynym kandydatem na stanowisko wójta w tej gminie był **Jan Kulig**. Głosów na „tak” oddano 2047 (86,09%), przeciw wyborowi było 335 głosów.

W skład 15-osobowej rady weszli: z KWW Gmina Łapanów: Stanisław Hejmo (Zbydniów), Tadeusz Kołos (Kobylec), Leszek Nowak (Grabie), Marek Patalita (Boczów), Kazimierz Sałaja (Wolica), Kazimierz Szostak (Wieruszycy), Andrzej Śliwa (Sobolów), Maria Węglarz (Kamyk), Wiesław Węglarz (Łapanów), Krzysztof Woźniak (Chrostowa), z KWW Wsi Cichawka Ryszard Kaczmarczyk, z KWW Służyć Mieszkańcom Łapanowa Dariusz Leśniak, z KWW Brzezowa Alicja Paszkot, z PiS-u Marian Stach, z KWW Wsi Lubomierz Wacław Wróbel.

Z prawa do głosu skorzystało w tej gminie 49,26% wyborców.

GMINA I MIASTO NOWY WIŚNICZ

Dotychczasowy burmistrz **Stanisław Gaworczyk** wygrał już w I turze uzyskując 3971 głosów, co stanowi 81,31% wszystkich oddanych głosów. Jego kontrkandydat Bronisław Chrzan uzyskał 913 głosów (18,69%).

W nowej radzie zasiadą: z KWW Nasz Samorząd Stanisław Błoniarz (Stary Wiśnicz), Henryk Dejnak (Nowy Wiśnicz), Marek Groblicki (Kopalin), Kazimierz Kargul (Kobyle), Elżbieta Łacna (Leksandrowa), Jerzy Łacny (Nowy Wiśnicz), Maria Małek (Królówka), Jerzy Nowak (Stary Wiśnicz), Edward Oświecimka (Połom Duży), Marek Palej (Wiśnicz Mały), Janusz Warzecha (Nowy Wiśnicz), Kazimierz Wójs (Kobyle), z KWW Solidność i Prawda Aneta Sopata (Olchawa), Władysław Stary (Muchówka), z KWW Sołtys Stanisław Tabor (Królówka).

Frekwencja wyborcza wyniosła 53,56%.

GMINA RZEZAWA

O wyniku wyborów musiała zdecydować dogrywka. Wyniki I tury przedstawiały się następująco: Maria Ewa Bigas (KWW Moja Gmina – Rzezawa) – 35,44% głosów, Józef Słonina (KWW Demokratyczno-Samorządowo-Ludowy) – 41,39%, Mariusz Biernat (KWW Dobry Wójt) – 11,52%, a Stanisław Szumański – 11,64%.

W II turze zmierzyli się Maria Ewa Bigas i Józef Słonina. Tytuł wójta przypadł w udziale **Józefowi Słonie**, na



Niektórzy kandydaci zostali wzięci – dosłownie – “pod lupę”...

którego zagłosowało 2048 osób (59,14%). Maria Ewa Bigas uzyskała 1415 głosów.

W ławach nowej rady zasiadą z KWW Demokratyczno-Samorządowo-Ludowego: Bogdan Dąbrowski (Borek), Ryszard Gnutek (Dąbrówka), Ewa Kociołek (Bratucice), Józef Spisak (Jodłówka), Leon Stal (Jodłówka), Renata Śmiałowska (Dębina), z KWW Razem dla Naszej Gminy – Rzezawa 2006 Bogdan Klęsk (Rzezawa) i Jan Mroczkowski (Krzeczów), z KWW Moja Gmina Rzezawa: Andrzej Wałkowski (Łazy), Piotr Krupa (Krzeczów), Ireneusz Czesak (Borek) i Józef Chudyba (Buczków), z KWW Nowa Szansa: Grzegorz Celary, Michał Góra i Agnieszka Skoczek z Rzezawy.

W tej gminie frekwencja wyniosła 44,5%.

GMINA TRZCIANA

Józef Nowak już w I turze, uzyskując 1467 głosów (80,3%), pokonał swojego kontrkandydata Janusza Rusaka, na którego zagłosowało 360 wyborców.

Skład nowej rady przedstawia się następująco: z KWW Gminy Trzciana: Mirosław Babicz, Ryszard Banaś, Karol Kłósek, z Trzciany, Maciej Babral, Mirosław Kukla i Krzysztof Wolak z Łątki Dolnej, Stanisław Giza i Ryszard Śliwa z Kierlikówki, Stanisław Grabowski (Ujazd), Maria Kłósek (Leszczyna), Kazimierz Kubacki i Roman Surma z Kamionnej, Franciszek Zatorski z Rdzawy, z KWW Przyszłość Trzciany Krzysztof Bębenek (Leszczyna) oraz Franciszka Pawlicka (Trzciana).

Na swoich przedstawicieli zagłosowało 49,37% wyborców.

GMINA ŻEGOCINA

Mieszkańcy tej gminy już w I turze wybrali swojego włodarza. Podobnie jak cztery lata temu został nim **Jerzy Błoniarz**, uzyskując 1705 głosów, co daje 84,83% wszystkich głosów. Jego kontrkandydat Mirosław Gądek uzyskał 305 głosów.

W nowej 15-osobowej radzie zasiadą z KWW Gminy Żegocina: Bogdan Bielak, Reginald Łukasik, Tadeusz Olszewski z Żegociny, Józef Grabiarz (Bełdno), Stanisław Guzik (Łąka Górna), Lucyna Nowak i Ignacy Rożnowski (Bytomsko), z KWW Nasz Wieś Łąka Jan Krawczyk, Bogdan Piech i Tadeusz Stary, z KWW Wspólne Dobro Jarosław Orzeł (Rozdziele) i Wojciech Wrona (Żegocina), z LPR Emilia Maniak (Żegocina).

Frekwencja wyniosła 55,11%

oprac. D.O.



Przerwane obrady

Pierwsza sesja Rady Powiatu Bocheńskiego w nowym składzie rozpoczęła się w poniedziałek 26 listopada. Jej zakończenie zaplanowano na... czwartek 30 listopada.

Sesję poprowadził najstarszy członek rady Edward Polek. Rozpoczęła się od uroczystego ślubowania radnych. Zaraz po nim Edward Polek ogłosił przerwę do czwartku. Jako przyczynę tej decyzji podał nieobecność na sali niektórych radnych.

– *Musimy umożliwić wszystkim radnym jednakowy start. Nie można ich pozbawiać czynnego i biernego prawa wyborczego* – mówił Edward Polek.

Na sali nie było radnego Wacława Kukli (KWW Demokratyczno-Samorządowo-Ludowy) oraz Józefa Słoniny (KWW Demokratyczno-Samorządowo-Ludowy). Ten ostatni, podobnie jak obecny na sesji

Jerzy Lysy (BiZBR), wygrał wybory na stanowisko wójta. W związku z nową ordynacją wyborczą nowym wójtom automatycznie wygasa mandat radnego, a na ich miejsce do Rady Powiatu wchodzi osoby z listy danego Komitetu Wyborczego, które uzyskały następny w kolejności wynik. Zamiast Jerzego Lysego w Radzie zasiadzie Janina Bajda, a zamiast Józefa Słoniny – Wioletta Matusik.

Po ogłoszeniu przerwy część radnych opuściła salę narad. Pozostało tylko jedenastu radnych z PiS, PO i LPR, którzy uważają, że decyzja Edwarda Polka naruszyła zasady demokracji. Zgłosili oni w tej sprawie skargę do Wojewody Małopolskiego, domagając się wyciągnięcia konsekwencji. Zapowiedzieli także, iż złożą zawiadomienie do prokuratury.

iwo



W mieście bez emocji

Podczas sesji rady miejskiej, która odbyła się 28 listopada, radni zdecydowali, że stanowisko przewodniczącego rady kadencji 2006-2010 obejmie Ryszard Najbarowski. Na jego zastępcę powołano Jana Balickiego.

Pierwszą sesję poprowadziła radna seniorka Karolina Siwek. Na początek głos zabrał przewodniczący Miejskiej Komisji Wyborczej Józef Famielec. Wręczył on każdemu z radnych zaświadczenie o wyborze na radnego. Następnie odbyło się uroczyste ślubowanie.

Ze swojego miejsca w radzie zrezygnował Wojciech Cholewa. Mandat radnego złożył także Bogdan Kosturkiewicz, który został wybrany na burmistrza Bochni.

W kolejnym punkcie obrad dokonano wyboru przewodniczącego. Kandydaturę Ryszarda Najbarowskiego zgłosił radny Ireneusz Sobas. W głosowaniu wzięło udział 19 radnych. Decyzja o wyborze przewodniczącego zapadła jednomyślnie.

Dziękując za zaufanie, jakim obdarzyli go radni Ryszard Najbarowski powiedział: – *Będę starał się łączyć a nie dzielić. Chciałbym aby rada mówiła jednym głosem, żeby nie było żadnych różnic, żadnych podziałów, żebyśmy wszyscy pracowali dla dobra Bochni. Bo po to wyborcy nas wybrali, abyśmy z Bochni uczynili miasto bogate, piękne i uśmiechnięte.*

Nowopowołany przewodniczący zaproponował na swojego zastępcę Jana Balickiego. Przypomniał wszystkim, iż Jan Balicki jest wieloletnim samorządowcem i dyrektorem Zespołu Szkół nr 1 w Bochni. W głosowaniu 18 radnych opowiedziało się „za”, jeden głos był nieważny.

Podczas sesji głos zabrał także Wojciech Cholewa. Pogratulował nowemu burmistrzowi znakomitego wyniku wyborczego.

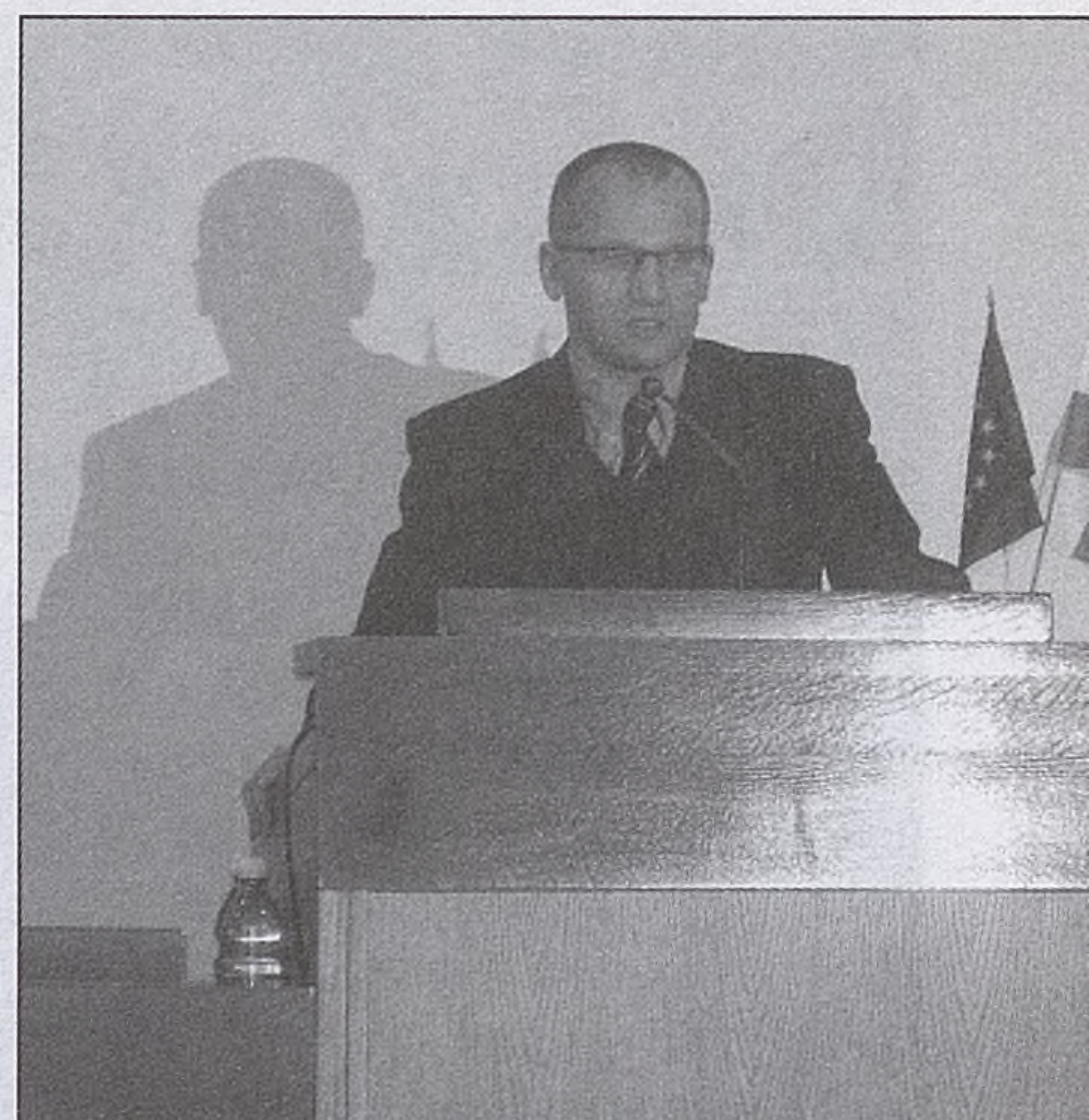
– *Przyjmuję ten wybór z godnością. Chcę powiedzieć jednak, że nie zawiodłem tych ludzi, którzy oczekiwali, że będę siedział w tych ławach. Wycofuję się z rady, aby nie antagonizować obrad. Pozostanę*

jednak obserwatorem – powiedział do zebranych.

Radny Kazimierz Ścisło w imieniu Bochniaków dla Bochni zadeklarował współpracę w realizacji programu przedstawionego przez PiS. Nawiązał także do kampanii wyborczej, mówiąc, iż jest to czas, który rządzi się przede wszystkim emocjami.

– *Skoro to czas przeszły, to trzeba o nim zapomnieć. Teraz stoimy przed problemem co zrobić, by nasze miasto piękniało i rozwijało się – powiedział.*

Na zakończenie głos zabrał burmistrz elekt Bogdan Kosturkiewicz. Podziękował wszystkim mieszkańcom Bochni, którzy na niego głosowali i wyraził nadzieję, że wspólna praca jego i Rady będzie owocna.



Podczas sesji Wojciech Cholewa zrzekł się mandatu radnego.

Przewodniczący Ryszard Najbarowski zwołał kolejną sesję na 6 grudnia. Nastąpi wtedy zaprzysiężenie nowego burmistrza.

iwo



Głosowanie nad wyborem przewodniczącego rady.

REKLAMA

BIURO TŁUMACZEŃ

język angielski
tłumacz przysięgły
mgr Joanna Świerczek – Min.Spr. TP/1957/05
Bochnia, ul. Kazimierza Wielkiego 11
tel. (014) 612 52 55; (0606) 320 158
e-mail: jswierczek@go2.pl

język niemiecki
tłumacz przysięgły
mgr Aneta Cichoń – Min.Spr. TP/1922/05
Bochnia, ul. Floris 8
tel. (014) 611 86 08; (0601) 559 868
e-mail: jet-computer@kki.krakow.pl

CZŁONKINIE TEPIS TOWARZYSTWO TŁUMACZY PRZYSIĘGLYCH I SPECJALISTYCZNYCH

- * tłumaczenia dokumentów zaświadczone przez tłumacza przysięgłego
- * tłumaczenia tekstów o różnorodnej tematyce
- * gwarancja najwyższej jakości i terminowości wykonania poparta wieloletnią praktyką i doświadczeniem zawodowym tłumaczy

Dusza Człowiek

Ludmiła Gut – wieloletnia dyrektor bocheńskiej biblioteki, w szkole przezywana „Kowboj” albo „Wróbelek”. Drugiego przydomka nie lubiła, a jeżeli ktoś ośmielił się powiedzieć do niej „Wróbel”, nie miał łatwego życia. Drobną, wiecznie uśmiechniętą, zawsze elegancko ubraną.

Podczas ponad trzygodzinnego spotkania opowiedziała o swojej pracy, miłości do książek i Czytelników, wspaniałych ludziach, których spotkała na swojej drodze, chwilach wzruszenia i radości, ale także o momentach trudnych, pełnych smutku i wątplenia.

– Pamiętam pewną historię ze szkoły. W naszej klasie było kilku „drabów”, którzy dokuczali młodszemu i mniejszemu od siebie. A że i ja byłam drobnutką, dokuczali i mnie. Jeden z nich szczególnie upodobał sobie sadzenie mnie na wysokim piecu. Któregoś dnia, gdy ponownie chciał sobie ze mnie robić żarty i podniósł mnie najpierw na ławkę, tak mu pacnęłam w nos, że na zawsze odechciało mu się podobnych zabaw – wspomina ze śmiechem pani Ludmiła.

Już jako mała dziewczynka, a potem młoda kobieta kochała książki.

– Szczególnie ukochałam sobie „Anię z Zielonego Wzgórza”. Czytałam ją tyle razy, że potrafię fragmenty mówić z pamięci. Ta książka zawiera mnóstwo mądrości życiowej, daje nadzieję, potrafi rozśmieszyć i jed-

nocześnie wzruszyć do łez. Bakcyl zaszczerpił u mnie pan Romanowski, który do małej biblioteki w mojej rodzinnej miejscowości przynosił różnego rodzaju książki. Pierwszą lekturą, która utkwiała mi w pamięci było „Ogniem i mieczem” Sienkiewicza. Później moja koleżanka zaproponowała, abym ja, zaraz po maturze zaczęła pracować w bibliotece w Majkowicach.

Pierwszą placówką młodej bibliotekarki była właśnie Gminna Biblioteka Publiczna w Majkowicach. W „Księdze Wspomnień” znajdującej się w bocheńskiej Bibliotece znajduje się taki zapis Marii Bielawskiej, ówczesnej dyrektorki Biblioteki:

Poznałam ją jako aktorkę w wiejskim teatrzyku amatorskim w Słomce (...). Spodobała mi się aktoreczka i powiedziałam proroczo: „Ta dziewczynka w czerwonej sukieneczce będzie bibliotekarką”. I rzeczywiście, po maturze objęła stanowisko kierowniczką Gromadzkiej Biblioteki w Bogucicach z siedzibą w Majkowicach. Zaczęła działać bardzo energicznie.

Ciągnęły tu do niej szczególnie dzieci. Wspólnymi siłami, przy ogromnym wysiłku i poświęceniu doprowadzono tamtejszą Bibliotekę do ładu. Jednak poczynania młodej bibliotekarki nie wszystkim się podobały, a w niektórych wręcz budziły zazdrość. Maria Bielawska tak opisała owe czasy: Jej czupurność skłóciła ją z nauczycielem Franciszkiem Madejem i żeby tych dwoje pogodzić, trzeba było Lusię przenieść do Biblioteki w Bochni. Przyszło Toto w krótkiej suto fałdowanej sukience z dziecięcą czu-

Ludmiła Gut – bibliotekoznawca, bibliotekarz, wieloletni dyrektor Powiatowej i Miejskiej Biblioteki Publicznej w Bochni. W 161 roku zdała maturę w Technikum Ekonomicznym w Bochni, w 1963 roku ukończyła Studium Bibliotekarskie w Krakowie, w 1981 roku uzyskała dyplom na kierunku Bibliotekoznawstwo i Informacja Naukowa na UJ. W latach 1961 – 1966 pracowała w Bibliotece Gromadzkiej w Majkowicach, później w Powiatowej i Miejskiej Bibliotece w Bochni. W 1983 roku pełniła obowiązki dyrektora, a rok później została dyrektorem bocheńskiej placówki. Za pracę wyrastającą ponad czysto biblioteczne funkcje prowadzoną przez nią biblioteka odznaczona została licznymi wyróżnieniami i nagrodami. Jako jedna z nielicznych wpisana została do „Encyklopedii biograficznej z życiorysami znanych Polek i Polaków”, wydanej przez szwajcarskie wydawnictwo „Who is who”. Laureatka wielu odznaczeń.

przynką. Dzieci, a szczególnie chłopcy polubili – zdało się – jeszcze jednego zawadiakę.

Ludmiła Gut szybko zyskiwała sympatię Czytelników i wszystkich, którzy do Biblioteki zaglądali. Nie bała się nowych wyzwań, organizowała pracę dzieciom, miała czas na wspólne gry, zabawy, czytanie książek. Kochali ją wszyscy.

– Pracowałam w gronie wspaniałych ludzi. Jedną z największych atrakcji tamtego okresu był rajd szlakiem Jana Wiktora – Pieniny – Ziemia Sądecka. Pomysłodawcą rajdu był m. in. Jan Flasza. Pomysłeliśmy, że jeśli zorganizujemy taką ambitną wyprawę to pani Bielawska da nam wolne dni. Ideą rajdu było przejście określonej trasy i odczytywanie fragmentów książki Jana Wiktora. Trasa była ciężka, a książka bardzo gruba. Jasiu dźwigał ją w swoim plecaku. Muszę przyznać, że nie przeczytaliśmy wtedy ani fragmentu, ale książka wiernie nam towarzyszyła.

W 1984 roku ukochana przez wszystkich Lusia została dyrektorką Biblioteki.

– Nie zależało mi na tym, żeby objąć to stanowisko. Przez rok pełniłam obowiązki dyrektora i miałam nadzieję, że znajdą na to miejsce kogoś innego. Ogromny nacisk kładła na mnie pani Bielawska, która chciała, bym sprawowała pieczę nad Biblioteką. Tak naprawdę nie byłam w ogóle do tej roli przygotowana. Od razu wrzucono mnie na głęboką wodę i musiałam sobie poradzić ze sprawami, o których miałam blade pojęcie, jak np. budżet. Wiele nocy przesie-



Początki pracy w bibliotece w Bochni.

działam w bibliotece porządkując papiery.

Na życie Biblioteki składały się nie tylko książki, choć bocheńska placówka przez lata zajmowała I miejsce pod względem czytelnictwa w ówczesnym województwie tarnowskim. Tu również spotykali się malarze, rzeźbiarze, pisarze i poeci. Promowano młode talenty, prowadzono ciekawe cykle. Podczas spotkań na Salonach Artystyczno – Literackich Sala Klubowa Biblioteki nie raz pękała w szwach. W trakcie wielu lat pracy uzbierały się zarówno te miłe wspomnienia, jak i te gorsze.

– Miałam podczas Salonów Artystyczno – Literackich kilku artystów, którzy mnie po prostu zawiedli. Jednym z nich był wybitny artysta warszawski. Miał zaprezentować swoje wiersze. Sala była pełna, ponieważ wspaniała publiczność jak zwykle dopisała. Ów artysta wyszedł na środek sali, powiedział jeden wiersz, a później... puścił magnetofon, gdzie miał nagrane pozostałe wiersze. Na zakończenie zaprezentował swoją nową książkę. Myślałam, że spale się ze wstydu. Na szczęście całość uratowała wspaniała pianistka, która zagrała wtedy na fortepianie. Innym razem wielka pani z Krakowa miała zaprezentować cykl koled. Było to świeżo po zmianie politycznej w kraju, więc ludzie przybyli z ochotą, żywo zainteresowani. Natomiast artystka zaprezentowała im jedynie 15 minutowy recital, zaś na prośbę o inny repertuar powiedziała, że nie ma nut. Doświadczenia te nauczyły mnie, że należy wcześniej dobrze przyjrzeć się zapraszanej osobie i dokładnie uzgodnić warunki spotkania.

Ale było też wiele wspaniałych, zabawnych spotkań, które na zawsze utkwiły w pamięci pani dyrektor.

– Jednym z artystów, którego szczególnie sobie upodobałam i który ukochał naszą placówkę jest Leszek Długosz. Pamiętam jak jednego roku chciałam zorganizować z nim spotkanie. To było we wtorek 3 czerwca. Leszek powiedział wtedy, że naprawdę przyjechałby, ale akurat ten dzień mu nie odpowiada. Długo nalegałam, zdziwiona jego oporem. Wreszcie go przekonałam. Zastanawiałam się potem, dlaczego nie chciał przyjechać tego dnia. Spoglądam w kalendarz, patrzę – a tu jego imieniny. Spotkanie okazało się wspaniałe. Publiczność nie chciała go wypuścić, a gdy powiedziałam, że to dzień jego imienin, wspólnie odśpiewaliśmy mu „Sto lat”.

Leszek Długosz zostawił po tej wizycie następujący wpis do Księgi pamiątkowej: Trudno mi było lepiej wymyślić takie swoje imieniny, spotkać tyle serdeczności, wrażliwości, potwierdzenia własnych trudów.



„Bibliotekarska rodzina”. W środku siedzi wieloletnia dyrektor placówki w Bochni Maria Bielawska.

Innym razem w Salonie Artystyczno-Literackim z okazji jubileuszu 25-lecia swojej twórczości gościł artysta Eugeniusz Molski.

– Zadzwoiłam do niego z pytaniem, czy możemy ten jubileusz potraktować żartobliwie, z przymrużeniem oka. Pamiętam, że śmiechom nie było końca. Otrzymał od nas, w uznaniu swoich zasług m.in. piękny wieniec laurowy oraz dyplom zrobiony na starym ręczniku, na którym widniał napis: „Za wieloletnie systematyczne czepianie się ścian biblioteki, a przez to przysparzanie sławy sobie i bibliotece oraz wieloletnie nadmierne obciążanie stropów biblioteki skorupami”.

Ludmiła Gut całe swoje życie poświęciła Bibliotece. Z wdziękiem obchodziła święta narodowe. Nieustającym sentymentem darzyła małych artystów. Dużo serca poświęcała niepełnosprawnym. Dzięki swoim nieustającym staraniom kierowana przez nią placówka stała się laureatką licznych nagród i wyróżnień, m. in. w 2001 roku Bibliotheca Magna Perennisque, w 2002 roku otrzymała prestiżową nagrodę Iłkara.

– Trafiło mi się pracować z fantastycznymi ludźmi. Udało mi się stworzyć stabilną, wykształconą kadrę, a przy tym w większości są to ludzie, którzy kochają to co robią. Bo bez tej miłości nie da się pracować w bibliotece. Na sukcesy naszej placówki składa się wysiłek wszystkich osób, którzy tu pracują.

Bywały także chwile trudne, gdy trzeba było zmierzyć się z piętrzącymi się trudnościami, gdy obrażano i wysnuwano pod jej adresem pochopne wnioski,

gdy oceniano ją nie na podstawie jej pracy, ale na podstawie zasłyszanych, często nieprawdziwych informacji.

– Człowiek nie chce pamiętać o tych złych momentach w swoim życiu, mimo że są one nieuniknione, zwłaszcza gdy tak długo piastuje się jedno stanowisko. Wokół zmieniały się władze, zmieniał się ustrój, różne próbowano mnie oczerniać i dyskwalifikować moje umiejętności. Ja jednak nie poddawałam się, bo zawsze uważałam, iż nie mam sobie nic do zarzucenia. Z mojej pracy wywiązywałam się rzetelnie, wkładałam w nią całe swoje serce.

Nie stroniła od zabawy – piekła najsmaczniejsze kielbaski, najgłośniej śpiewała piosenki. Rozdała tysiące uśmiechów i wręczyła setki kwiatów. W tym roku, 25 października, odeszła na emeryturę. Nie zamierza jednak nudzić się w swoim domu.

– Najpierw chcę odpocząć, bo po przepracowaniu tylu lat odpoczynek mi się należy. Potem, jeśli zdrowie pozwoli, chciałabym jak najwięcej podróżować. Zawsze kochałam podróżować. Teraz będę miała możliwość zwiedzać wszystkie te piękne miejsca, do których chciałam dotrzeć.

Ludmiła Gut przez lata tworzyła niezwykłą atmosferę bocheńskiej Biblioteki. To dlatego Czytelnicy przychodzili tu z ochotą, a artyści jak np. Danuta Brandys zostawiali po sobie takie zapisy: Po koncertach w Nowym Jorku, Paryżu, Londynie, Amsterdamie, tu w sali Biblioteki w Bochni odnalazłam prawdziwe artystyczne ukochanie muzyki, sztuki i piękna. Dziękuję, że mogłam to zobaczyć na własne oczy.

Iwona Świętek

W 88. rocznicę odzyskania Niepodległości

Społeczność Żegociny uczciła Narodowe Święto Niepodległości udziałem w Mszy świętej w intencji Ojczyzny, zamówionej tradycyjnie przez żegociński samorząd i odprawionej w kościele parafialnym w Żegocinie przez ks. proboszcza Leszka Dudziaka. Nabożeństwo, w którym uczestniczyły poczty sztandarowe szkół z Bytomska i Żegociny, Gminy Żegocina i straże pożarnych, uświetnił śpiew Scholi Parafialnej, prowadzonej przez Annę Rogala oraz gra Orkiestry Dętej

CKSiT w Żegocinie, prowadzonej przez pana Mieczysława Kędę.

Po nabożeństwie na cmentarzu w Żegocinie zapalono znicze, a następnie przy dźwiękach werbla delegacja uczestników tej uroczystości złożyła białą - czerwoną wiązkę kwiatów pod pomnikiem, bowiem także na żegocińskim cmentarzu spoczywają żołnierze Legionów Polskich, walczący o wolność w okresie I wojny światowej, uczestnicy wojny polsko-bolszewickiej z lat 1919 - 21, kampanii wrześniowej 1939 roku i II wojny światowej.

Strażackie zaduszki

Już po raz trzeci strażacy z wszystkich jednostek OSP Gminy Żegocina oraz OSP Łąka Dolna spotkali się na Strażackich Zaduszkach. To modlitewne spotkanie, zainicjowane i prowadzone przez księdza kapelana strażaków - ochotników Gminy Żegocina ks. Stanisława Szczygła, odbyło się 18 listopada w łąckim kościele parafialnym.

Wypominki czytali naczelnicy poszczególnych jednostek, a oprócz strażaków w intencji zmarłych modlili się także członkowie rodzin zmarłych druhów oraz zaproszeni goście, m.in. Komendant Powiatowy PSP w Bochni Krzysztof Kokoszka. Księdzu proboszczowi asystowali w nabożeństwie chłopcy z łąckiej młodzieżowej drużyny pożarniczej oraz strażacy: Tadeusz Stary, Marek Paruch, Jerzy Szewczyk i Czesław Burkowicz.

Szlakiem cmentarzy I wojny światowej

W IX Młodzieżowym Rajdzie Turystycznym „Szlakiem cmentarzy wojennych I wojny światowej” uczestniczyły 32 drużyny (10 ze szkół podstawowych, 18 z gimnazjów i 4 z liceów) – w sumie 324 osoby. Prowadzone szlakami turystycznymi przez przygotowanych przewodników beskidzkich, wędrowały 10 i 11 listopada po licznie rozsianych cmentarzach wojennych w okolicy Żegociny i Laskowej. Wieczorem pierwszego dnia rajdu jego uczestnicy brali udział w wieczornicy, podczas której prelekcję o I wojnie światowej wygłosił Jerzy Jurkowski, a okolicznościowy program artystyczny, oparty na wierszach i tekstach źródłowych z czasów I wojny światowej zaprezentował krakowski aktor Jan Korwin-Kochanowski.

W drugim dniu imprezy uczestnicy rajdu złożyli wieńce na cmentarzu nr 358 w Kamionce Małej (na Jastrzębce) i brali udział w koncelebrowanej Mszy świętej, odprawionej w cmentarnej kaplicy w intencji Ojczyzny pod przewodnictwem ks. Józefa Treli. Patriotyczno - turystyczna impreza organizowana wspólnymi siłami gmin-

nych instytucji kultury z Laskowej (dyr. Stanisław Pajor) i Żegociny (dyr. Mieczysław Kędra) cieszy się od początku dużym zainteresowaniem uczniów. Zawsze towarzyszą jej konkursy. W tym roku w kategorii szkół podstawowych jury przyznało aż trzy

pierwsze miejsca, które zdobyły drużyny: „Dworzanie” PSP w Łące Górnej, „Orzełki” z PSP w Ujanowicach i „Tuptusie” z PSP w Żegocinie. Wśród drużyn z gimnazjów dwa pierwsze miejsca przypadły drużynom z PG w Laskowej: „Jastrzębiom” i „Orłom”.



Kolumna opracowana przez Urząd Gminy ŻEGOCINA



Nowoczesny „mechanik”

Zespół Szkół Nr 1, czyli dawny bocheński „mechanik”, zyskał nowoczesną pracownię diagnostyki samochodowej oraz pracownię chłodnictwa i klimatyzacji. 7 listopada odbyło się uroczyste otwarcie oraz prezentacja zakupionych urządzeń. Kosztująca prawie 0,9 mln inwestycja była możliwa m.in. dzięki Starostwu Powiatowemu w Bochni i jego urzędnikom, którzy zdobyli na ten cel znaczącą unijną dotację.

Wniosek zaakceptowany przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości opiewał na sumę 400 tys. zł. Dodatkowo bocheńskie Starostwo dołożyło do tego jeszcze tzw. „wkład własny” – 25% kosztów kwalifikowanych inwestycji. Potem wyłożyło jeszcze prawie 250 tys. zł na modernizację, remont i przystosowanie pomieszczeń do przyjęcia nowoczesnych urządzeń.

Do pracowni samochodowej trafił nowoczesny sprzęt: zestaw do sprawdzania szczelności, analizator spalin, urządzenia do kontroli luzów, linia diagnostyczna, urządzenia najazdowe, podnośnik czterokolumnowy. Pracownia chłodnictwa i klimatyzacji wyposażona została w regulatory temperatury, agregat skraplający, chłodziarko-zamrażarki, stację do napełniania freonem, klimatyzatory, szafy i witryny chłodnicze.

Powstałe pracownie to przykłady dostosowywania profilu kształcenia zawodowego do potrzeb lokalnego rynku pracy.

Dodatkowo do szkoły trafiło 15 zestawów komputerowych, drukarki, projektor multimedialny i kopiarka cyfrowa.

Promocja książki bocheńskiego Starosty

W poniedziałek 6 listopada w II LO w Bochni przy okazji spotkania Starosty Bocheńskiego L. Węgrzyna z młodzieżą odbyła się prezentacja najnowszej książki prof. Michała Kuleszy i Ludwika Węgrzyna pt. „Vademecum skutecznego działania w samorządzie”.

Niniejsza książka stanowi kompendium wiedzy koniecznej do prawidłowego sprawowania funkcji publicznych. Omówiono w niej najważniejsze zagadnienia z zakresu ustroju,

budżetu i gospodarki finansowej w jednostkach samorządu terytorialnego. Jest to pierwsze z serii edukacyjnych opracowań, w których szczegółowo omówione zostaną zagadnienia związane z prawidłowym wykonywaniem obowiązków spoczywających na władzach samorządowych każdego szczebla.

Książkę ilustrują rysunki znanego grafika Andrzeja Mleczki, co czyni wydanie atrakcyjnym i ułatwia odbiór poważnej, trudnej tematyki.

Kolejna winda

Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy w Bochni od początku listopada wzbogacił się o nowoczesną windę osobową. 15 listopada br. odbyło się uroczyste i symboliczne otwarcie tej inwestycji.

Koszt całkowity obejmujący zain-

stalowanie dźwigu osobowego oraz budowę szybu niezbędnego do jej zamontowania wyniósł ponad 190 tys. zł z czego środki z PFRON-u to ponad 171 tys. zł, natomiast środki przekazane przez bocheńskie Starostwo to ponad 19 tys. zł.



Kolumna opracowana przez Starostwo Powiatowe w Bochni

Szanowni Mieszkańcy Gminy Bochnia,

Pragnę serdecznie podziękować Państwu za wybranie mnie wójtem Gminy Bochnia w nowej kadencji 2006 – 2010. Traktuję ten wybór i znaczące poparcie jako pozytywną ocenę dla mojej wieloletniej pracy na rzecz bocheńskiej gminy i jej Mieszkańców. To cieszy ale również zobowiązuje.

Dziękuję szczególnie tym, którzy na mnie oddali swoje głosy i obiecuję, że Państwa nie zawiodę. Wasze potrzeby i pragnienia są jednocześnie moim programem wyborczym.

Tym, którzy na mnie nie głosowali przyrzekam, że z ich opinią będę się zawsze liczył. Postaram się też wyeliminować wszystkie błędy i niedociągnięcia w mojej pracy.

Jednocześnie pragnę pogratulować wyniku wyborczego mojemu rywalowi Panu Józefowi Gucwie.

Szanowni Mieszkańcy. Mam nadzieję, że nadal w zgodzie i wzajemnym szacunku budować będziemy naszą Małą Ojczyznę – Ziemię Bocheńską.

Życzę Państwu zdrowia, opieki Bożej i pomyślności w życiu osobistym.

Jerzy Lysy
Wójt Gminy Bochnia

Od 4 do 17 listopada w ZSG w Gawłowie w ramach projektu Socrates Comenius gościły delegacje z czterech zaprzyjaźnionych szkół: Sutera (Włochy), Falck (Francja), Wallerfangen (Niemcy) i Dillingen (Niemcy). Wizyta ta była możliwa dzięki realizacji programu „Siła wiatru – energią przyszłości”. Celem projektu jest rozbudzenie wśród uczniów świadomości istnienia alternatywnych źródeł energii i możliwości ich wykorzystania. Ponadto jest to szansa dla uczniów na poszerzenie swoich umiejętności językowych, technicznej obsługi komputera oraz na nawiązanie nowych, międzynarodowych przyjaźni.



Przyjaźń bez granic



Kolumna opracowana przez Urząd Gminy Bochnia

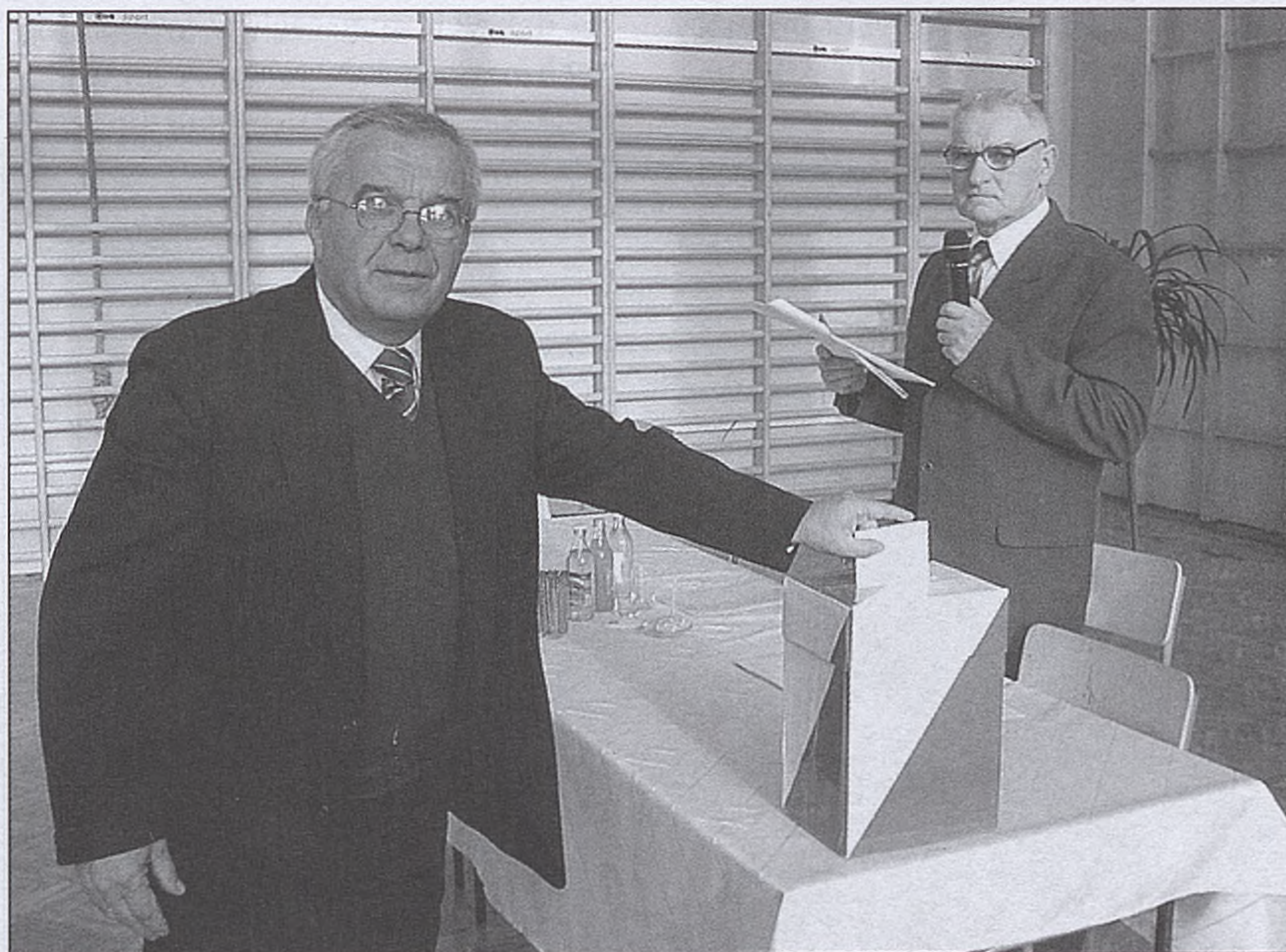


Radni stawili się w komplecie.

Pierwsza sesja

27 listopada w Damienicach odbyła się pierwsza sesja Rady Gminy Bochnia. W obradach uczestniczyło piętnastu radnych: Jan Biros (Gawłów), Józef Górski (Wola Nieszkowska), Mieczysław Kasprzyk (Stanisławice), Witold Kowalski (Stradomka), Zofia

Pukal (Pogwizdów), Ryszard Waśniowski (Bogucice), Gabriela Kuchnik (Gierczyce), Barbara Kweczko (Gorzków), Władysław Skoczek (Baczków), Zdzisław Wenc (Łapczyca), Zbigniew Bachmiński (Cerekiew), Stanisław Cagiel (Siedlec), Stanisław Cefal (Damienice), Ro-



Pierwsze głosowanie.



Wójt Jerzy Lysy gratuluje Zofii Pukal wyboru.

bert Tynka (Łapczyca), Wacław Widełka (Proszówki). Ośmioro z nich zasiadało w Radzie ubiegłej kadencji. Na pierwszą sesję przybyli także sołtysi i kierownictwo urzędu Gminy Bochnia. Spotkanie rozpoczęło się Mszą św. odprawioną przez proboszcza parafii Cikowice – ks. Jana Krupę, a potem w sali gimnastycznej miejscowej szkoły przystąpiono do obrad.

Radny Senior Ryszard Waśniowski przyjął od każdego z rajców ślubowanie. Następnie Rada wybrała swojego przewodniczącego. Zgłoszono tylko jedną kandydatkę – Zofię Pukal radną z Pogwizdowa, która jednogłośnie została wybrana na tę funkcję. Wiceprzewodniczącym Rady Gminy Bochnia został Mieczysław Kasprzyk ze Stanisławic. Radni wybrali także składy osobowe stałych komisji. Przewodniczącymi zostali: **Komisji Rewizyjnej** – Jan Biros z Gawłowa, **Komisji Rozwoju Gospodarczego i Finansów** – Witold Kowalski ze Stradomki, **Komisji Oświaty, Kultury i Spraw Socjalnych** – Ryszard Waśniowski z Bogucic, **Komisji Rolnictwa i Ochrony Środowiska** – Józef Górski z Woli Nieszkowskiej.

Uzgodniono, że następna sesja odbędzie się w Chełmie a w jej porządku przewidziano ślubowanie wójta Jerzego Lysego, który zwyciężył w wyborach samorządowych 12 listopada.

Kolumna opracowana przez Urząd Gminy Bochnia

Kolejnych stu lat!



W sobotę 18 listopada władze gminy Drwinia uczestniczyły w podniosłej uroczystości. Jedną z mieszanek tej gminy Antonina Manaszczuk, a jednocześnie siostra zakonna Irena, obchodziła setną rocznicę swoich urodzin. Siostra Irena przez długie lata przebywała w Zgromadzeniu Sióstr w Mikłuszowicach. Obecnie przebywa w Szywnaldzie.

Przekazano Jej najlepsze życzenia zdrowia oraz dalszych lat życia i wręczono upominek.

Wierny partner

Szkoła Podstawowa w Mikłuszowicach od 3 lat owocnie współpracuje z Fundacją Wspomagania Wsi w Warszawie. W 2003 r. dzięki wsparciu Fundacji kwotą 5.000 zł udało się zbudować przy szkole asfaltowe boisko do koszykówki i siatkówki. W bieżącym roku pozyskano dwukrotnie wyższą kwotę na budowę boiska do piłki nożnej, zaś Rada Gminy w Drwinie przeznaczyła środki na jego ogrodzenie.

Integracyjne Andrzejki

Tradycyjne, andrzejkowe wróżby i krakowski lajkonik, który obsypywał wszystkich cukierkami – to główne motywy programu artystycznego, który przygotowali gimnazjaliści z Mikłuszowic. Do udziału w zabawie zaprosili wychowanków ze Specjalnego Ośrodka Szkolno Wychowawczego w Bochni. Wspólne spotkania dzieci z obu szkół odbywają się już od kilku lat. Jasełka i zabawy karnawałowe

– to dotychczasowe wspólne inicjatywy.

Tym razem pretekstem były tradycyjne andrzejkowe. Nie mogło też zabraknąć wspólnej dyskoteki. Dzieci z SOSW otrzymały od gospodarzy prezenty (książki i słodycze).

Organizatorami były nauczycielki – Bożena Piekarczyk (ZS w Mikłuszowicach) i Teresa Jaszczyńska (SOSW w Bochni).

(JTU)

Piłkarskie sukcesy

Rundę jesienną dla drużyn piłkarskich z gminy Drwinia należy uznać za udaną. W rozgrywkach w trzech różnych klasach uczestniczy 7 drużyn.

W klasie okręgowej gra „Wisła” Grobla (na zdjęciu). Jako beniaminek radzi sobie wyśmienicie gdyż po rundzie jesiennej jest liderem tej klasy rozgrywkowej mając zdobyte 33 punkty.

W rozgrywkach pucharowych „Wisła” Grobla 11 listopada wyeliminowała z dalszej gry lidera V ligi „Bruk-Bet Nieciecza”. Klasę pokazał bramkarz Wisły Leszek Wielbłąd broniąc 2 rzuty karne.

Z kolei „Żubr” Gawłówek jest liderem kl. A, „Tęcza” Świniary zajmuje 5 miejsce, a „Drwinka” Drwinia zajmuje 9 miejsce.

Występujące w kl. B trzy drużyny również uplasowały się na bardzo dobrych miejscach. „Raba” Niedary zajmuje 2 miejsce, „Promień” Mikłuszowice – 4, a „Polonia” Wyżyce – 6.

Również drużyny młodzieżowe tj. trampkarze „Wisły” Grobla i juniorzy Wisły, Drwinki i Żubra plasują się na dobrych miejscach w swoich klasach rozgrywkowych.



Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Drwinia

Szanowni Mieszkańcy Gminy Gdów,

Pragnę gorąco podziękować za zaufanie, jakim obdarzyliście mnie Państwo 12 listopada 2006 roku, w trakcie wyborów na Wójta Gminy Gdów.

Otrzymałem 4145 państwa głosów, co stanowiło ponad 70 % oddanych głosów.

Tak duże poparcie jest dla mnie czytelnym sygnałem potwierdzającym dotychczasowe działania, które są wynikiem naszej wspólnej wizji rozwoju gminy jak i olbrzymim zaufaniem, jakim obdarzyliście mnie Państwo na następne 4 lata.

Potwierdzam jeszcze raz, że głównymi celami mojej i moich współpracowników wizji rozwoju gminy są: inwestycje skierowane na podnoszenie standardu i jakości życia mieszkańców z wykorzystaniem funduszy zewnętrznych, otwartość na pomysły i inicjatywy mieszkańców i organizacji społecznych, kontynuowanie projektów rozwojowych, warunkujących realizację przy pomocy środków zewnętrznych przyszłych przedsięwzięć inwestycyjnych.

Licząc na dalszą pomoc i wspólne działania na rzecz "naszej małej ojczyzny" serdecznie dziękuję za wsparcie i wierzę, że zrealizujemy razem wspólne pomysły i projekty.

Zbigniew Wojas

Kapelusz i tytuł po raz drugi



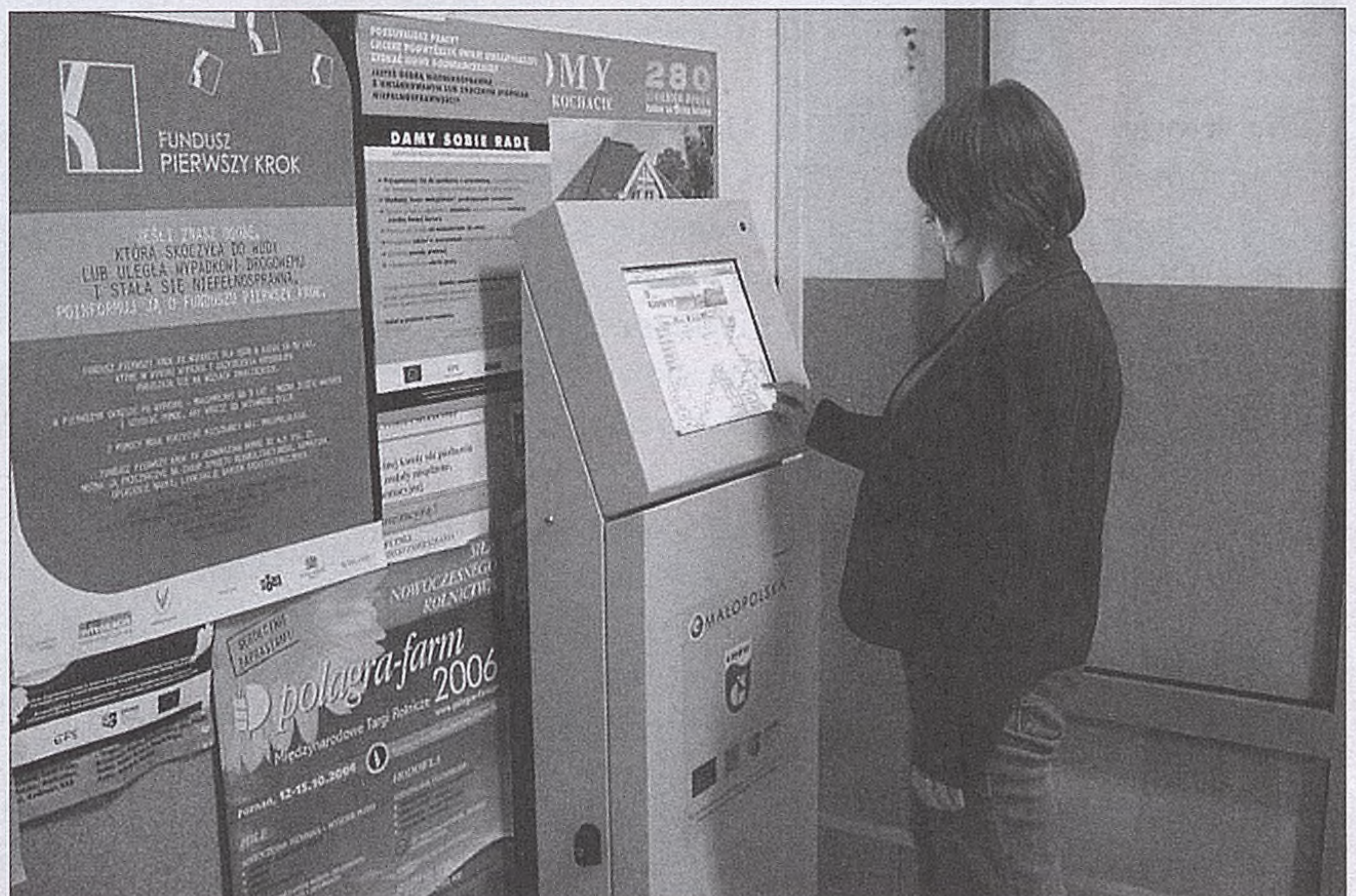
Wójt Zbigniew Wojas został laureatem VII Plebiscytu im. Wincentego Witosa o tytuł Najlepszego Wójta Małopolski. Tak swoimi głosami rozstrzygnęli Czytelnicy Gazety Krakowskiej. W niedzielę 5 listopada dyplom oraz pamiątkowy kapelusz wręczyli wójtowi: prezes PSL – Waldemar Pawlak, redaktor naczelny Gazety Krakowskiej – Janusz Kozioł oraz przewodniczący Stowarzyszenia Gmin i Powiatów Małopolski – Kazimierz Barczyk.

Infomaty w Gdowie

W ostatnich dniach w Urzędzie Gminy oraz Gminnym Ośrodku Kultury pojawiły się infomaty, czyli komputery w stalowej obudowie i ekranem reagującym na dotyk użytkownika. Każdy kto odwiedzi te miejsca będzie mógł skorzystać z możliwości jakie oferuje to urządzenie. Infomaty zapewnią powszechny dostęp do informacji publicznej. Dostępne będą dla mieszkańców przede wszystkim informacje publiczne zawarte na stronach WWW samorządów, Portalu Wrota Małopolski, BIP, Cyfrowego Urzędu, Urzędów Pracy itp. Umożliwią przeglądanie urzędowych stron internetowych, wysłanie wiadomości pocztą elektroniczną, informacji o możliwościach załatwienia spraw urzędowych i o wolnych miejscach pracy.

Projekt pn. „Rozbudowa Systemów Elektronicznej Administracji w Małopolsce” realizowany przez Urząd Gminy w Gdowie, razem z Urzędem Marszałkowskim, oprócz zainstalowanych już infomatów obejmuje również instalację w Urzędzie sprzętu i programów umożliwiających obieg dokumentów, stosowanie podpisu elektronicznego, platformę aukcji elektronicznych. Inwestycja jest dofinansowana z unij-

nej dotacji w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego. Dzięki temu stworzona zostanie sieć 150 Infomatów w 52 gminach i 6 powiatach oraz UMWM i 7 jednostkach organizacyjnych Województwa Małopolskiego. Koszt tego przedsięwzięcia szacowany jest na około 2 mln zł.



Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Gdów

Święto Ojczyzny

W dniu 11 listopada obchody Święta Niepodległości w Gminie Łapanów rozpoczęto uroczystą Mszą świętą

w intencji Ojczyzny odprawioną w Kościele w Łapanowie pod wezwaniem Redemptor Hominis. Po Mszy św. przy

dźwiękach Orkiestry Dętej z Domu Kultury w Sobolowie, delegacje oraz poczty sztandarowe przemaszerowały ulicami Łapanowa pod pomnik w rynku upamiętniający wydarzenia walk chłopskich z 1937 r. Wiązanki kwiatów złożyli wójt gminy Łapanów Jan Kulig z delegacją przedstawicieli gminy. Po złożeniu wiązanek wszyscy udali się na uroczystą Wieczornicę, przygotowaną przez młodzież Domu Kultury w Łapanowie oraz młodzież Szkoły Podstawowej i Gimnazjum w Łapanowie. Wójt gminy Jan Kulig wygłosił okolicznościowe przemówienie, w którym nawiązał do historii Święta Niepodległości, do walk niepodległościowych oraz o równe prawa dla chłopów. Wydarzenia te upamiętniają pomniki w Łapanowie i pod Wolicą. Przypomniął, że na ziemi łapanowskiej znajduje się również wiele grobów żołnierzy poległych w walce o wolność, które dzisiaj młodzież naszej gminy otacza opieką.



Małżeńskie jubileusze

We wtorek 21 października w Domu Kultury w Łapanowie zorganizowano Uroczystość Jubileuszy Długoletniego Pożycia Małżeńskiego. Jubileusz Diamentowych Godów obchodzili Eleonora i Alojzy Król (Zbydniów). Jubileusz Szmaragdowych Godów świętowali: Stanisława i Józef Bartosz (Zbydniów), Janina i Władysław Bogacz (Tarnawa), Eugenia i Stanisław Wilgocki (Kobylec). Jubileusz Złotych Godów obchodzili: Teresa i Tadeusz Bukowiec (Kobylec), Emilia i Stefan Góral (Wola Wieruszycka), Maria i Edward Jeziorek (Kamyk), Józefa i Stanisław Krzysztofiak (Kępanów), Aniela i Feliks Mech (Tarnawa), Genowefa i Józef Smaga (Cichawka), Bogumiła i Stanisław Węglarz (Kamyk), Janina i Kazimierz Ziółkowski (Tarnawa).

Ostatnia sesja

Sesja Rady Gminy Łapanów kończąca kadencję 2002-2006, która odbyła się 25 października miała charakter bardzo uroczysty. Na początku obrad minutą ciszy uczczono zmarłych radnych Rady Gminy Łapanów: Adama Wawszczyk i Henryka Borowca.

Następnie Rada Gminy podjęła uchwały w sprawach: zmian w budżecie gminy, zaciągnięcia pożyczki z WFOŚ na realizację zadania: rozbudowa oczyszczalni ścieków w Kobylcu. Uchwalono również regulamin określający wysokość oraz szczegółowe warunki przyznawania nauczycielom dodatków: za wysługę lat, motywacyjnego, funkcyjnego i za warunki pracy, szczegółowych warunków obliczania i wypłacania wynagrodzenia za godziny nadwymiarowe i godziny doraźnych zastępstw, przyznawania nagród, a także wysokości oraz szczegółowych zasad przyznawania i wypłacania niektórych dodatków socjalnych. Wójt Gminy przedstawił także informację o realizacji zadań inwestycyjnych w okresie kadencji oraz podziękował za harmonijną współpracę i zaangażowanie.

Kolumna opracowana przy współpracy Urzędu Gminy Łapanów

Hanpol

Bochnia, ul. Karosek 27

tel.: (014) 611 77 79, fax: 611 96 22

www.hanpol.pl
biuro@hanpol.pl

wyroby hutnicze
wyroby hutnicze



mat. budowlane
mat. budowlane

elektronarzędzia
elektronarzędzia



systemy grzewcze
systemy grzewcze

**Sprzedaż materiałów i wykonawstwo
instalacji c.o., wod-kan-gaz**

Buderus

JUNKERS

ELEKTROMET

termo-tech
Ciepła Woda
Kotły

ARISTON

Beretta



INSTAL-BUD

Bochnia, ul. Wygoda 55
tel. 611 31 36, tel./fax 611 34 60

**KOTŁY C.O.,
PODGRZEWACZE WODY**



wavin

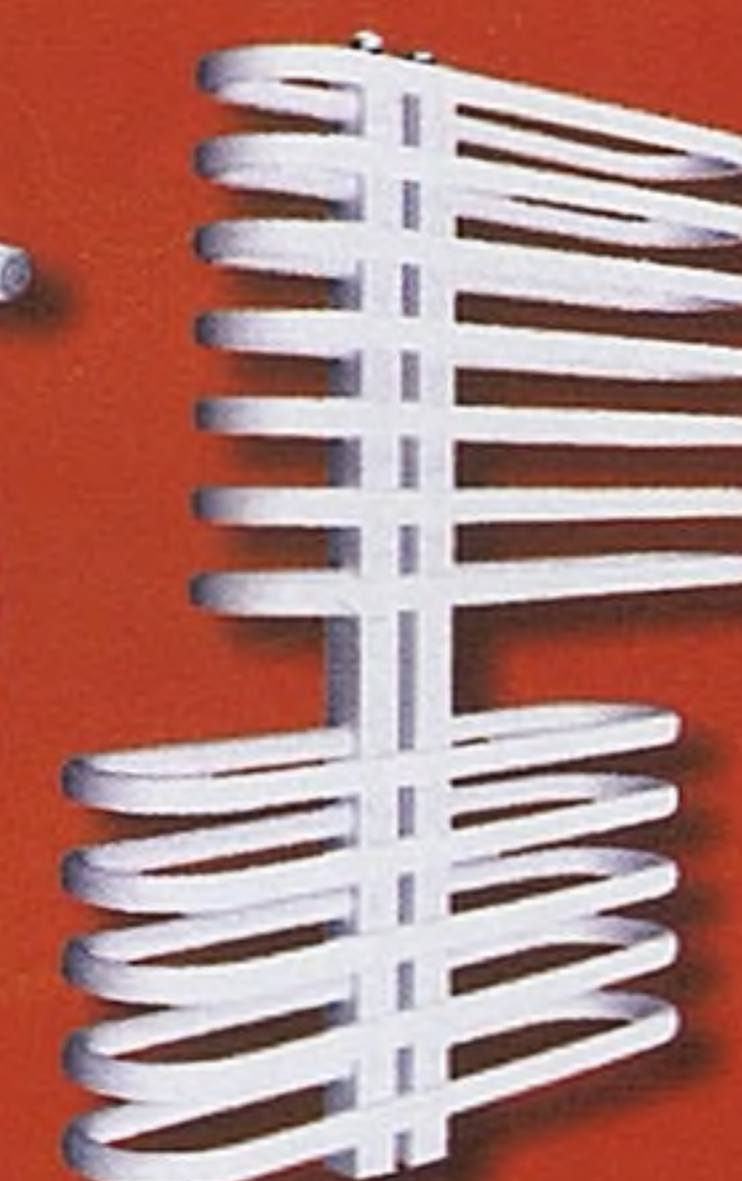


GRZEJNIKI

**RURY
I ZŁĄCZKI**



HYBNER
CERAMIKA SANITARNA



GRUNDFOS

**WYPOSAŻENIE
ŁAZIENEK**



cerSanit

KOŁO
Łazienka z nowym obliczem



KABI

**NISKIE
CENY!**

RATY

RABATY

TRANSPORT

e-mail: instalbuds@interia.pl



VIESMANN

Wavin

ARISTON

ELEKTROMET

Buderus

Beretta

Danfoss

DELFIN

Uponor

KERMI

Ulrich

ISOVER
Gullfiber

mazbud@wk.pl

www.mazbud.wk.pl

MAZBUD

spółka z o.o.

Bochnia, ul. Proszowska 69

tel.: 611 24 01, 611 37 70-71, fax 611 24 02

**Materiały do instalacji
sanitarnych i gazowych**

**Energooszczędne
systemy grzewcze**

**Styropiany,
wełna mineralna**

Blachy dachowe

Oczyszczalnie ścieków

**Włazy żeliwne,
studnie kanalizacyjne**

Wypożyczanie zaciskarek i zgrzewarek



BOSCH Service Trojak



**Nie każdy
powinien zaglądać
do twojego samochodu**

**CZĘŚCI ZAMIENNE
DO SAMOCHODÓW
JAPONSKICH**

- * NAPRAWY BIEŻĄCE POJAZDÓW
- * REMONTY GŁÓWNE
- * OBSŁUGA KLIMATYZACJI
- * KOMPUTEROWY TESTER USTEREK
- * NAPRAWA UKŁADÓW WTRYSKOWYCH
- * NAPRAWA ABS
- * NAPRAWA PODUSZEK POWIETRZNYCH

TROJAK
Brzeźnicka 69

32-700 Bochnia, tel. (0 14) 611 74 94



Rok założenia 1977

ZAKŁAD INSTALACJI SANITARNYCH I GAZOWYCH

PYCIĄK

**ZAKŁAD INSTALACJI
SANITARNYCH I GAZOWYCH**

Jerzy Pyciak – Proszówki 5, 32-700 Bochnia

tel/fax (014) 611 03 34, kom. 0604 46 34 69

www.wk.pl/firmy/pyciak e-mail: pyciak@wk.pl

Kompleksowe instalacje wewnętrzne

**Przyłącza sieci:
wodociągowych
kanalizacyjnych
gazowych**



Nowoczesne systemy grzewcze

Sylwester 2006

Restauracja

Menu:

- GORĄCA PRZYSTAWKA
- 3 DANIA GORĄCE
- ZIMNA PŁYTA
- ZIMNE I GORĄCE NAPOJE
- DESER
- SZAMPAN, ALKOHOL
- LOTERIA FANTOWA
- ZAGRA ZESPÓŁ „AKORD”

Cena: 230 zł od osoby

PUB

- GASTRONOMIA
- SZAMPAN
- MUZYKA MECHANICZNA

Cena: 120 zł od osoby

Dla gości przyjezdnych możliwość skorzystania z pokoi hotelowych

Bilety do nabycia w recepcji **HOTELU COLD**

BOCHNIA ul. Storynka 5, tel. 014 612 28 02 fax: 014 612 28 03





Bochnia, ul. Regis 7, tel. 612 33 55

czynne codziennie od 10 do 22

Zapraszamy Państwa
do restauracji "Del Sole"
– do miejsca, które w jednej
chwili przeniesie Was
w bogaty i różnorodny świat
oryginalnych smaków kuchni
włoskiej.

Pragniemy zaprezentować
Państwu kulinarny przegląd
wszystkich regionów Włoch:
Friuli – Wenecji Julijskiej,
Wenecji i Wenecji Eugane-
jskiej, Trydentu – Górnej
Adygi, Lombardii, Valle
d'Aosta, Piemontu, Ligurii,
Emilia – Romanii, Toskanii,
Umbrii, Marche, Lacjum –
Rzym, Abruzji – Molise,
Kampanii, Apulii, Basilicaty,
Kalabrii, Sycylii oraz Sardynii.

Kierując się powyższą myślą,
wyselekcjonowaliśmy dla
Naszych Gości listę potraw,
stanowiących esencję
przesyconej aromatem ziół
i oliwy, skąpanej
w południowym słońcu Italii...

Zachęcamy również do
spróbowania niepowtarzalnej
włoskiej kawy, której bogaty
wybór znajdziecie Państwo
w naszej ofercie.

Buon Appetito!



Realizujemy również
zamówienia telefoniczne.

Zapłać u nas swoje rachunki!



TUTAJ SIĘ OPŁACA

PROWIZJA
od 0 do 1.99 zł

czynne od poniedziałku do soboty: 8-21, w niedziele: 10-17
Pamiętaj! Markowe produkty w niskich cenach przez cały rok!

**Polecamy zawsze
świeże i pyszne
wędliny, drób, mięso!**



Zapraszam
Grzegorz Komendarek
kucharz, Grzesio
znany z serialu "Złotopolscy"

**Oferujemy
bony podarunkowe**

**o nominałach
10 i 50 zł**



**To doskonały sposób, aby dodatkowo
wynagrodzić swojego pracownika!**

**Przyjmujemy również zamówienia
na paczki świąteczne!**

Informacje pod nr. tel. (014) 611 43 50

Zapraszamy serdecznie na zakupy!

Bochnia, ul. Brzeska 44



**NAJwiększy
wybór w Bochni!**

**NAJniższe
ceny!**

**NAJlepsze
promocje!**

**Pawilon
handlowy
AGD-RTV**



Bochnia, ul. Brzeska 36
tel. (014) 611 22 62
tel./fax 611 29 73
www.agd-rtv.cold.pl

czynne:
poniedziałek – piątek: 9-18
sobota: 9-14



W sprzedaży również
okolicznościowe
puchary i medale





Bochnia, ul. Partyzantów 24e
tel. (014) 611 17 45, 611 37 90
mmp@mmp.net.pl

Wykonujemy:

- konstrukcje stalowe
- bramy
- ogrodzenia
- balustrady, bariery
- ślusarkę budowlaną
- ślusarkę aluminiową

Świadczymy usługi w zakresie:

- kompleksowa realizacja inwestycji budowlanych
- prac ziemnych
- malowania proszkowego
- cięcie, gięcie blach



ROBOTY ZIEMNE

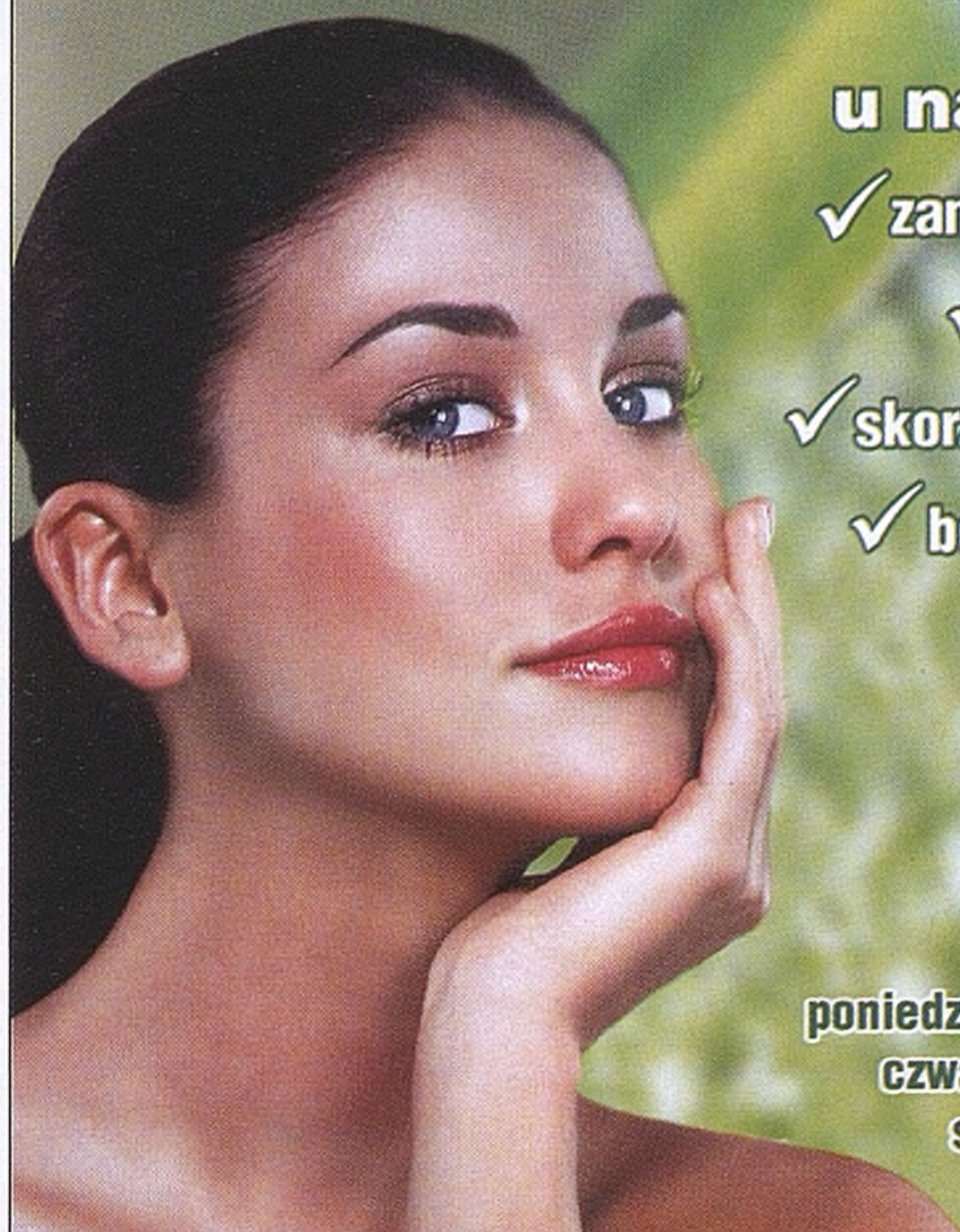


oriflame

naturalne szwedzkie kosmetyki

**NOWE BIURO
W BOCHNI**

ul. Kazimierza Wik. 65 (nad Jutą - II piętro)



u nas możesz:

- ✓ zamówić kosmetyki
- ✓ odebrać towar
- ✓ skorzystać ze szkoleń
- ✓ bezpłatnie zbadać swoją cerę
- ✓ nauczyć się profesjonalnego makijażu

czynne:
poniedziałek 12.00 - 17.00
czwartek 10.00 - 17.30
sobota 9.00 - 13.00

Tel. 0661 493 565

oriflame.bochnia@poczta.fm

**Z myślą o Twoich potrzebach stworzyliśmy
kolejne nowoczesne produkty bankowe**

LOKATA INWESTYCYJNA

6+



PZU | TFI PZU SA

Krakowski Bank Spółdzielczy

UniLOKATA KBS

Jedna lokata,
dwie korzyści



Union
Investment

Krakowski Bank Spółdzielczy



Krakowski Bank Spółdzielczy

Oddział w Bochni
ul. Kazimierza Wielkiego 10,
tel. (014) 612 34 18, 612 21 73

filie: Jurków, tel. (014) 663 60 40

Rajbrot, tel. (014) 613 80 80

Rzezawa, ul. Kościelna 3, tel. (014) 612 77 15

Żegocina 316, tel. (014) 613 25 72

OSP w Chodenicach

zaprasza na

**S
Y
L
W
E
S
T
R
A**

2006

super cena:

270 zł

od pary!

- **trzy gorące posiłki**
- **dania na zimno**
- **napoje ciepłe i zimne**
- **0,5 l butelki wódki na parę**
- **szampańska zabawa**
z pięcioosobowym
zespołem GEN

Dom Strażaka
w Chodenicach

31 grudnia, godz. 19.00

Bilety w sklepie p. Wilczyńskiego
ul. Karosek 49, tel. (014) 611 87 65
Sprzedaż do 20 grudnia

Poezja jest niedościgniona

Julian Kawalec – pisarz, poeta, nestor literatury polskiej był gościem spotkania zorganizowanego w Miejskim Domu Kultury. 29 listopada spotkał się ze swoimi czytelnikami, by promować nowy tomik „Wiersze zebrane” przygotowany przez Prowincjonalną Oficynę Wydawniczą. Uczestnicy spotkania nie zapomnieli o wspianym jubileuszu – 90. urodzinach Mistrza i zgotowali Mu serdeczne przyjęcie.

Prowadzący wieczór – Stanisław Dziedzic – dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miejskiego w Krakowie oraz znany poeta Stanisław Franczak przypomnieli wspianą dorobek prozatorski i poetycki Kawalca. Jest on autorem m.in. takich utworów jak: „Ziemi przypisany”, „W słońcu”, „Tańczący jastrząb”, „Marsz weselny”, „Ścieżki wśród ulic”, „Imieniny”, „Stary słoń”, „W żółtym kolorze”. Edycją kilku z tych książek zajmował się redaktor prezentowanego właśnie tomiku „Wiersze zebrane” – Tadeusz Skoczek (autor posłowa do książki), publikacja jest ilustrowana grafikami bochenianki z pochodzenia – Ewy Leszczuk, i opatrzona recenzją wydawniczą Stanisława Bukowca.

Stanisław Franczak udowadniał, że w poezji Kawalca można dostrzec wiele wątków fabularnych: „Poezja i proza przenikają się nawzajem” – przekonywał analizując prozę z „Harfy Gorców” z poezją „Wierszy rozproszonych”. Wartość twórczości Kawalca – szczególnie jego przywiązanie do domu rodzinnego, umiłowanie ziemi podkreślił także Stanisław Dziedzic, wszyscy zebrani usłyszeli wybrane wiersze z tomiku zaprezentowane przez Stanisława Franczaka, Jana Truś i Stanisława Bukowca.

Głos zabrał także sam Jubilat: *Dośzedłem do starości. Starość jest obciążeniem, ale jest też darem, pozwala lepiej spojrzeć wstecz... Teraz widzę dalej, niż wcześniej... Życie nauczyło*

mnie skromności. Pisałem książki, ale książkę także otrzymałem od życia, dzięki trudowi moich bliskich, rodziców... Obrazek z dzieciństwa: ojciec wziął mnie i moją siostrę wczesną wiosną na pole – oglądnąć glebę, jak wschodzi. Urwał żdźbło i powiedział nam: – To jest chleb. Nie mieściło się nam w głowie o czym on mówi, my widzieliśmy tylko żdźbło trawy – wspominał autor „Tańczącego Jastrzębia”.

Poezja ma służyć życiu, ma wielką wartość społeczną – mówił dalej Julian Kawalec. Poezja to jest wielka Pani, która siedzi na tronie, ale nie da się dotknąć. Gdy jest się jej blisko, Ona się wtedy unosi. Poezja jest niedościgniona...

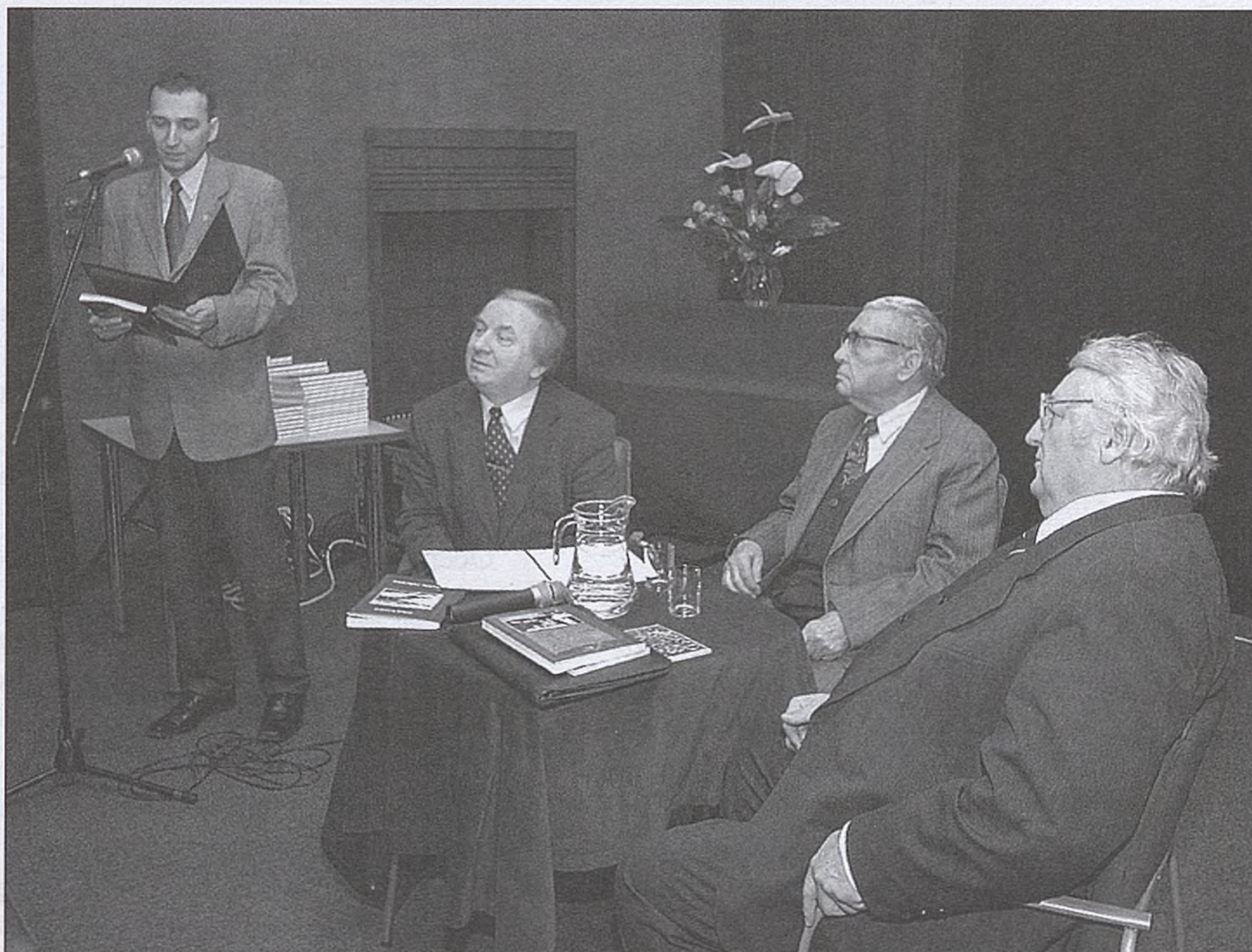
Dziękujemy Ci Mistrzu za twoją twórczość – powiedziała uczestnicząca w spotkaniu Michalina Pięchowa. Kiedyś mogliśmy poznawać twoje utwory w ramach lektur szkolnych,

dziś niestety młodzież nie ma tej możliwości. „Tańczący jastrząb” był ważną pozycją w procesie dydaktycznym – utożsamialiśmy się z bohaterem, wielu z nas odnajdywało w jego losach, własnej życiowej historii.

Podczas spotkania odczytano także listy gratulacyjne, m.in. od wicemarszałka Sejmu – Jarosława Kalinowskiego, pisarza i publicysty – prof. Adama Zielińskiego, prof. Bolesława Farena, Stanisława Kolbusza i Ryszarda Okuńskiego.

(...) *Dziękujemy Ci Drogi Jubilate za to, że byłeś i jesteś kronikarzem zmian cywilizacyjnych, jakie dokonywały się w małych tradycyjalistycznych skupiskach, za to, że stałeś na straży etyki ludzkich zachowań, że przypominałeś nam podstawowe wartości, jakie niesie ze sobą etos pracy, umiłowanie własnego Matecznika, wartości kruszyny chleba i żdźbła trawy (...) Żyj nam Drogi Julianie sto lat i więcej, niech dobry Bóg da Ci zdrowie i siły do dalszego wysiłku intelektualnego owocującego w kolejnych utworach. Czytelnicy czekają na nie z utęsknieniem (...)* – napisał Jarosław Kalinowski. Do tych życzeń dołączyli się wszyscy uczestnicy spotkania.

(stab)



Jan Truś powitał gości spotkania: od lewej Stanisław Dziedzic, Julian Kawalec i Stanisław Franczak.

Wzrosną pensje lekarzy

Są już podwyżki pensji lekarskich. Taką informację przekazał dyrektor bocheńskiego szpitala Wojciech Szafrąński, podczas konferencji prasowej zwołanej 7 listopada. Podwyżki wahać się będą w granicach od 25 do 40% (co w przeliczeniu na złotówki wyniesie od 200 do 1000 zł brutto). Pieniądze, w formie specjalnego dodatku do pensji otrzymają lekarze, pielęgniarki i personel pomocniczy. Dodatki te będą na razie wypłacane przez pięć kwartałów, czyli do końca 2007 roku.

Działania te są efektem sejmowej ustawy i wielokrotnych obietnic ministra zdrowia. Pensje lekarskie wzrosną od 500 do 1000 zł brutto, pielęgniarki otrzymają od 400 do 500 zł brutto więcej, administracja i personel pomocniczy – 300 – 400 zł brutto.

Swojego zadowolenia z podwyżek nie kryje dyrektor szpitala, podkreślając przy tym, że kadra bocheńskiego szpitala szczególnie na nie zasłużyła, ponieważ w najgorszym dla szpitala momencie pracownicy ponieśli ogromne wyrzeczenia, by ratować placówkę. Jednocześnie jednak wraz ze starostą wskazuje, iż źródła ich finansowania są jednym wielkim oszustwem.

– Podwyżki miały być finansowane z budżetu państwa, a nie z Narodowego Funduszu Zdrowia. Aby starczyło na nie pieniędzy NFZ proponuje szpitalom niższe kontrakty na 2007 rok. W efekcie będziemy mieli bardzo dobrze opłacaną kadrę, ale pacjenci będą zmuszeniu do oczekiwania w kolejkach i korzystania z gorszej jakości usług, ponieważ będziemy zmuszeni do szukania oszczędności – mówi Wojciech Szafrąński.

Podwyżki będą wypłacane do końca przyszłego roku. Co nastąpi później, tego jeszcze nie wiadomo.

– Może być i tak, że kiedy w grudniu 2007 roku podwyżki znikną, to albo będzie rewolta albo szpitale będą zmuszone do znalezienia innego źródła ich finansowania. W rezultacie może się okazać, iż co miesiąc na same podwyżki trzeba będzie przeznaczyć 260 tys. zł – dodaje dyrektor.

iw



Dyrektor szpitala Wojciech Szafrąński (z lewej) i starosta Ludwik Węgrzyn.

Bochnia liderem

W plebiscycie EURO-GMINA Województwa Małopolskiego, miasto Bochnia zostało wyróżnione tytułem lidera w dziedzinie służby zdrowia. O otrzymaniu tytułu zadecydowała w głównej mierze wykonana z udziałem środków unijnych modernizacja i rozbudowa Miejskiej Przychodni.

Oceniając Bochnię, członkowie Kapituły plebiscytu EURO-GMINA 2005/2006 wzięli pod uwagę, że po wykonanej inwestycji, nasze miasto posiada najnowocześniejszy w powiecie bocheńskim zakład opieki zdrowotnej, dostosowany do wszystkich norm krajowych i unijnych.

Przypomnijmy, że na rozbudowę i modernizację przychodni pozyskano środki z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach ZPORR w wysokości 656 269,05 zło-

tych (75% wnioskowanej wartości projektu). Inwestycja objęła: opracowanie wymaganej przepisami dokumentacji technicznej, przebudowę i rozbudowę Poradni Dziecięcej wraz z wyposażeniem, modernizację sieci centralnego ogrzewania i sieci wod-kan, wraz z wymianą orurowania, wbudowaniem w bruzdy ściennie i zastosowaniem specjalistycznych grzejników wymaganych w obiektach służby zdrowia, wymianę stolarki okiennej w całym budynku, wykonanie muru oporowego, skarpy oraz obniżenie terenu po stronie południowej budynku, zakup sprzętu medycznego (mikrosilników do pracowni stomatologicznej, polerki protetycznej, unitu stomatologicznego, wirówki do laboratorium analitycznego).

(kaz)

Help przez Gadu-Gadu

Dzięki szybkiej reakcji 16-letniej Moniki Stępień, mieszkanki Bochni, udaremniono próbę samobójczą, którą podjęła jej rówieśniczka z Gdańska. W sobotę 4 listopada po godz. 21 dyżurny Komendy Powiatowej Policji w Bochni odebrał telefon z informacją od Moniki, iż jej koleżanka, którą poznała 2 miesiące temu na forum internetowym, a z którą właśnie rozmawia przez Gadu-Gadu, chce popełnić samobójstwo.

Monika nie знаła danych personalnych swej koleżanki, znała tylko jej nick o nazwie „Kamila”. Wiedziała także, iż mieszka w Gdańsku i ma 16 lat. Zdecydowała się powiadomić policję, ponieważ Kamila poinformowała ją, że właśnie zażyła kilkanaście tabletek leku psychotropowego i zamierza zażyć następne...

Dyżurny KPP w Bochni niezwłocznie wysłał do domu Moniki funkcjonariuszy operacyjno-dochodzeniowych, którzy za jej zgodą starali się uzyskać dane pozwalające na zidentyfikowanie „Kamili”, uzyskanie jej nazwiska oraz adresu. Skontaktował się również z psychologami z Ośrodka Interwencji Kryzysowych w Bochni prosząc ich o pomoc i natychmiastowe przybycie do domu Moniki. Policjanci bardzo szybko ustalili nr IP komputera, z którego korzystała „Kamila”. Jednak dane te, z uwagi na późną porę, nie pozwoliły na szybkie ustalenie jej miejsca zamieszkania.

Monika była w posiadaniu zdjęcia „Kamili” na tle szkoły, do której chodzi. Przesłano je do Gdańska.

Przybyli na miejsce psychologowie zaczęli kierować rozmową z „Kamilią”, wydłużając ją, starając się uzyskać jej dane i wreszcie odwieść od zamiaru samobójczego. Po trwających ponad 3 godziny rozmowach przez Gadu-Gadu psychologom udało się uzyskać dane personalne „Kamili”, przekazując je niezwłocznie zostały policjantom z Gdańska,

którzy w tym czasie na podstawie otrzymanego zdjęcia zdołali wytypować szkołę, do jakiej uczęszcza „Kamila”. Skontaktowali się także z jej dyrektorką.

Około godziny 0.30 do mieszkania na jednym z osiedli w Gdańsku weszli policjanci wraz lekarzem Pogotowia Ratunkowego oraz psychologami. Obudzili śpiącą, kompletnie zaskoczoną matkę dziewczynki oraz siedzącą na krześle w swoim pokoju „Kamile”. Dziewczyna miała w ręce szklankę wody i kolejną garść tabletek leku psychotropowego. Zajęli się nią lekarz i psychologowie.

Na pochwałę zasługuje postawa 16-letniej Moniki z Bochni, która wykazała się dużą dojrzałością i odpowiedzialnością. Także dzięki czynnościom podjętym przez bocheńskich i gdańskich policjantów oraz zaangażowaniu i poświęceniu psychologów z Ośrodka Interwencji Kryzysowych w Bochni, zdoła-



Monika Stępień.

no zapobiec bezsensownej śmierci.

W środę 8 listopada burmistrz Wojciech Cholewa oficjalnie podziękował Monice za jej postawę i wręczył jej upominki – figurkę anioła oraz „Przewodnik po Bochni”. Podczas wizyty u burmistrza Monice towarzyszyli dumni rodzice.

iwo

REKLAMA

ZYGMUNT KACZMAREK

FOTO
ROK ZAŁ. 1981

Fotoreportaże

- ślubne
- okolicznościowe

Zdjęcia

- reklamowe (fotodokumentacja)
- foto albumy CD/DVD



ul. Murowianka 2/10
32-700 Bochnia

tel. kom. 0606 11 96 23
tel. (014) 612 46 44



Tańczą i śpiewają

W czwartek 9 listopada w Oratorium św. Kingi odbyła się jubileuszowa gala Zespołu Pieśni i Tańca „Bochnianie”. Na uroczystość przybyli władze miasta, dyrektorzy szkół podstawowych, gimnazjów, rodzice oraz młodzież.

Zespół Pieśni i Tańca „Bochnianie” powstał w 1996 roku z inicjatywy grupy osób rozmiłowanych w folklorze. Zespół działa pod patronatem Miejskiego Domu Kultury w Bochni, a jego członkami są aktualnie uczniowie szkół podstawowych i gimnazjum, co wraz z kapelą stanowi około 70-osobową grupę. Pomysł założenia zespołu folklorystycznego zyskał aprobatę dyrektor Szkoły Podstawowej nr 2 Janiny Wójcik oraz Jolanty Kościółek dyrektor Gimnazjum nr 1. Nie bez znaczenia było również duże zaangażowanie ówczesnego dyrektora I LO Marka Całki, który przekazał do MDK pierwsze stroje ufundowane przez Kopalnię Soli. Kierownikiem artystycznym i choreografem zespołu jest Katarzyna Serwinowska. Oprawą wokarno-muzyczną zespołu zajmuje się Józef Różyński, który jest jednocześnie kierownikiem kapeli.

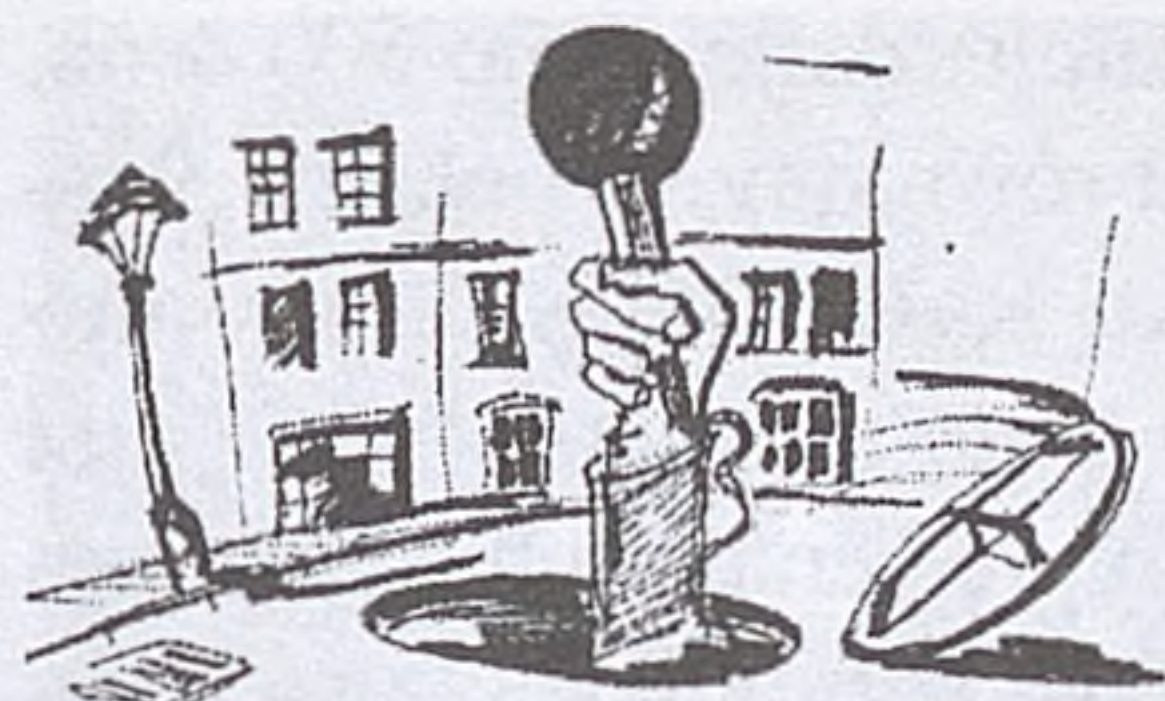
10 lat zespołu to kilkadziesiąt koncertów w kraju i zagranicą. W zespole tańczyło około 300 osób. „Bochnianie” mogą pochwalić się licznymi sukcesami: laureaci Przeglądu Dziecię-

cych Zespołów Folklorystycznych „O Krakowski Wianek” w Szczurowej, Międzynarodowego Festiwalu Dziecięcych i Młodzieżowych Zespołów Folklorystycznych „Krakowiak 99”. Byli także honorowymi gośćmi jubileuszowego Festiwalu Kraków 2000. „Bochnianie” reprezentowali Polskę na Międzynarodowym Festiwalu Zespołów Dziecięcych „Święto Dzieci Gór” w Nowym Sączu.

Jubileuszowy koncert zespołu „Bochnianie” rozpoczęła najmłodsza grupa, która zaprezentowała zabawy i tańce pasterskie. Następnie wystąpiła najstarsza grupa, w której niektórzy tańczą ze sobą 8 lat. Brawurowo zaprezentowali krakowiaki, polki, oberki, dostojne „chodzone” i sztajerki. Na zakończenie były kwiaty, życzenia i gratulacje. Wiele ciepłych słów burmistrz miasta skierował do zespołu, dla którego zakupił piękne krakowskie gorsety. Życzenia i kosz kwiatów Katarzynie Serwinowskiej wręczył dyrektor MDK Jan Truś.

Jan Paruch





Kogo odwiedza Święty Mikołaj?

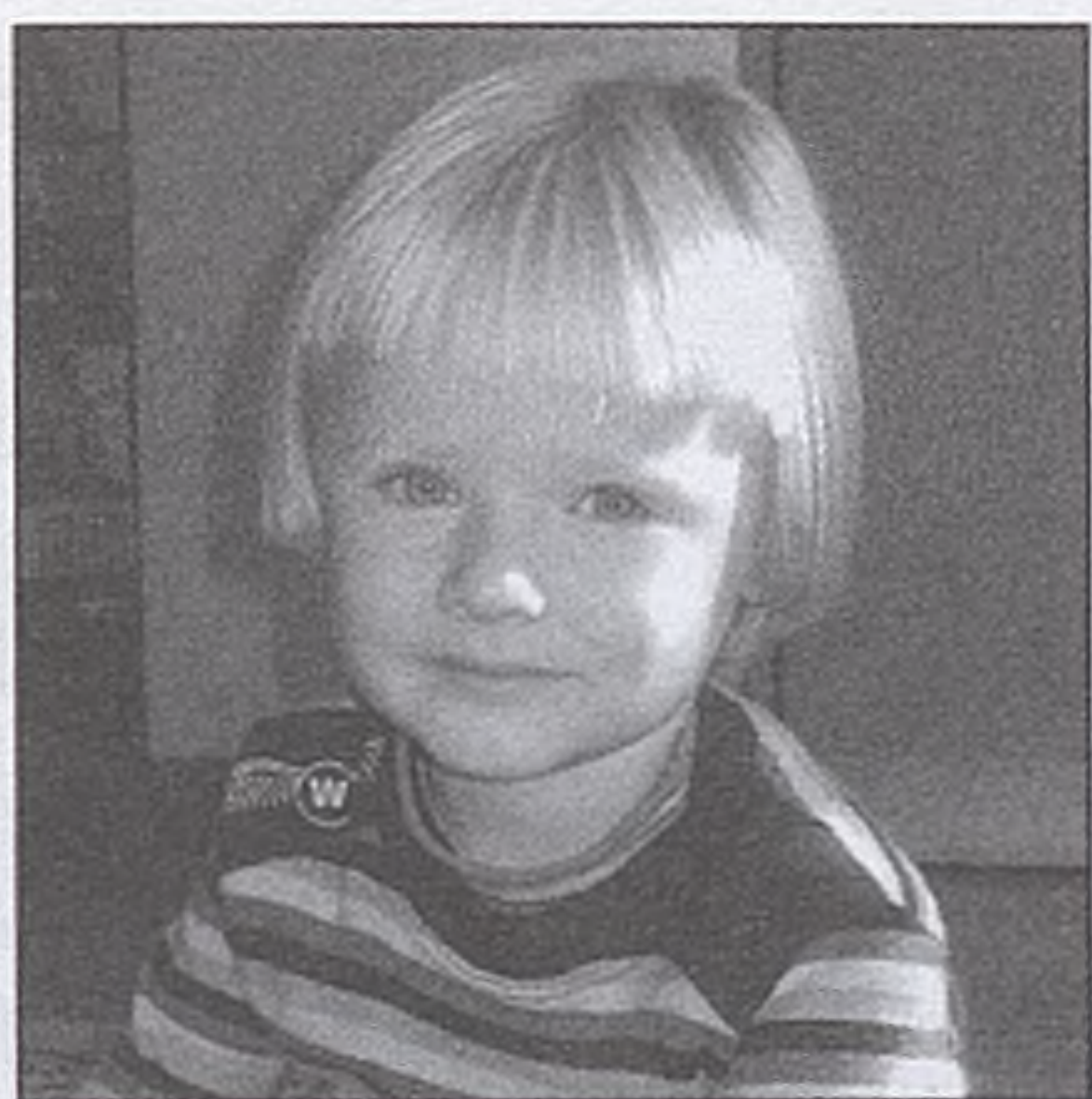
Odpowiadają dzieci
z Przedszkola
w Brzeźnicy



Natalia Łacka, 6 lat:
– Święty Mikołaj to jest taki starszy pan, którego renifery wożą na saniach. Chodzi w czerwonym ubraniu i rozdaje prezenty wszystkim grzecznym dzieciom. Do mnie też przyjdzie, bo jak babcia była chora, to ją odwiedzałam i jej pomagałam.



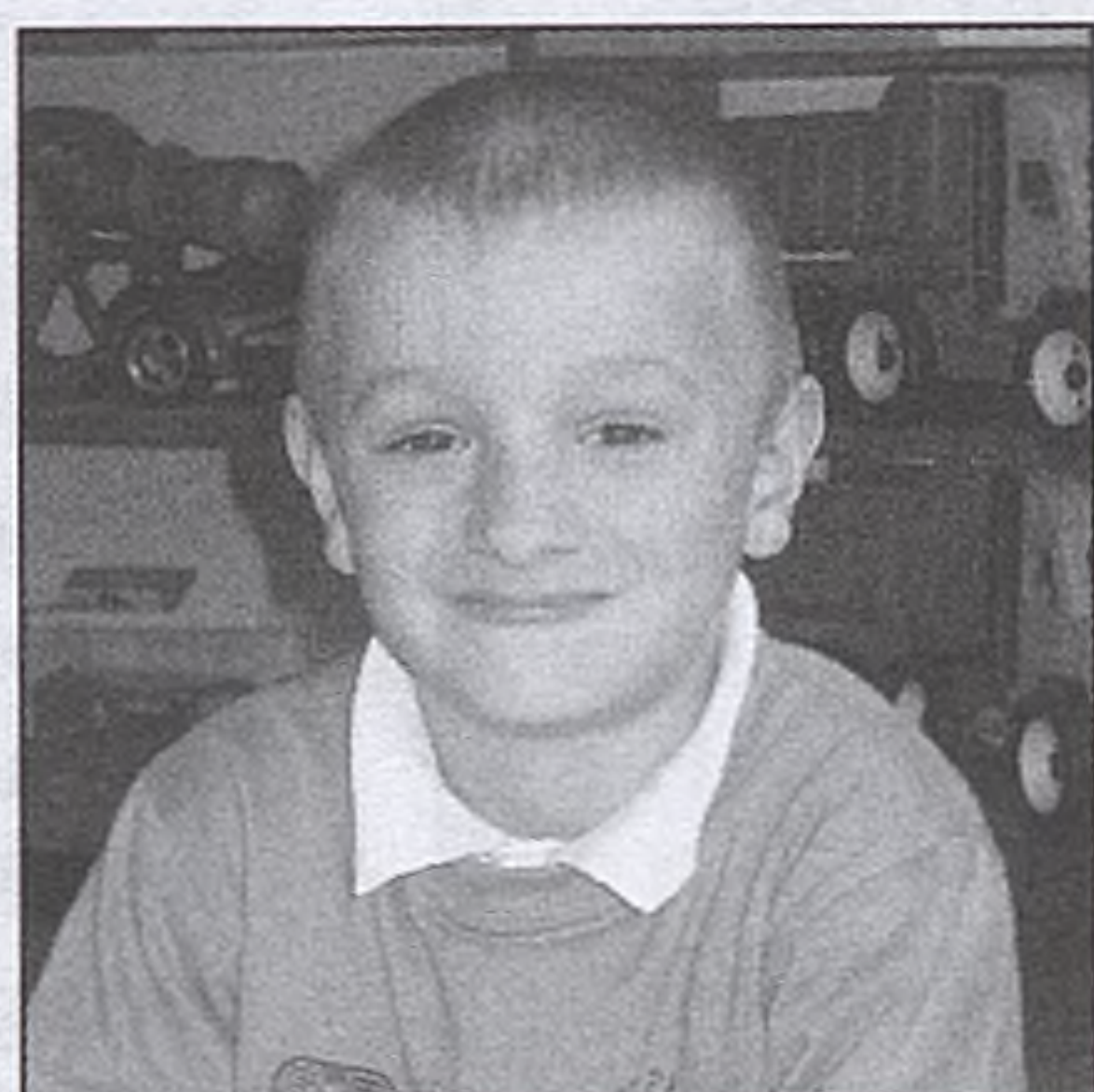
Maciek Cota, 6 lat:
– Święty Mikołaj to taki pan od prezentów. Przychodzi w święta i zostawia je pod choinką, a czasem mu się zdarza w takiej specjalnej skarpecie. I zostawia prezenty dla wszystkich, bo wszystkich bardzo lubi. Niestety, nie zawsze daje to, co byśmy chcieli, chociaż starannie piszę mu listy.



Patrycja Możdżeń, 4 lata:
– Ale on nie przychodzi tylko do grzecznych dzieci. Do niegrzecznych też i wtedy daje im różgę. Do mamy i taty też może przyjść, jak byli grzeczni. Moi rodzice czasem na siebie krzyczą, więc nie wiem czy do nich też przyjdzie.



Wojtek Pająk, 6 lat:
– Mikołaj przychodzi do nas przez komin. Jest strasznie gruby, ale renifery pomagają mu się przejechać, a potem spuszcza mu sznur, żeby mógł wyjść na dach. Święty Mikołaj lubi wszystkie dzieci i to do nich przychodzi. Do dorosłych rzadko.



Marcin Wszolek, 5 lat:
– No ale jak już przyjdzie, to zostawia prezenty pod choinką albo pod poduszką. Do mnie to nie wiem, czy przyjdzie, bo byłem trochę niegrzeczny. Ale do moich

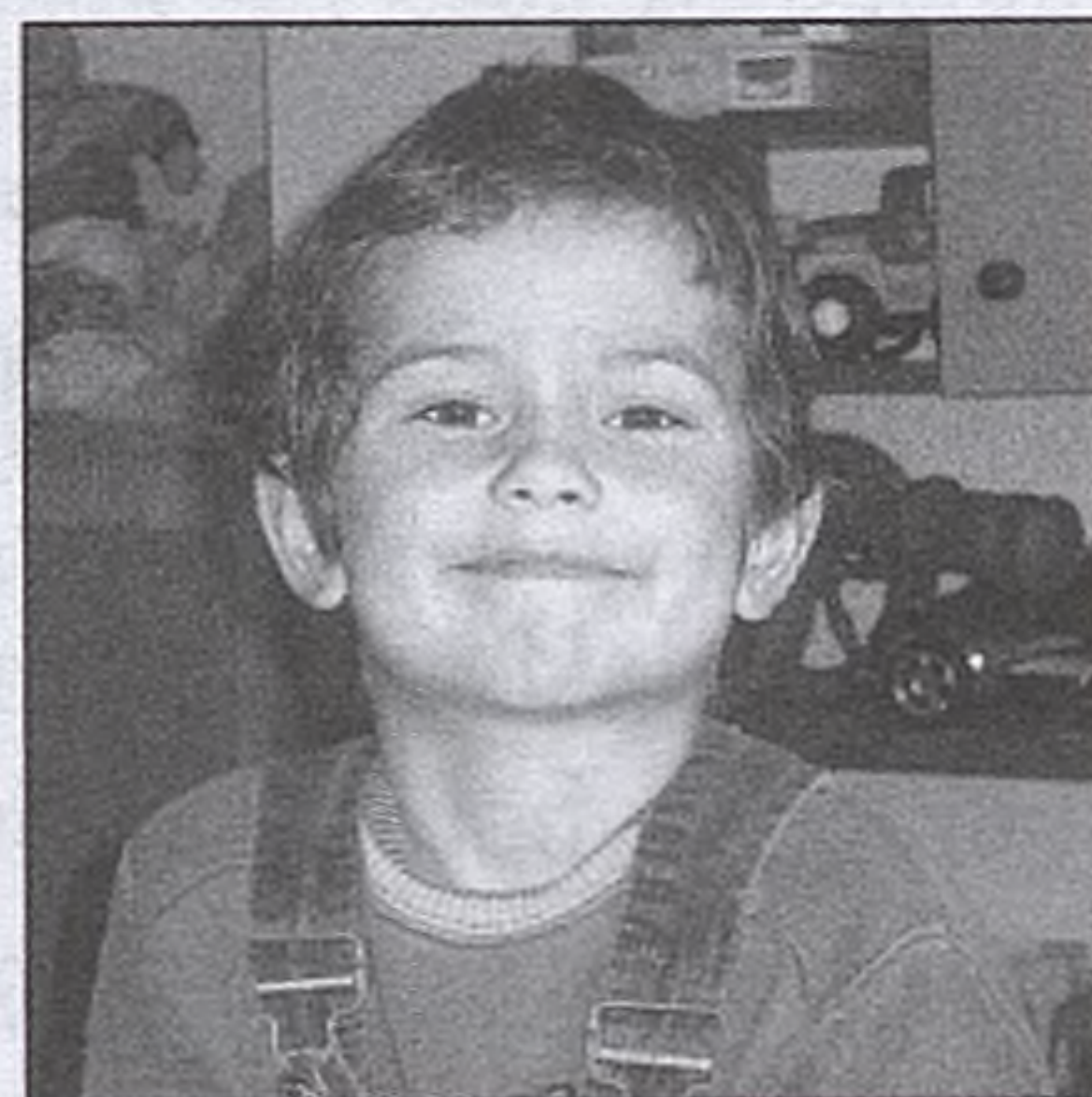
rodziców to na pewno nie przyjdzie, bo byli niegrzeczni i na mnie krzyczeli.



Natalia Czesak, 4 lata:
– Święty Mikołaj przychodzi, do wszystkich, którzy byli grzeczni i pomagali innym. Ja zostawiam mu list na parapecie okna i on wtedy wie, co bym najbardziej chciała od niego dostać.



Kamil Grabowski, 6 lat:
– Ja starałem się być grzeczny i pomagałem mamie robić sałatkę, więc może do mnie przyjdzie. Święty Mikołaj też ma pomocników, którzy mu zbierają listy, bo sam by nie zdążył. Czasem to są renifery, czasem elfy albo krasnoludki.



Tomek Nóżka, 6 lat:
– Ciagle słyszę, że jak będę grzeczny, to przyjdzie do mnie Święty Mikołaj. Ale tak się nie da – cały czas być grzecznym. Czasem więc nie jestem, ale mam

nadzieję, że i tak przyjdzie. Tylko, że u mnie wychodzi drzwiami, a nie kominem, bo sobie umie je otworzyć.



Piotruś Adamski, 4 lata:
– Jak dzieci są grzeczne, to wtedy przychodzi Święty Mikołaj. A jak niegrzeczne, to dostaną różgę. A moja mama była grzeczna i może dostanie szklanki.



Julia Piotrowska, 4 lata:
– Ale Święty Mikołaj nie zawsze przychodzi do domu. Był raz w przedszkolu, a jeszcze wcześniej to mama go gdzieś spotkała i przekazała jej dla mnie prezent, bo się bardzo śpieszył.



Asia Lekka, 6 lat:
– Żeby do ciebie przyszedł, to musisz być bardzo grzeczny, pomagać mamie i tacie i nie psocić. A prezenty trzyma w wielkim worze, który nosi na plecach.

iwo

Trzeba zacząć od siebie

Podążając ul. Wygoda w stronę Krzyżanowic, mijamy po drodze dwunaste już bocheńskie osiedle – Smyków. Jego granice wyznaczają ulice: Birków, Graniczna, Hutnicza (na wschód od ul. Wygoda), Krzyżanowicka, Smyków, Wygoda (od skrzyżowania z ul. Hutniczą). Pieczę nad sprawami osiedla sprawuje przewodnicząca Karolina Siwek wraz z zarządem, w skład którego wchodzi: Stanisław Jarecki, Jan Krawiec, Józef Gałązka, Józef Nowak.



Tuż przy boisku sportowym, na ogrodzonym terenie znajduje się m.in. świetlica, boisko do siatkówki i koszykówki oraz plac zabaw dla dzieci.

OGŁOSZENIE

W imieniu Komitetów Wyborczych Wyborców:

**DEMOKRATYCZNO-SAMORZĄDOWO-LUDOWY,
PARTNERSTWO DLA BOCHEŃSZCZYZNY
oraz STRAŻACY – BEZPIECZNY POWIAT**

składamy serdeczne podziękowania za poparcie udzielone podczas ostatnich wyborów samorządowych. W naszej działalności w samorządzie będziemy realizować przedstawiony przez nas program wyborczy dla dobra wszystkich mieszkańców, członków naszej wspólnoty samorządowej.

Pełnomocnicy Wyborczy w/w Komitetów

Osiedle zamieszkuje około 500 osób. Teren jest tu równinny, w pobliżu przepływa rzeka Raba. Mieszkańcy dojeżdżają do centrum miasta własnymi samochodami, rowerami lub autobusem RPK linii nr 4. Przy ulicy Wygoda natknąć można się na niewielką przydrożną kapliczkę z figurą św. Katarzyny.

Równinny krajobraz osiedla urozmaicają liczne domy. Niegdyś Smyków był osobną wsią. W latach 80-tych został włączony w granice administracyjne Bochni, stając się jednym z osiedli ościennych. Jeszcze dziś można tu dostrzec elementy charakterystyczne dla krajobrazu wiejskiego – na łąkach pasą się krowy i konie, przy niektórych domach znajdują się stajnie, gdzieśkolwiek można natknąć się na drób. Osiedle jest w pełni skanalizowane.

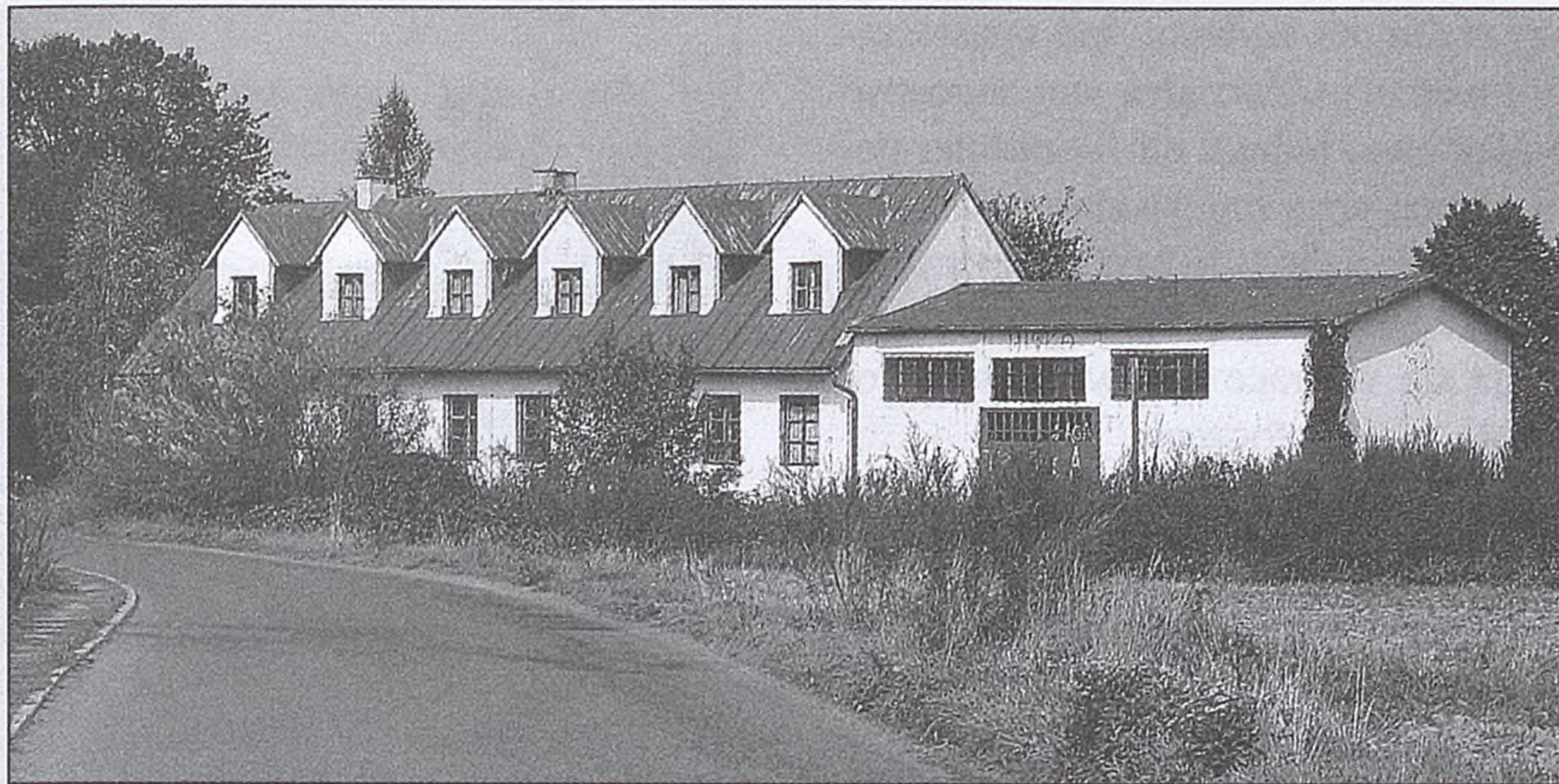
– *W przeciągu ostatnich lat osiedle bardzo się zmieniło* – mówi Karolina Siwek – *Na głównych drogach położono asfalt, mieszkańcy pielęgnują swoje podwórka. Szczególną troską otaczane są rowy odprowadzające wodę opadową. Większość mieszkańców bardzo dba o to, by były przepływowe. Dzięki temu z pewnością można zmniejszyć ryzyko podtopienia naszych równych terenów. Na poprawę wyglądu osiedla ma też wpływ dobra współpraca z burmistrzem i naczelnikami wydziałów Urzędu Miejskiego.*

Najważniejszą sprawą na osiedlu jest poprawa jakości dróg i nawierzchni asfaltowych. Zakończono prace na ulicy Birków. Odprowadzono wody opadowe, położono krawężniki i kostkę brukową.

– *W planie jest także przewidziany remont ul. Krzyżanowickiej. Na części biegnącej koło wysypiska położono już nową nawierzchnię asfaltową. Remontu domaga się jeszcze część tzw. wewnętrzna* – dodaje przewodnicząca.

Prawdziwą zmurą są kierowcy, którzy nie stosują się do żadnych przepisów drogowych. Nie zraża ich nawet brak chodników i fakt, że drogami poruszają się dzieci wracające ze szkoły. Jest to szczególnie uciążliwe jesienno-zimową porą, kiedy widoczność jest ograniczona z powodu warunków atmosferycznych. Osiedle jest oświetlone, jednak lampy domagają się remontu.

– *Tylko na dwóch odcinkach brakuje oświetlenia ulicznego, ale czynimy starania o jego pozyskanie. Pozostały sprzęt jest stary, więc wia-*



Od kilkunastu lat nie ma pomysłu na zagospodarowanie budynku dawnej szkoły i harcówki.

domo, że wymaga modernizacji. Czasem więcej światła wpada na pobliskie podwórka niż na ulicę, która ma być oświetlona. Nie można jednak powiedzieć, że na osiedlu jest ciemno, a przez to niebezpiecznie – mówi Karolina Siwek – Mamy bardzo dobry kontakt z dzielnicowymi. Patrole policji są obecne na osiedlu, dzięki czemu nie mamy tu jakiś szczególnie przykrych sytuacji. Wiadomo, że zawsze mogą zdarzyć się jakieś incydenty, ale są one sporadyczne.

Na osiedlu znajduje się świetlica profilaktyczna. Jest to filia Miejskiego Centrum Dzieci i Młodzieży „Ochronka”. Obok niej znajduje się ogrodzone boisko. Na świetlicy zatrudniona jest osoba przygotowana do pracy z dziećmi posiadającymi problemy. Organizowane są tu różnego rodzaju zajęcia, począwszy od pomocy przy odrabianiu lekcji, poprzez zajęcia sportowe i gry. Budynek został poddany gruntownemu remontowi. Podbito fundamenty, spięto ściany, wymieniono okna, wyremontowano dach, ocieplono strop oraz wymieniono sieć elektryczną. Dużą pomoc przy remoncie uzyskano z Urzędu Miejskiego.

Świetlica jest czynna 3 razy w tygodniu: w poniedziałki, środy i piątki. Dzieci uczestniczące w zajęciach wyjeżdżają na basen, na wycieczki.

– Przez cały rok za swoją pracę zbierają punkty, a potem czeka ich za to jakaś nagroda – mówi z uśmiechem Karolina Siwek – W ostatnim czasie wymieniliśmy jedną ścianę ogrodzenia wokół boiska. Są już materiały na wymianę pozostałych trzech, musimy tylko pozyskać środ-

ki na demontaż starego ogrodzenia i montaż nowego.

Świetlica i pobliskie boiska służą nie tylko mieszkańcom Smykowa, ale i społeczności całej Bochni. Przyjeżdżają tu zorganizowane grupy, które odbywają różnego rodzaju zajęcia.

Od 3 lat na błoniach smykowskich organizowane są Amatorskie Zawody Zaprzęgów Konnych. W większości startują w nich hodowcy z terenów Polski południowej. Zawody te

Jak oceniasz swoje osiedle?

Jan Krawiec: – W zasadzie na naszym osiedlu wiele zostało zrobione. Pozostał jeszcze jeden odcinek do wyasfaltowania, ale otrzymaliśmy zapewnienia z Urzędu Miejskiego, że na wiosnę będzie tu nowa nawierzchnia. Mamy kanalizację. Na niektórych odcinkach, zwłaszcza przy ulicy Wygoda przydałoby się dodatkowe oświetlenie.

Józef Nowak: – Na naszym osiedlu od 1975 r., czyli od kiedy włączono go w granice administracyjne Bochni, zrobiono bardzo niewiele, a w zasadzie nic. Kanalizacja jest, ale zostawili po niej takie dziury w drodze, że nie da się jeździć. Chwalą się, że zrobili kanalizację, ale przecież za pieniądze z naszej kieszeni. Na niektórych wsiach jest lepiej niż u nas.

REKLAMA

ARCHIDOM
BIURO PROJEKTÓW I NIERUCHOMOŚCI

Bochnia, ul. Kazimierza Wielkiego 65
tel./fax (0-14) 611-93-10; 0604 17 75 68

poleca usługi w zakresie:
sprzedaży projektów typowych,
projektowania architektoniczno-budowlanego,
pośrednictwa w obrocie nieruchomościami,
wyceny nieruchomości
archidombochnia@neostrada.pl
www.archidom.pl

Sprzeda:

DZIAŁKI BUDOWLANE:

1. Borówna – 35 ar, 19.000 zł, Bogucice – 25.000 zł, Chrostowa – 29.000 zł, Jasień – 32.000 zł, Chronów – 19.000 zł, Dąbrowica – 20 ar, 38.000 zł, 68 ar – 45.000 zł, Chodenice – Łapczyca – dz.1,57 ha, 148.000 zł, Ujazd – 87 ar, 26.000 zł, Sobolów – 29.000 zł, Zbydniów – 25 ar, 20.500 zł, Stradomka – 26.000 zł, Kobylec – widokowa – 16 ar, 36.000 zł.

BUDYNKI MIESZKALNE:

1. Baczów – dom do zamieszkania z działką 14 ar – 280.000 zł.
2. Czchów – komfortowy dom z basenem, dz. 36 ar – 220.000 zł – OKAZJA.
3. Nowy Wiśnicz – dom mały, 60 m², dz. 46 ar – 169.000 zł.
4. Nowy Wiśnicz – dom 260 m² – 280.000 zł.
5. Poręba k. Brzeska – nowy, 130 m² – 320.000 zł.
6. Połom – bardzo ładna, widokowa działka ze starym domem, 1 ha – 135.000 zł.

INNE:

Mieszkania – Bochnia centrum I p., 93 m² – 315.000 zł, WYNAJEM – mieszkanie 40 m² – 550zł/mc.

**POSZUKUJEMY MIESZKAN I DOMÓW DO SPRZEDANIA
W BOCHNI I OKOLICY**

co roku przyciągają do Smykowa tłumy widzów. Ich organizatorami są Terenowe Koło Hodowców Koni w Bochni oraz Urząd Miasta.

– Przez lata ogromną bolączką naszego osiedla było znajdujące się w pobliżu wysypisko śmieci, które nie spełniało żadnych wymogów. Walczyliśmy o jego zamknięcie. Mieszkańcy wykazali się w tym czasie niezwykłą determinacją. W końcu się udało. Pozostała po nim jednak potężna góra – mówi przewodnicząca.

Wysypisko powstało w 1980 r. Od początku budziło sprzeciw wśród okolicznych mieszkańców. Problem zastrzył się w 1997 r., kiedy to na teren wysypiska przywieziono substancje z oczyszczalni ścieków. Pod wpływem deszczu namokły one i zaczęły spływać. Mieszkańcy podjęli decyzję o blokadzie wysypiska. W rezultacie wysypisko zamknięto.

Jadąc ulicą Wygoda w stronę Krzyżanowic mijamy duży opustoszały budynek. Niegdyś mieściła się tu szkoła. Potem pomieszczenia przez jakiś czas zajmowali harcerze. Teraz budynek stra-

szy wybitymi szybami, jest opustoszały i niszczeje. Zarządza nim starostwo powiatowe, jednak od lat nie ma pomysłu na jego zagospodarowanie.

Osiedle należy do parafii Krzyżanowice. Jego mieszkańcy aktywnie włączają się w prace nad wyglądem kościoła i jego otoczenia.

– Ludzie bardzo chcą by parafia prezentowała się jak najlepiej. Pomagali przy budowie kaplicy, cmentarza. Jak organizowane są jakieś zbiórki funduszy na potrzeby kościoła, to nie protestują – opowiada Karolina Siwek – W ogóle na naszym osiedlu panuje niemal rodzinna atmosfera, są tacy, którzy są bardzo zatroskani o sprawy osiedla i jego estetyczny wygląd.

Na osiedlu ustawiono kontenery służące do segregacji śmieci. Podwórka są utrzymane w czystości, rosną na nich kwiaty i krzewa, zieleni się trawa.

– Czasami jedynie aromat roznoszący się w powietrzu, płynący od kilku znajdujących się tu stajni, przypomina nam, że to nasze osiedle wciąż jeszcze zachowało swój swoj-



Tradycyjne zawody konne na Smykowie.

ski charakter – mówi z uśmiechem jeden z mieszkańców Smykowa – Mimo tego nie jest u nas źle. Jednak aby osiedle mogło być coraz ładniejsze trzeba przede wszystkim zacząć od siebie, od własnego podwórka...

Iwona Świętek

REKLAMA

NOWA SIEDZIBA – WIEKSZE MOŻLIWOŚCI

DRUK CYFROWY, KSERO KOŁOR

BIURO reklam
OGŁOSZEŃ

Reklama i ogłoszenia w prasie ogólnopolskiej i lokalnej w całym kraju, ceny redakcyjne, fachowe doradztwo, długoletnie doświadczenie.

ponadto: ksero, pieczątki, wizytówki, szyldy, reklamy, poligrafia

AKCES
Studio
Promocji i Reklamy

Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 37 tel. 014 611 51 51

Rusz się! Nie siedź w domu

Telewizja, Internet, gry komputerowe to największe „pochłaniacze czasu” naszych maluchów. Zamiast wyjść na zewnątrz, dziecko woli przejść na kolejny poziom gry komputerowej, pobuszować po Internecie odkrywając coraz to nowe fascynacje. Wszystko jest na wyciągnięcie dłoni, gotowe, po co więc wyęźać umysł i siły, po co kształtować wyobraźnię, męczyć się fizycznie. W dzisiejszej dobie wszystko jest łatwiejsze. Ale czy za te ułatwienia nie ponosimy winy my – rodzice? Często zbyt zabiegani, pochłonięci pracą, domowymi zajęciami, nie zauważamy, że nasze dzieci zostały same ze sobą, bądź z kolegami?

W wirze zadań i obowiązków spróbujmy poświęcić chwilę uwagi naszym dzieciom i zaproponować im coś, co pozwoli odkrywać im ich umiejętności, czy to manualne, czy sportowe, czy wreszcie językowe. Na terenie naszego miasta istnieje wiele placówek oferujących dzieciom ciekawe zajęcia, które przyniosą o wiele więcej korzyści, aniżeli programy telewizyjne, ciągnące się bez końca seriale, czy propagujące przemoc gry komputerowe.

MIEJSKI DOM KULTURY W BOCHNI

ul. Regis 1, tel. 014 611 81 69, 611 69 35

– **Taniec towarzyski** tak ostatnio popularny dzięki programowi „Taniec z gwiazdami”. Można ćwiczyć w trzech grupach wiekowych. Dla najmłodszych dzieci od 6-12 lat zajęcia odbywają się w każdy wtorek od 17.30 – 18.30 w sali lustrzanej, koszt miesięczny to 35 zł. Druga grupa zrzesza młodzież w wieku od 12 do 14 lat również we wtorek w godzinach od 18.30 do 20.00 za 40 złotych miesięcznie. Trzecia grupa to już młodzież i dorośli od 15 roku życia wzwyż, zajęcia odbywają się również we wtorki, ale w znacznie późniejszych godzinach od 20.00 do 22.00.

– **Dziecięca grupa taneczna ISKIERKI.** Działa już drugi rok i cieszy się dużym zainteresowaniem. Dziewczynki od najmłodszych lat ćwiczą swoją postawę, wdzięk, grację. Przyjemne z pożytecznym! Zajęcia odbywają się w poniedziałki i środy. Najmniejsze 5-latki tańczą w środę od 16.00 do 17.00, 6-latki w poniedziałki w tych samych godzinach od 16.00 do 17.00, zaś starsze wiekiem dziewczynki ćwiczą w poniedziałkowe wieczory od 17.30 do 18.30. Wszystkie grupy wiekowe płacą 35 zł za miesiąc.

– **Formacja tańca nowoczesnego DOMINO** to propozycja układów ta-

necznych dla nieco starszych. Bowiem trzeba liczyć co najmniej 10 lat, żeby stać się członkiem takiej formacji. Układy ćwiczy się co czwartek w godzinach od 18.00 do 20.00 za 45 zł miesięcznie.

– **Sekcja realizacji filmowych** to dzieci, które przez cały rok pilnie pracują i ćwiczą po to, by później nakręcić film z własnym udziałem. W tym roku nakręceno film „Królewna Śnieżka” oglądany już przez wiele dzieci z publicznych przedszkoli i szkół podstawowych na terenie nie tylko Bochni, ale i gminy. Kolejny film będzie opowiadał o „Skarbczyku z bocheńskiej kopalni”, kto wie, może i Twoje dziecko zagra w nim jakąś rolę? Zajęcia odbywają się co sobotę w godzinach od 11.00 do 13.00, koszt to 25 zł miesięcznie.

– **Kółko plastyczne** to nie tylko zdolności manualne, ale też mile spędzony

czas, wyciszenie, relaks. Rysować pod okiem wykwalifikowanego instruktora mogą już dzieci od 4 roku życia. We wtorki od 15.00 do 16.00 spotyka się najmłodsza grupa przedszkolaków w wieku 4-5 lat, zajęcia kosztują 15 złotych miesięcznie. Starsze dzieci od klasy 0 do I malują również we wtorki od 16.00 do 18.00, co kosztuje rodziców 30 zł miesięcznie. W środy dzieci z klas II – VI od 16.00 do 18.00, a w czwartki gimnazjaliści w tych samych godzinach i za te same pieniądze (30 zł miesięcznie). Przychodząc na kółko plastyczne dzieci nie potrzebują żadnych przyborów, bowiem za opłatę miesięczną kupowane są wszystkie potrzebne do ćwiczeń rzeczy.

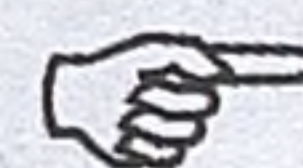
– **Kółko perkusyjne** zrzesza utalentowane muzycznie dzieci, które pragną uspokoić się, odnaleźć siebie uderzając w talerze. Zajęcia ustala się indywidualnie z instruktorem, a koszt wynosi od 40 zł do 60 zł miesięcznie w zależności od ilości lekcji w danym miesiącu.

MIEJSKI OŚRODEK SPORTU I REKREACJI W BOCHNI

ul. Parkowa 3, tel. 014 612 25 40

Tu propagowany jest przede wszystkim sport, ruch, dynamika.

– **Judo** dla dzieci już od 6 roku życia, choć zdarzają się młodsi, którzy pilnie ćwiczą pod okiem trenera i kibicujących im rodziców. Sport ten niewątpliwie poprawia kondycję, uczy



OGŁOSZENIE

Szanowni Państwo,

Serdecznie dziękuję wszystkim mieszkańcom gminy Bochnia za głosy poparcia oddane na mnie podczas ostatnich wyborów samorządowych.

*Z wyrazami szacunku
Rafał Rudka*

walki, ale jednocześnie zapewnia dzieciom prawidłowy rozwój fizyczny i psychiczny. Koszt 30 zł miesięcznie

– **Piłka nożna** to tylko 5 zł miesięcznie i tylko dla chłopców od 8 roku życia

– **Piłka ręczna** to również 5 zł miesięcznie dla chłopców od III klasy szkoły podstawowej. Ci, którzy kończą wiek juniora mogą kontynuować swą przygodę, pasję sportową z piłką ręczną w II Ligowym zespole BKS Bochnia

– **Koszykówka** to grupy dziewcząt i chłopców w wieku od 8 lat, koszt miesięczny 20 zł

– **Siatkówka** to sport dla dziewcząt i chłopców w wieku V-VI klasy szkoły podstawowej i gimnazjaliści. Grupy dziewczyn mają 2 treningi w tygodniu więc płacą 20 zł miesięcznie, chłopcy zaś mają tylko 1 trening i płacą zaledwie 10 zł miesięcznie.

W każdej chwili można dołączyć do każdej z wymienionych sekcji sportowych. W przypadku rodzeństwa uczestniczącego w zajęciach warto dodać, że każde trzecie dziecko płaci tylko połowę ceny, czwarte zaś uczęszcza na zajęcia bezpłatnie.

Ponadto, jeśli wiadomo, że dziecko ma trudne warunki w domu, a każdy trener ma obowiązek o tym wiedzieć, jest zwolnione z opłat. Jeśli natomiast ktoś uczestniczy w dwóch sekcjach sportowych płaci tylko za jedną!

Jak podkreśla Sabina Bajda, dyrektor MOSiR-u wszystkie pieniądze wracają do dzieci, im więcej tych pieniędzy tym więcej można zorganizować turniejów, wyjazdów, imprez okolicznościowych np. na zakończenie sezonu czy Mikołajki.

KRYTA PŁYWALNIA W BOCHNI

ul. Św. Leonarda 34, tel. 014 611 31 19, 611 31 20

ceny biletów: poniedziałek – piątek: **normalny** 7 zł/70 min.; 3,50 zł/35 min.; 12 zł/130 min., **studencki** 6 zł/70 min.; 3,00 zł/35 min.; 10 zł/130 min., **szkolny** 5 zł/70 min.; 2,50 zł/35 min.; 8 zł/130 min. Weekendy i święta: **normalny** 8 zł/70 min.; 4 zł/35 min.; 14 zł/130 min., **studencki** 7 zł/70 min.; 3,50 zł/35 min.; 12 zł/130 min., **szkolny** 6 zł/

70 min; 3,00 zł/35 min; 10,00 zł/130 min.

Dzieci i młodzież za szkół bocheńskich (szkoły podstawowe, gimnazja) od poniedziałku do piątku płacą 2 zł/70 min.

Karnet normalny: 10 godz. – 68 zł + 1 godz. gratis; 20 godz. – 126 zł + 2 godz. gratis; 30 godz. – 174 zł + 3 godz. gratis. **Karnet studencki**: 10 godz. – 58 zł + 1 godz. gratis; 20 godz. – 106 zł + 2 godz. gratis; 30 godz. – 144 zł + 3 godz. gratis. **Karnet szkolny**: 10 godz. – 48 zł + 1 godz. gratis; 20 godz. – 86 zł + 2 godz. gratis; 30 godz. – 114 zł + 3 godz. gratis.

Jednorazowa opłata za kartę to 10 zł. Karnet uprawnia do wejścia na basen w każdy dzień tygodnia łącznie z sobotą i niedzielą i jest ważny aż do wyzerpania impulsów.

– **Szkołki** (MTL, FOKA, PŁYWAK): 14,50 zł/1 godz. cykl podstawowy, 12,50 zł/1 godz. cykl doskonalący (PŁYWAK i FOKA), 15,00 zł/1 godz. (MTL). Promocja dla dzieci klas I – III ze szkół bocheńskich 8 zł/1 godz.

Grupy liczą nie więcej niż 15 osób, można zapisywać do nich dzieci od 6 lat.

Indywidualne lekcje od 6 roku życia prowadzone są przez wszystkie w/w szkołki i kosztują 27,50 zł/1 godz., a w przypadku dwóch osób 45 zł/1 godz.

Darmowe wejścia przysługują dzieciom z Domu Dziecka, Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego, klasom I ze szkół bocheńskich oraz klasom sportowym.

KRYTA PŁYWALNIA W PROSZÓWKACH

tel. 014 611 04 45

Czynna w dni powszednie od 8 do 22, w soboty i niedziele od 9 do 22.

ceny: dorośli 6 zł, studenci 4 zł, młodzież szkolna 3 zł, dzieci do 3 lat bezpłatnie, karnety z 20% rabatem. Do cen należy jeszcze doliczyć 7% VAT.

– **Sekcja pływacka** działa w poniedziałki, środy i piątki w godzinach 14.30 – 15.30. Zajęcia są bezpłatne, ale trzeba przejść test kwalifikacyjny, a mianowicie skok do wody na głowę, 25 m na grzbiecie i 25 m na brzuchu.

– **Szkoła Pływania Ratowników** prowadzona przez zatrudnionych na basenie ratowników. Nauczą pływać każdą osobę bez względu na wiek. Kurs trwa 10 godzin lekcyjnych.

Maja

REKLAMA



ZAKŁAD USŁUG MEDYCZNYCH s.c.

RENTGEN OGÓLNY I STOMATOLOGICZNY

Bochnia, ul. KAROSEK 17, tel. 611-86-20

(100 m. od skrzyżowania z ul. Konstytucji 3-go Maja)

Rentgen czynny: pn. – pt. 8 – 12.30 i 13.30 – 18; sob. 8 – 13

PRACOWNIA ULTRASONOGRAFICZNA, ul. TRUDNA 24, tel. 611-67-74

Wykonujemy badania USG: jamy brzusznej, układu moczowego, prostaty, piersi, tarczycy, ślinianek, jąder, ciąży, ginekologiczne, naczyń tętniczych oraz żylnych (Doppler), echo serca (Doppler).

Do wyników dołączamy dokumentację fotograficzną!

Orientacyjne ceny badań: Echo serca – 50 zł; USG: naczyń tętniczych lub żylnych – 50 zł; żył+tętnic kończyn (dolnych lub górnych) – 80 zł; tętnice szyjne – 50 zł; pozostałe badania – 40 zł

UWAGA! Przy wykonywaniu w jednym terminie dwóch lub więcej badań stosujemy zniżki. Dotyczy to również rodzin wykonujących badania w jednym terminie.

**Teraz
nowość!**

**Wykonujemy również badania
USG stawów biodrowych u niemowląt**

Specjalistyczny Gabinet Chirurgiczny – lek. med. Robert Balawender
Specjalista Chirurgii Ogólnej

Bochnia ul. Trudna 24

Rejestracja 0-14 611-67-74

Diagnostyka i leczenie chorób naczyń obwodowych
miażdżycy naczyń, żylaki kończyn dolnych, obrzęki, owrzodzenia

Proktologia – diagnostyka i leczenie chorób odbytnicy
żylaki odbytu, choroby zapalne odbytu, anoskopia i rektoskopia

KWALIFIKACJE DO ZABIEGÓW CHIRURGICZNYCH

Muzyka ponad wszystko

Pisząc o możliwościach spędzania czasu wolnego przez dzieci i młodzież, nie sposób pominąć Państwowej Szkoły Muzycznej w Bochni.

Szkoła zupełnie wyjątkowa, atmosfera, w której pielęgnuje się i rozwija własne zainteresowania, pasje. Miejsce, gdzie uczniem zostać można praktycznie w każdym wieku... O tym, że jest to placówka zasłużona, z długoletnią historią, tradycjami i wielkimi osiągnięciami – zapewne nikomu z naszych Czytelników nie trzeba przypominać. Warto jednak przybliżyć nieco ofertę zarówno samej szkoły, jak i działającego przy niej Społecznego Ogniska Muzycznego.

Zajęcia w szkole mają na celu rozbudzanie i rozwijanie zdolności muzycznych uczniów, naukę gry na różnych instrumentach, a także wykształcenie świadomych i wrażliwych odbiorców muzyki. Placówka zatrudnia obecnie 35 nauczycieli i kształci 271 uczniów. Dla podopiecznych organizowane są koncerty na terenie szkoły, a także wyjazdy do filharmonii. Nauka trwa 4 lub 6 lat.

Cykl sześcioletni przeznaczony jest dla dzieci rozpoczynających muzyczną edukację w wieku 7–9 lat. Proponuje się im naukę gry na fortepianie, akordeonie, skrzypcach, wiolonczeli lub gitarze. Natomiast cykl czteroletni oferowany jest dzieciom 10-15-letnim. Mogą one poznawać tajniki gry na altówce, flecie, wiolonczeli, klarnecie, saksofonie, trąbce, puzonie i perkusji. Nauka w szkole jest bezpłatna, rodzice są jedynie obowiązani wpłacać 15 zł miesięcznie na fundusz instrumentalny, w ramach którego dokonywane są zakupy instrumentów będących na wyposażeniu szkoły i następnie wypożyczanych uczniom. Trzeba przyznać, że zajęć tutaj jest całkiem sporo. Dla przykładu, już w pierwszej klasie uczniowie uczęszczają na grupowe zajęcia teoretyczne

z dwóch przedmiotów (w sumie 3 razy po 45 minut tygodniowo) oraz mają indywidualne spotkania z nauczycielem gry na wybranym instrumencie (2 razy po 30 minut tygodniowo). W kolejnych latach zajęć przybywa, dochodzą m.in. próby w chórze i orkiestrze. Aby zostać uczniem Szkoły Muzycznej należy zdać egzamin wstępny, organizowany zwykle w czerwcu.

Do tych, którzy chcą przygotować się do egzaminu, bądź zakładają samą naukę gry na instrumencie, albo też nie udało im się dostać do Szkoły Muzycznej – kieruje swą ofertę Społeczne Ognisko Muzyczne. Warto wiedzieć, że przyjmuje ono kandydatów

bez limitów wiekowych, także dorosłych. Nie obowiązują tu egzaminy wstępne, a chętni mogą zgłaszać się przez cały rok szkolny. Ognisko (mieszczące się w budynku Szkoły i prowadzone przez jej nauczycieli) prowadzi naukę gry na fortepianie, keyboardzie, akordeonie, skrzypcach, gitarze, flecie, klarnecie, saksofonie, perkusji. Ponieważ jest to instytucja samofinansująca się, nauka jest odpłatna. Tygodniowy wymiar zajęć to 60 minut (2 razy 30 minut) – koszt 110 zł miesięcznie. Możliwa jest również opcja 1/2 lub 3/4 pełnego wymiaru zajęć. Obecnie w Ognisku kształci się ok. 120 uczniów.

as



OGŁOSZENIE

*Szanowni Państwo,
Pragnę serdecznie Państwu podziękować za okazane mi zaufanie podczas wyborów do Rady Powiatu w Bochni.
Jednocześnie zapewniam, iż będę realizować swoje założenia programowe dla dobra wszystkich mieszkańców Powiatu Bocheńskiego.*

*Z wyrazami szacunku
Halina Rutkowska*

O Zofii Zielińskiej w Krakowie

15 listopada w Wojewódzkiej Bibliotece Publicznej przy ul. Rajskiej w Krakowie odbyła się promocja książki „50 lat później, czyli rzecz o Zofii Zielińskiej”. Publikację opracowaną do druku przez Adama Zielińskiego i Sylwestra Marynowicza wydała Księgarnia Akademicka w Krakowie. Składają się na nią w zasadniczej części omówienia artykułów Z. Zielińskiej ogłaszanych na łamach „Dziennika Polskiego” w latach 1955-1957, ogólna prezentacja jej dorobku, której dokonał Adam Zieliński oraz beletryzowana biografia napisana przez Sylwestra Marynowicza.

Kim jest Zofia Zielińska? Żoną Adama Zielińskiego, pisarza i biznesmena, mecenasa kultury od lat mieszkającego w Wiedniu. I ten fakt dla większości z nas, czytelników „Ziemi Bocheńskiej”, którzy pamiętają spotkania autorskie Adama Zielińskiego w siedzibie Towarzystwa Miłośników Bochni i Ziemi Bocheńskiej na Zamku w Wiśniczu, jest wystarczającą rekomendacją. Ale Zofia Zielińska, choć może w cieniu męża, zrobiła samodzielną karierę naukową i dziennikarską.

Urodziła się 31 stycznia 1929 roku w Cieszynie w rodzinie o wysokiej kulturze literackiej i artystycznej. Pod okiem matki uczyła się gry na fortepianie. W 1936 roku rodzina przeniosła się do Tarnowskich Gór, a następnie do Wieliczki. Tu Zofia przeżyła lata wojny, uczestnicząc w tajnych kompletach. W 1948 zdała maturę i rozpoczęła studia polonistyczne na Uniwersytecie Jagiellońskim. Wykładowcami jej byli wówczas najznakomitsi profesorowie: Juliusz Kleiner, Zenon Klemensiewicz, Kazimierz Nitsch, Stanisław Pigoń, Kazimierz Wyka, Roman Ingarden.



Nic też dziwnego, że taka kadra wykształciła równie znakomite osobowości. Do grona studentów, kolegów z roku Zofii należeli: Jan Błoński (profesor literatury UJ), Ludwik Flaszen (krytyk literacki), Lucjan Kydryński (krytyk muzyczny), Konstanty Puzyna (krytyk teatralny), Jerzy Grotowski (twórca Teatru Laboratorium), Andrzej Kijowski (reżyser), Antoni Furdal (językoznawca). Po obronie pracy magisterskiej na temat Awangardy Krakowskiej podjęła pracę w Polskim Radiu w Krakowie. W radiu rozpoczął też pracę Adam Zieliński, którego poznała na fakultecie dziennikarskim. Pobrali się 14 lipca 1951 roku. W 1952 roku urodził im się syn Krzysztof, dziś świa-

towej sławy profesor onkologii. W latach 1955-1957 pracowała w „Dzienniku Polskim”, pisząc artykuły interwencyjne, felietony, przeprowadzając wywiady, których aktualność do dziś musi zadziwiać.

15 sierpnia 1957 roku Zofia i Adam Zielińscy wyjechali z Polski i osiedlili się w Wiedniu. Po okresie trudnym, ale typowym dla życia emigranta, los ich odmienił się. Zofia Zielińska została przyjęta do Instytutu Sławistyki Uniwersytetu Wiedeńskiego i rozpoczęła pracę lektorki języka polskiego. Doskonała znajomość niemieckiego ułatwiła jej to zadanie. Karierę naukową uwieńczyła obrona doktoratu na temat związków teatrów wiedeńskich i polskich

(Kraków-Lwów). Z Uniwersytetem Wiedeńskim była związana 32 lata. W Wiedniu spotkała się z uznaniem i szacunkiem. Znalazła się w gronie 23 najświetniejszych Wiedenek, jej dorobek i sylwetkę przedstawiono w książce *Wiedunki*, Christy Blumlinger i Sylvii Szely. Otrzymała też Krzyż Zasługi.

Na spotkanie w Krakowie przybyli jej przyjaciele: Sławomir Mrozek, Julian Kawalec, profesorowie Uniwersytetu Jagiellońskiego: Stefan Grodziski, Stanisław Waltoś, Walery Pisarek z żoną, Akademii Pedagogicznej: Feliks Kiryk, Uniwersytetu Warszawskiego Franciszek Grucza z żoną. Byli też przyjaciele z redakcji: Adam Hollanek z żoną i inni. Tylu znakomości naraz Kraków na spotkaniu autorskim jeszcze nie widział. Sala była wypełniona po brzegi. Niektórym w ogóle nie udało się wejść do środka. Zofia Zielińska nie przyjechała z powodu złego stanu zdrowia. Reprezentował ją mąż. Ona sama spoglądała na swych gości ze zdjęcia, które reklamowało książkę.

Adam Zieliński charakteryzował jej dorobek dokładnie i dowcipnie. Wykazał, że problemy, które poruszała 50 lat temu, do dziś są dla Polaków istotne, do dziś nie uporaliśmy się z trudnościami w służbie zdrowia, niekompetencją urzędników, krzywdą i niesprawiedliwością prawa. Nawiązał też do aktualnej sytuacji, stwierdzając, że ostatnio w Polsce największą karierę zrobiło słowo „teczka”.

Na koniec swoje wrażenia ze spotkań z Zofią Zielińską opowiadali Leszek Żuliński, krytyk literacki, przybyły z Warszawy, Krzysztof Lipiński, profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego, który na spotkanie przyszedł ze swymi studentami germanistyki i Sylwester Marynowicz, prowadzący spotkanie. Wszyscy podkreślali niezwykłą urodę Pani Zofii, tę zewnętrzną i wewnętrzną, życzliwość i takt. W istocie. Poznałam Zofię Zielińską w ich domu w Wiedniu. Jest wyjątkowo piękną kobietą. Dziś, po przeczytaniu książki *50 lat później, czyli rzecz o Zofii Zielińskiej* oceniając jej dzieło mogę o niej powiedzieć, że „stawiła sobie pomnik trwalszy, niż ze spiżu”.

Anna Skoczek

Ochotnicy ziemi bocheńskiej

„Pożary od najdawniejszych czasów nękały człowieka. Zwarta zabudowa gospodarstw, łatwopalny materiał używany do budowy domów sprzyjały »czerwonemu kurowi«, który obracał wniwecz dorobek ludzi, zabierając często to, co najcenniejsze – życie i zdrowie. (...) W odpowiedzi na rujnujący wszystko żywioł mieszkańcy miast i wiosek zaczęli się organizować, by skutecznie walczyć z pożogą. (...) Dziś na terenie powiatu bocheńskiego funkcjonuje blisko 70 jednostek. Różny jest ich status, forma organizacyjna, wyposażenie w sprzęt, ale jedno pozostaje niezmiennie: członkowie straży są gotowi w każdej chwili ryzykując swoje zdrowie, a nawet życie, przeznaczyć swój zawodowy i rodzinny czas, by ratować i pomagać innym w sytuacjach tragicznych, kryzysowych...” – piszą we wstępie do książki „Ochotnicy ziemi bocheńskiej” Ludwik Węgrzyn i Krzysztof Kokoszka. Zarówno prezes zarządu powiatowego OSP w Bochni, jak i komendant powiatowy Państwowej Straży Pożarnej objęli patronat nad – pierwszą od blisko 80 lat – publikacją ukazującą historię i współczesność jednostek OSP funkcjonujących na terenie ziemi bocheńskiej, a także orkiestr strażackich działających w tym regionie.

Na 256 kolorowych stronach przedstawiono krótki rys historyczny o każdej jednostce (niektóre z nich mogą poszczycić się bardzo bogatą tradycją: Straż Ogniowa w Bochni powstała w 1869 roku, w Nowym Wiśniczu – w 1879 roku, a w Lipnicy Murowanej – w 1884 roku), można znaleźć najważniejsze fakty z działalności OSP, założycieli, współczesne akcje, w których druhowie brali udział, stan wyposażenia jednostek, ciekawostki zaczerpnięte z kronik i opowieści zasłużonych działaczy, przykłady zaangażowania się ochotników w rozwój lokalnych społeczności oraz nazwiska byłych i obecnych strażaków.

Książka przygotowana pod redakcją Stanisława Bukowca, została wzbogacona o ponad 100 fotografii – zaprezentowano na nich aktualnych członków poszczególnych OSP, a także kilkanaście zdjęć archiwalnych. Autorami fotografii są Kazimierz Bukowiec, Jan Paruch i Tadeusz Olszewski. Ukazała się ona jako druga publikacja

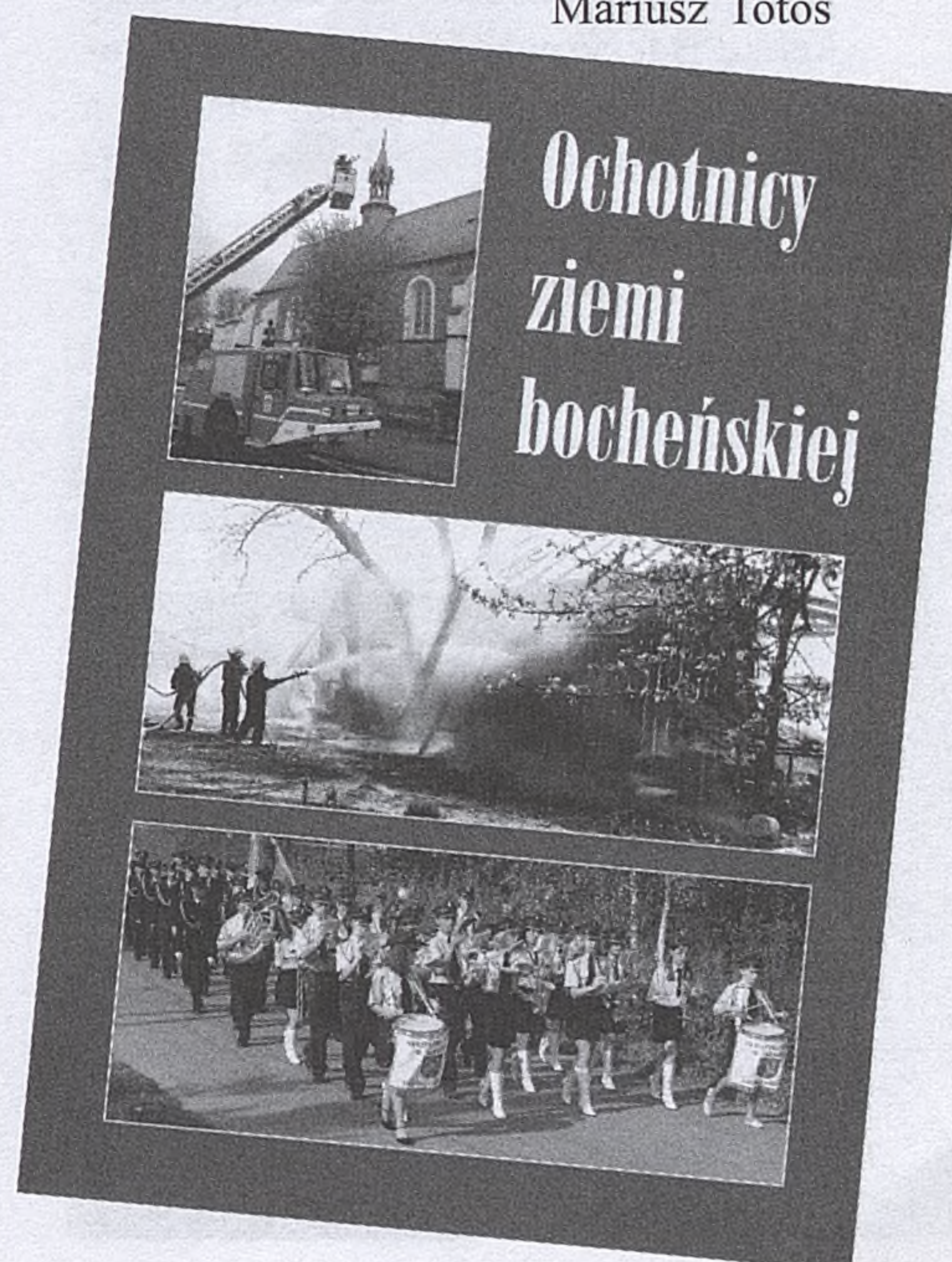
wydawnictwa z Proszówek w ramach serii: Biblioteka ziemi bocheńskiej, po książce prezentującej poszczególne parafie z tego regionu.

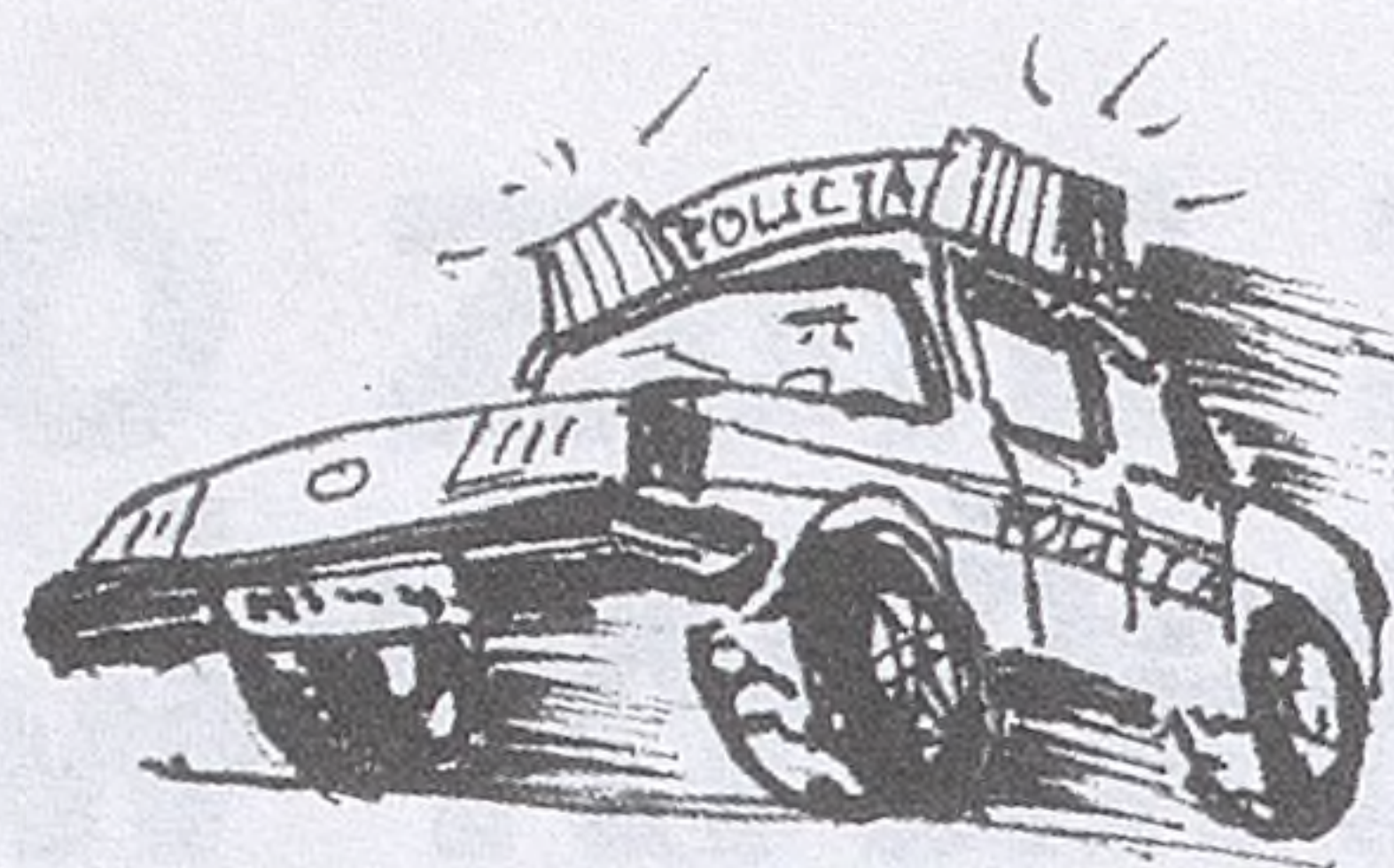
Poza znaczeniem dla samych strażaków, publikacja ma dużą wartość dokumentacyjną, ważną dla regionu bocheńskiego. Nikt bowiem do tej pory w sposób kompleksowy (były tylko opracowania w skali dwóch gmin) nie przedstawił tego wielkiego fenomenu, jakim jest ochotniczy ruch strażacki na ziemi bocheńskiej. To obecnie 67 jednostek (kilka z nich należy do Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego), ok. 2000 członków, 7 orkiestr.

To ważne ogniwo w rozwoju społeczności lokalnej – strażacy poza udziałem w akcjach, budują drogi, remontują szkoły, adaptują remizy na świetlice dla dzieci i młodzieży, organizują imprezy kulturalne i sportowe, biorą udział w uroczystościach religijnych, państwowych. Jednostki OSP to także pierwsza „kuźnia” młodych adeptów pożarnictwa – większość zawodowych dziś strażaków zaczynała właśnie od działalności ochotniczej.

Warto sięgnąć do tej książki, by poznać lepiej region, uwarunkowania historyczne i społeczne, w których tworzyły się struktury strażackie, a także zaznajomić się ze współczesną działalnością ochotników z powiatu bocheńskiego.

Mariusz Totoś





WYPADKI DROGOWE

* **Bochnia, 06.11.** o godz. 10.15 na skrzyżowaniu ul. Proszowskiej i Partyzantów kierowca VW Vento potrafił pieszą, która nagle wtargnęła na jezdnię. Poszkodowana z ogólnymi potłuczeniami ciała oraz złamanym podudziem trafiła do szpitala.

* **Bochnia, 16.11.** po południu na ul. Partyzantów 31-letni kierowca samochodu marki Nissan podczas manewru wyprzedzania uderzył w Poloneza wykonującego manewr skrętu w lewo. Do szpitala trafił kierowca i pasażerowie Poloneza.

* **Łapczyca, 20.11.** w godzinach wieczornych kierowca samochodu ciężarowego z naczepą podczas manewru wyprzedzania potrafił 61-letniego rowerzystę. Ze wstępnych ustaleń wynika, że poszkodowany zatoczył się i wpadł pod koła naczepy. Rowerzysta z licznymi obrażeniami ciała i zmiażdżoną nogą, wymagającą amputacji trafił do szpitala.

* **Bochnia, 22.11.** przed godziną 19 na ul. Konstytucji 3 Maja kierowca VW Golfa potrafił na przejściu dla pieszych nietrzeźwą 42-letnią mieszkankę Baczkowa. Poszkodowana trafiła do szpitala. Przyczyną zdarzenia było wtargnięcie kobiety pod nadjeżdżający pojazd.

* **Muchówka, 23.11.** przed godziną 11 kierowca Peugeota, chcąc uniknąć czołowego zderzenia z ja-

dącym z naprzeciwka samochodem marki Toyota Corolla wykonując go manewr wyprzedzania, zjechał na pobocze drogi, a następnie stracił panowanie nad pojazdem i wjechał do przydrożnego rowu. Ze złamanym obojczykiem trafił do szpitala. Kierowca Toyoty zbiegł z miejsca wypadku.

* **Połom, 23.11.** o godz. 13.15 kierujący samochodem marki Opel Corsa, w czasie hamowania na łuku drogi wpadł w poślizg, a następnie uderzył w przydrożne drzewo, w wyniku czego doznał potłuczeń ciała

* **Łapanów, 26.11.** przed godziną 16 nietrzeźwy kierowca samochodu marki Nissan na skrzyżowaniu uderzył w Forda Escorta. 25-letni kierowca Nissana ma orzeczony zakaz prowadzenia pojazdów. Aby uniknąć odpowiedzialności mężczyzna uciekł z miejsca zdarzenia. W wyniku podjętego przez policjantów pościgu został zatrzymany w Trzcianie.

WŁAMANIA I KRADZIEŻE

* **Rzezawa, 08.11.** około północy policjanci zatrzymali na gorącym uczynku 24-letniego mieszkańca gminy Rzezawa włamującego się do Centrum Rehabilitacji Gminnego Ośrodka Zdrowia. W trakcie prowadzonego postępowania ustalono, iż ten sam sprawca wcześniej próbował włamać się do sklepu w Rzezawie przy ul. Kościelnej. Podejrzany jest także o włamanie do baru „U Stryja” przy Placu Gazaris w Bochni, Gminnego Ośrodka Zdrowia i Gminnej Biblioteki w Łapczycy. Za popełnione czyny grozi mu od roku do lat 10 pozbawienia wolności.

* **Łazy, 09.11.** w godzinach nocnych z posesji stanowiącej plac manewrowy firmy wykonującej roboty przy drodze A-4, nieznani sprawcy skradli młot hydrauliczny do koparki wartości 20 000 zł.

* **Sobolów, 09.11.** w godzinach wieczornych skradziono 20 butli gazowych Propan Butan o łącznej wartości około 3000 zł.

* **Drwinia, 10.11.** wykorzystując nieobecność domowników złodziej wyważył okna na parterze budynku mieszkalnego, spenetrował pomieszczenia i zabrał złotą biżuterię.

* **Bochnia, 09.11. i 12.11.** nieznany sprawca zabrał 4 tablice wybor-

cze z wizerunkami kandydatów do powiatu bocheńskiego znajdujące się na ul. Orackiej.

* **Łąka Górna, 14.11.** wykorzystując nieobecność domowników, nieznani sprawcy po wyłamaniu kraty okiennej na parterze budynku zabrali z wnętrza złotą biżuterię o wartości około 15 tys. zł.

* **Łapanów, 16.11.** policjanci zatrzymali dwóch mężczyzn podejrzanych o kradzież drzewa oraz pobicie 55-letniego mieszkańca wsi Grabie. Obaj zostali umieszczeni do czasu wyjaśnienia w Policyjnej Izbie Zatrzymań w Brzesku.

ZNISZCZENIA MIENIA, POBICIA I ROZBOJE

* **Bochnia, 12.11.** w nocy na ul. Gołębiej nieznany sprawca uszkodził elewację budynku, malując na niej graffiti. Pokrzywdzony wartość strat wycenił na kwotę 1000 zł. Policjanci ustalają sprawcę tego czynu.

OSZUSTWA

* **Bochnia, 04.11.** sprzedawczyni sklepu ogólnospożywczego złożyła zawiadomienie, że nieznany mężczyzna zadzwonił do niej, przedstawiając się jako pracownik terminala sprzedającego karty telefoniczne jednej z sieci komórkowych i zażądał numerów kart telefonicznych, które umożliwiają doładowanie telefonów komórkowych. Sprzedawczyni będąc przekonaną, że rozmawia z przedstawicielem firmy, podała numery kart na sumę około 3850 zł. Aby jednak wyjaśnić całą sytuację zadzwoniła do przedstawicielstwa firmy, gdzie poinformowano ją, że została oszukana i nikt z firmy w takim celu do niej dzwonił.

* **Siedlec, 12.11.** Alan Ś. z Kamiennej Góry pobrał od mieszkanki Siedlca zaliczkę w wysokości 2000 zł celem sprowadzenia z Holandii Seata Toledo. Po wpłaceniu zaliczki kontakt z oferentem urwał się. Kobieta zgłosiła sprawę na policję.

* **Żegocina, 14.11.** policja otrzymała zgłoszenie od jednego z mieszkańców gminy Żegocina, iż został oszukany przez innego mieszkańca Żegociny na kwotę 420 zł. Pokrzywdzony 2 listopada wpłacił pieniądze za załatwienie pracy w Wielkiej Brytanii. Nie-



REKLAMA

dr Jan GRZYWACZ
 tłumacz przysięgły
 języka niemieckiego
 tel. 0604 216 617
 załatwianie wszelkich
 spraw urzędowych za granicą

stety „pośrednik” nie wywiązał się ze zobowiązania.

* **Kopaliny, 14.11.** jeden z mieszkańców złożył zawiadomienie na policji, iż w czerwcu pożyczył Arturowi K. z Lublina 40 000 zł. Pieniądzy do tej pory nie odzyskał.

INNE

* **Sobolów, 05.11.** o godz. 20.30 policjanci zatrzymali do kontroli drogowej kierowcę samochodu marki VW Golf, który znajdował się w stanie nietrzeźwym. Wynik badania wskazał ponad 2,6 promila alkoholu we krwi. Kierującemu zabezpieczono pojazd, który może ulec przepadkowi decyzją Sądu. Mężczyzna już wcześniej dopuścił się podobnego przestępstwa i wyrokiem Sądu Rejonowego w Bochni miał orzeczony zakaz prowadzenia pojazdów.

* **Bochnia, 17.11.** na terenie Kurowa 17-latek zginął podczas pompowania opony samochodowej. Elementy koła uderzyły go w klatkę piersiową.



VI Bocheński Półmaraton Niepodległości

W niedzielę 5 listopada w Bochni odbył się VI Bocheński Półmaraton Niepodległości. Zawodnicy 8 różnych biegów musieli zmagać się z deszczem i zimnym wiatrem.

Bieg rozpoczął się o godzinie 12. Na starcie pojawiło się 264 biegaczy. Byli to zarówno amatorzy, jak i zawodowcy, którzy startują tu głównie dzięki temu, iż Bocheński Półmaraton Niepodległości posiada atest Polskiego Związku Lekkiej Atletyki. Cała trasa liczy aż 21 km i 97 m, co jest dokładnie połową odległości prawdziwego maratonu..

Na znak burmistrza Bochni zawodnicy wystartowali. Był to „start honorowy”. „Start ostry” rozpoczął się o 12.15 na ulicy Wygoda.

Chwilę po starcie głównym, odbył się bieg VIP'ów. Wystartowała szóstka uczestników. Następnie odbyły się biegi młodzieżowe, od dzieci z podstawówki, aż po młodzież gimnazjalną. Wszyscy dzielnie walczyli o jak najwyższe miejsca. Z Bochni najlepiej pobił Roman Marcinkowski, który zajął I miejsce w kategorii chłopców IV i V klas podstawówki. Dobrze pobił gimnazjaliści bocheńscy Natalia Łoboczowska i Paweł Mikulski.

Zwycięzcą tegorocznego Półmaratonu został Arkadiusz Sowa z WKS Olśniczanka. Przybył on na metę z czasem 1:08:09. Tylko 8 sekund później przybiegł Kenijczyk Richard Rotach, a trzeci był Ukraińiec Taras Salo. Wśród kobiet najszybsza była Ewa Fliegert z czasem 1:27:04. Ze względu na złe warunki pogodowe odwołano koncert zespołu GLAMURET.

Tekst i fot. Aleksander Kropidłowski



Podsumowanie sportowych rywalizacji

Na początku listopada odbyło się spotkanie podsumowujące sportową rywalizację szkół średnich w roku szkolnym 2005/2006. Najlepsze szkoły otrzymały ufundowane przez bocheńskie Starostwo nagrody rzeczowe (sprzęt sportowy).

Po zsumowaniu punktów zdobywanych w ciągu całego roku przez uczniów i uczennice poszczególnych szkół w rozmaitych dyscyplinach sportowych, końcowa klasyfikacja przedstawia się następująco: I miejsce zajęło II LO, na kolejnych uplasowały się I LO, ZS Nr 2, ZS w Dąbrowicy, ZS Nr 3, ZS Nr 1, ZS w Łapanowie, Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych w Nowym Wiśniczu oraz ZS w Żegocinie.

rr

Ogłoszenia drobne drukujemy bezpłatnie!

tel./fax: (014) 611 00 71, tel.: 611 08 10

e-mail: redakcja@ziemiabochenska.pl
ziemia@bochnia.pl

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada.

Nieruchomości* Bochnia, Centrum Handlowe, do wynajęcia lokale 55 i 68 m², 0501 509 258, 611 30 45.* Bochnia, lokal handlowo-usługowy, 100 m², do wynajęcia, 0607 526 240.

* Bochnia działka rekreacyjna 5 a, ogrodzona z budynkiem murowanym, podpiwniczonym, woda + prąd, 0607 818 879.

* Odstąpię dobrze prosperujący zakład fryzjerski z pełnym wyposażeniem, tel. 0501 051 983, 0504 079 316.

* Bochnia – centrum, duży plac utwardzany ogrodzony, monitorowany, dwa budynki wolno stojące. Sprzedam, wynajmę, odstąpię, 0694 880 844, 0660 369 550.

* Bochnia centrum, działka 42 a, do stęp do mediów, cena do uzgodnienia, 611 25 12.

* Brzesko, lokal do wynajęcia, 40 m² – parter, 40 m² – I piętro, koło dworca PKS, 0604 907 511.**Praca**

* Przyjmę instruktora nauki jazdy, 0602 516 750.

* Doświadczona i solidna zaopiekuje się dzieckiem lub osobą starszą, 0601 456 252.

* Student Wydziału Prawa i Administracji poszukuje pracy w Bochni, Gdowie lub Krakowie, 0601 652 876.

* Firma przyjmie ślusarzy i spawaczy, monterów konstrukcji stalowych oraz płyt warstwowych, 012 653 13 33.

* Opieka nad dzieckiem, doświadczenie, pełna dyspozycja. Bochnia, 0510 382 682.

* Zatrudnię mechanika samochodowego – montaż gazu, 0605 566 526.

* Uczciwa, nie paląca, zaopiekuje się starszą osobą, 0885 258 069.

* Zatrudnię z uprawnieniami ślusarza, spawacza od zaraz. Bochnia, 0504 776 208.

* Asystentka osoby niepełnosprawnej podejmie pracę, 685 23 20, 0601 424 474.

* Opieka nad dzieckiem lub starszą osobą, 0886 661 776.

Usługi

* Flizowanie, malowanie, usługi remontowo-budowlane, 0606 632 549.

* Naprawa i konserwacja maszyn do szycia, solidnie i tanio, Bochnia, 612 46 47.

* Brukarstwo, tanio, gwarancja, firma, 0501 155 398.

* Gładzie, malowanie, suche tynki kompleksowy remont mieszkań, 0667 188 706, 0698 043 636.

* Malowanie, remonty, 0696 420 298, po godz. 18.

* Wykończenia wnętrz, remonty poddasza, flizowanie, cyklinowanie, szybko solidnie, 0607 246 040.

* Instalacje wod. kan. CO, gaz, uprawnienia, promocja, tel. 0509 750 201.

* Regipsy, remonty, malowanie, tel. 0510 637 289.

* Bochnia, studnie wiercone, otwory, pompy ciepła, uprawnienia, 612 36 19 (po 20.00), 0602 529 101.

* Kominki grzewcze, kominy murywane i docieplenia, solidne, doświadczenie, 612 29 38.

* Kompleksowa budowa domów jednorodzinnych + wykończenie i elewacje, 0503 693 877.

* Ogrodnik, koszenie trawników, nieużytków, 0697 237 546.

* Instalacje wod-kan-gaz-co, uprawnienia, promocja, 0509 750 201.

* Pielęgnacja zieleni, koszenie trawników, nieużytków, 0697 237 546.

Nauka

* Korepetycje z matematyki, z możliwością dojazdu, 685 60 09, 0605 141 673.

* Studentka j. angielskiego udzieli korepetycji, tanio z dojazdem do ucznia, 06969 664 453.

* Bochnia, niemiecki pedagog udzieli lekcji z języka niemieckiego, 611 87 74, 0605 531 850.

* Udzielam korepetycji z języka angielskiego na wszystkich poziomach zaawansowania, tel. 0660 226 128.

* Korepetycje z języka niemieckiego, również przygotowanie do matury, tel. 612 57 50, 0698 651 385.

* Język polski – korepetycje, doświadczony nauczyciel, 611 61 74, 0660 325 508.

Kupno

* Kupię garaż blaszak – używany, tel. 0691 924 656.

* Skup zużytych katalizatorów, 50 zł, tel. 0888 347 350.

Motoryzacyjne

* Seat Ibiza 1,9 TDI, 1997r., centralny zamek, alufelgi, el. szyby i lusterka, szyberdach, immobiliser, odcięcie zapłonu, poduszka powietrzna, wsp. kierownicy, stan bardzo dobry, zarejestrowany w kraju, cena do uzgodnienia, 0507 019 014.

* Sprzedam motor Simson Avo Sport 250, rok produkcji 1956, stan idealny, czarny, sprawny technicznie, zarejestrowany, tel. 685 95 10.

Sprzedaż

* Sprzedam puzon suwakowy marki „King”, ustnik Vincent Bach, futerał oryginalny twardy, kolor złoty, tel. 685 95 10, 0515 303 143, cena 1300 zł.

* Sprzedam zderzaki do różnych pojazdów, 0604 395 811.

* Sprzedam suknię ślubną, białą, jednoczęściową, rozmiar 36, artakcyjna cena, 0606 151 201.

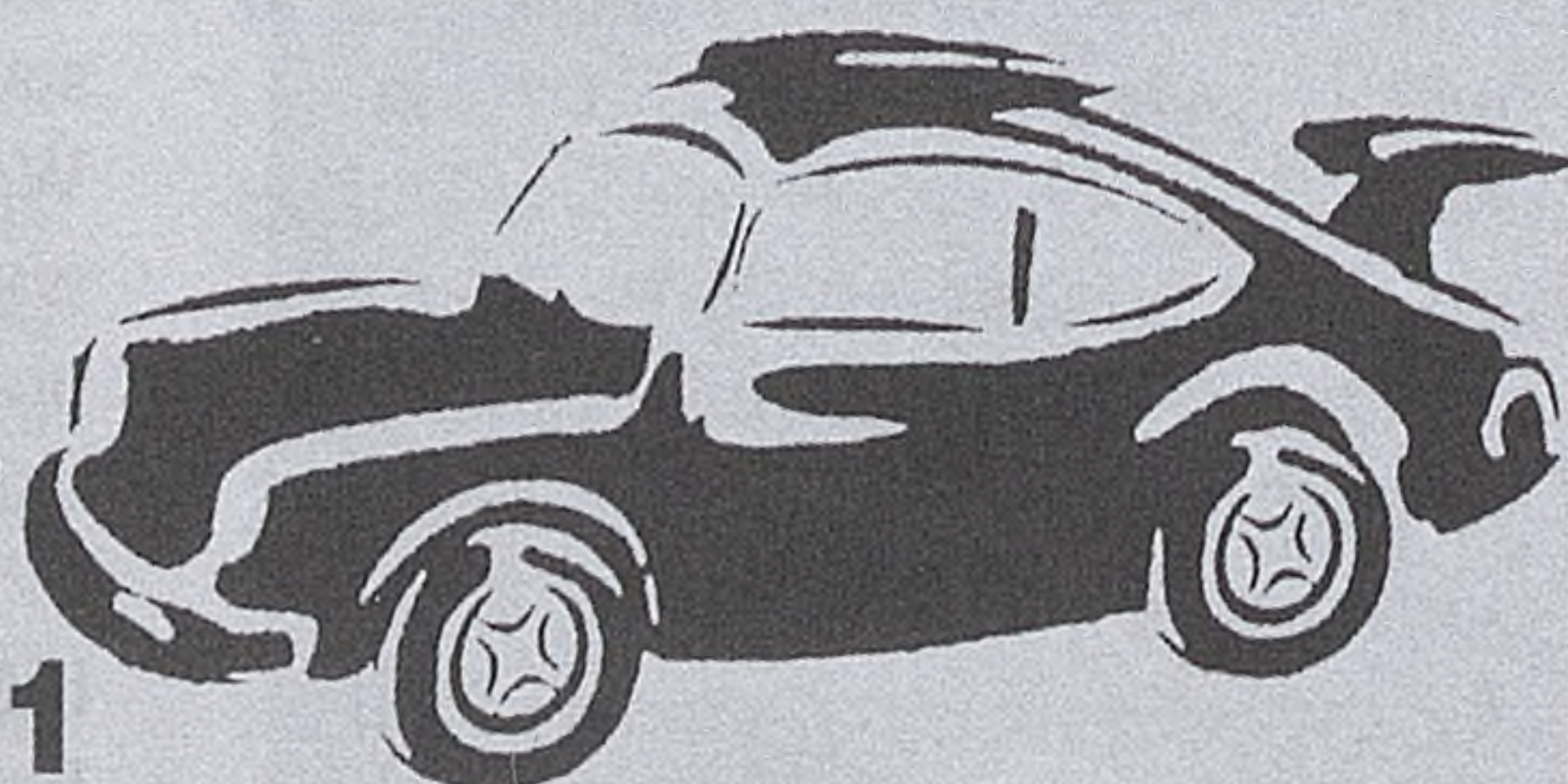
* Kombajn zbożowy FAHR M66, stan bardzo dobry, 11 500 zł, 0505 740 837.

* Studnie wiercone lokalizacja, przyłącza, 0602 529 101.

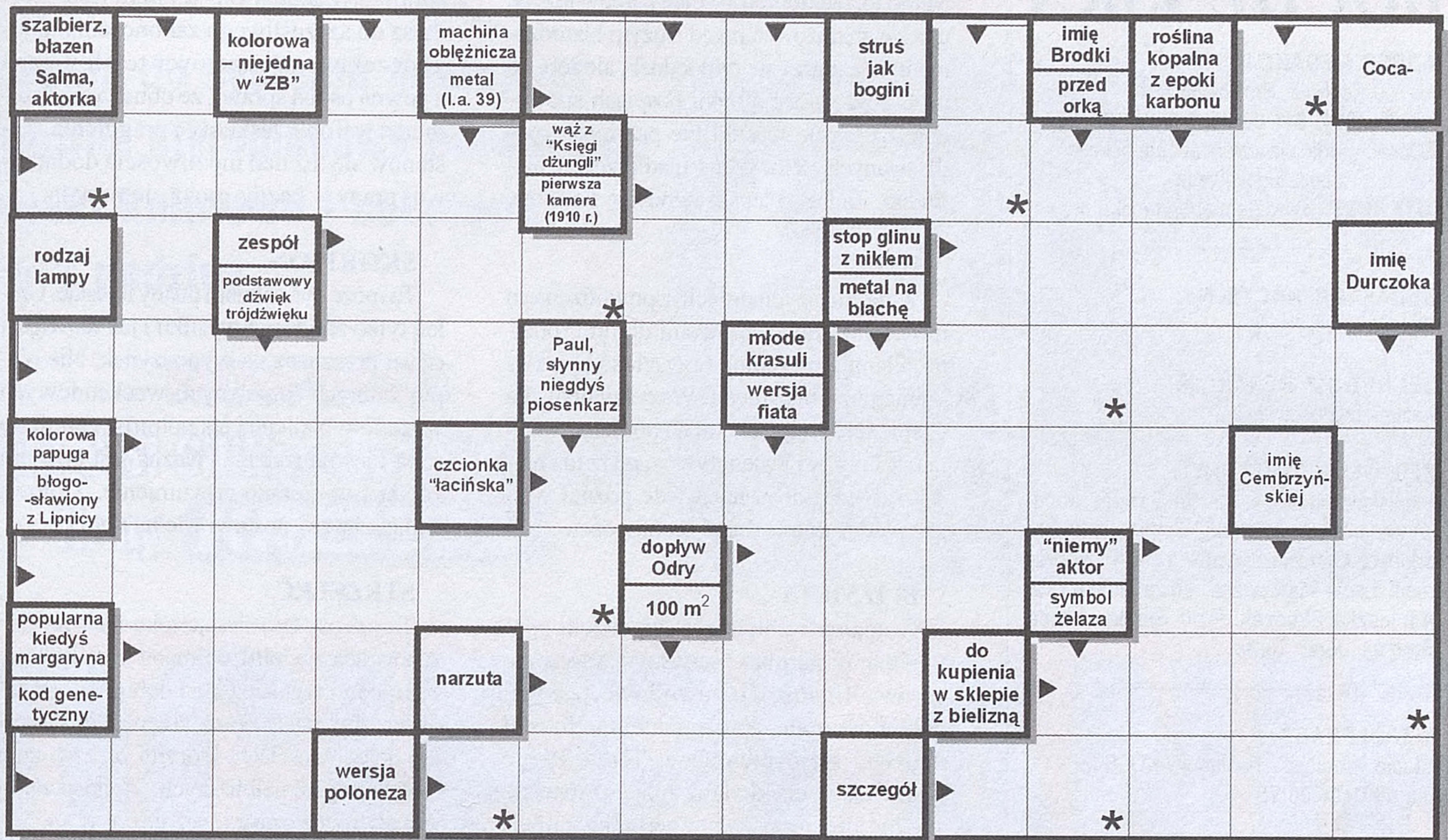
* Sprzedam pianino OFFBERG, 612 53 18 (po 18.00), 0603 797 381.

REKLAMA**SPAWANIE PLASTIKÓW**

- ◆ zderzaki
- ◆ części maszyn
- ◆ zbiorniki płynów, itp.

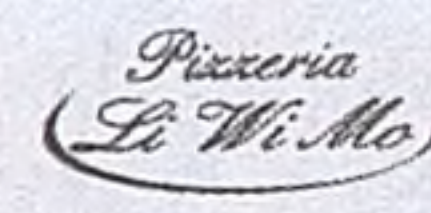
tel. 0604 395 811

KRZYŻÓWKA PANORAMICZNA



Litery z oznaczonych pól czytane kolejno utworzą rozwiązanie. Odpowiedzi prosimy wpisać do tabelki, kupon nakleić na kartkę pocztową i przesłać lub przynieść do redakcji w terminie do **14 grudnia**. Na zwycięzców czekają dwa zestawy nagród ufundowane przez: **firmę COLD, Pizzerię Li Wi Mo oraz naszą redakcję**. Rozwiązanie z nr. 11/2006: "WKRÓTCE WYBORY". Nagrody wylosowali: **1. Ewa Żabczyńska, Bochnia, ul. Jakubowskiego 8/11, 2. Piotr Królikowski, Żegocina 235**. Gratulujemy! Nagrody do odebrania w redakcji.

KUPON
12/2006



Hasło końcowe:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

REKLAMA

BIURO reklam OGŁOSZEŃ



AKCES
Studio
Promocji i Reklamy

Bochnia ul. Kazimierza Wlk. 37
tel./fax: 014 6115151, 014 6115155

Nagrody w krzyżówce panoramicznej

funduje



zapraszamy na zakupy
od pon. do sob.: 8-21, w niedz.: 10-17

Bochnia, ul. Brzeska 44

ZIEMIA BOCHENSKA

ADRES REDAKCJI:

32-700 Bochnia, Proszówki 361,
tel./fax: (014) 611 00 71, tel. 611 08 10
E-MAIL: redakcja@ziemiabochenska.pl
ziemia@bochnia.pl
INTERNET: www.ziemiabochenska.pl

REDAKTOR NACZELNY:

Piotr Skoczek

SEKRETARZ REDAKCJI:

Kazimierz Bukowiec

ZESPÓŁ REDAKCYJNY:

Stanisław Bukowiec, Marcin Gawęda, Karol Klima, Michał Możdżeń, Dominika Olech, Tadeusz Olszewski, Karolina Palej, Jan Paruch, Lucja Piątkowska, Luiza Romańska, Agnieszka Skoczek, Piotr Sionko, Iwona Świętek, Jerzy Turek.

WSPÓŁPRACA:

Studio Promocji i Reklamy AKCES
tel. 0601 44 00 75

WYDAWCA:

Prowincjonalna
Oficyna
Wydawnicza

32-700 Bochnia, Proszówki 361
tel./fax: (014) 611 00 71, tel. 611 08 10

SEKRETARIAT:

Ewelina Klima

DRUK:

ZADRUK Sp. z o.o.
tel./fax: (033) 873 71 59

SPONSORZY GAZETY:

Cold AGD, Restauracja Del Sole, Krakowski Bank Spółdzielczy oddz. Bochnia, Sanit, Podwyszyński, Archidom, Biuro Tłumaczeń, Skład Materiałów Budowlanych „Marka”, Mazbud, Jerzy Pyciak, Hanpol, Auto-Center, Mat-Bud, Zakład Usług Medycznych, Instal-Bud Śliwa, MMP, Auto-Serwis – Jan Trojak, Supermarket Cold Lux, Hurtownia Elektryczna „Makro”, Granpol, Alsat, Firma Budowlana „Mordarski”, Hotel Cold.

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych i zastrzega sobie prawo skracania tekstów. Nie ponosi też odpowiedzialności za treść ogłoszeń i reklam.

Projekty graficzne reklam są wyłączną własnością redakcji, dlatego mogą być wykorzystane tylko za jej pisemną zgodą.

Numer zamknięto 29 listopada 2006 r.

BARAN

Gwiazdy będą dla Ciebie bardziej łaskawe, niż miało to miejsce przez ostatnie dni. Mimo to, niektórych Twoich planów już nie uda się zrealizować przed Bożym Narodzeniem. Nie zrażaj się tym jednak, ale rób, co do Ciebie należy. Zbyt ni pośpiech spowoduje, iż Twoje wysiłki nie przyniosą spodziewanych efektów, a o błąd przecież nie trudno. Zadbaj o lepszą kondycję fizyczną.

BYK

W najbliższych dniach z powodzeniem możesz się zająć sprawami domu i rodziny. Planując wspólną przyszłość na pewno nie popełnisz błędu. Wszyscy będą dla Ciebie serdeczni i chętni do pomocy. Przełam też myślenie negatywne, gdyż już najwyższy czas abyś naprawdę poznał własne niedoceniane dotąd możliwości.

BLIŹNIĘTA

Grudzień i zbliżające się święta spowodują, iż na plan pierwszy wysuną się sprawy finansowo-zawodowe. Zadbaj dokładnie o nie, abyś później nie musiał martwić się o pieniądze. Teraz Twoje marzenia i oczekiwania mają szansę się spełnić. Już teraz zakup herbatkę z melisy, gdyż przez kilka dni może Ci trochę przeszkadzać nastrojowa huśtawka.

RAK

Ostatni miesiąc w roku rozwijał się będzie powoli, ale w dobrym kierunku. Staraj się nie rozpraszać swojej uwagi na rzeczy drobne. Skoncentruj się raczej na dokończeniu rozpoczętych spraw. Możesz wiele też zyskać w intelektualnej sferze życia. No i wreszcie uwierz w miłość. Nie siedź też zbyt długo przed komputerem, szkoda oczu.

LEW

Już teraz z powodzeniem możesz zaplanować rodzinny wyjazd świąteczno-noworoczny. Jeśli to dobrze robisz, to wspólny wypoczynek przyniesie na pewno pozytywne rezultaty. Póki co, unikaj konfliktów i nie daj się sprowokować. Zapomnij o tym, co Cię drażni i nie popełniaj tych samych błędów. Pamiętaj, teraz jest dobry czas na pielęgnację uczuć.

PANNA

Grudzień to dobry okres szczególnie dla samotnych i nieszczęśliwych Panien. Twoje sprawy sercowe zaczną się coraz lepiej układać. Dbaj o nie i w dalszym ciągu postępuj delikatnie i czule. Dobre relacje z ukochaną osobą korzystnie wpływają na Twoją psychikę. W pracy poradzisz sobie z każdym wyzwaniem. Naucz się żyć wolniej i spokojniej.

WAGA

W najbliższym czasie nie spodziewaj się utrudnień ani kłopotów. Większość spraw wymagających wysiłku doprowadzisz do szczęśliwego zakończenia. Długoczekiwana rozmowa telefoniczna z pewną osobą sprawi, że obudzą się drzemające w Tobie tęsknoty i pragnienia. Zastanów się też nad możliwością dodatkowej pracy – każdy grosz się przyda.

SKORPION

To może być całkiem udany miesiąc. Unikaj tylko zbędnego wysiłku i jak najwięcej czasu przeznacz na wypoczynek. Nie planuj żadnych forsownych weekendowych wypadów. Najlepiej jak potrafisz zajmij się sobą i swoją rodziną. Ważna jest bowiem zgoda i wzajemne zrozumienie. Ziołowa kąpiel zawsze postawi Cię na nogi.

STRZELEC

To już ostatni miesiąc roku i jak zwykle zapowiada się bardzo pracowicie. Tym razem jedno wyjdzie Ci na dobre – nie znajdziesz zbyt wiele czasu, aby myśleć o swoich dolegliwościach, którymi przez ostatni czas dręczyłeś najbliższych. Wygospodaruj jednak trochę czasu i weź udział w spotkaniu towarzyskim – to Cię odpręży.

KOZIOROŻEC

Sen – to rzecz, o której będziesz marzyć w tym miesiącu. I właśnie z powodu niewyspania będzie to jeden z trudniejszych okresów w mijającym roku. Pomimo tego uda Ci się pomyślnie zrealizować chociaż część swoich planów. W relacjach uczuciowo-partnerskich nie upieraj się zawsze przy swoich racjach. Zdobądź się na rozsądny kompromis.

WODNIK

Gwiazdy będą dla Ciebie wyjątkowo łaskawe. Nie zawiodą Cię ani zdrowie, ani poczucie humoru. Niekorzystna jesienna aura biometeo będzie raczej szkodzić osobnikom spod innych znaków zodiaku. Ty za to będziesz rozpromieniony i radosny. W pracy dobrze wykorzystaj swoją wiedzę i umiejętności, a końcowy efekt zaskoczy wszystkich. Gwiazdy sprzyjają też miłości.

RYBY

Zachowaj umiar we wszystkim, co robisz. Nie podejmuj się trudnych zadań. Nie myśl też przynajmniej na razie o żadnych ryzykownych przedsięwzięciach. Mimo wysiłków i starań raczej nie uda Ci się zrealizować w terminie wszystkich zaplanowanych zadań. Na poprawienie nastroju powiem, iż na razie nic nie będzie w stanie zakłócić dobrych relacji z najbliższą rodziną.

GRAN-POL S.C.

Bochnia, ul. Brzeska 36
(niedaleko stacji Orlen)

tel./fax: 014/611 33 44

- ◆ wełna do systemu dociepleń
- ◆ profile styropianowe elewacyjne
- ◆ tynki kolorowe i cokołowe w 2 godziny

NOWOŚĆ!

Tynki SiSi Silikatowo-Silikonowe
firmy **KREISEL**



OCIEPLANIE BUDYNKÓW



akcesoria: siatka, kołki, listwy, narożniki,
farby elewacyjne i wewnętrzne

PROMOCJA!

Kolorowe tynki akrylowe
od **3,99 zł/kg** brutto!



**HURTOWNIE INSTALACJI SANITARNYCH
I MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH**

**U
P
U
S
T
A
Y**

Libet

**MATERIAŁY
BUDOWLANE**

CENY PRODUCENTA!



**Bochnia, ul. Proszowska 1
tel. (014) 611 33 66**

**Bochnia, ul. Partyzantów 23
tel. (014) 611 30 45**

**Bochnia, ul. Trudna 41
tel. (014) 612 58 25 (instalacje sanitarne)**

PRODUKCJA odzieży roboczej



Kostka brukowa firmy:

BRUK-BET®

ROK ZAŁOŻENIA : 1991

e-mail: biuro@podwyszynski.com.pl

www.dachowka.pl



PODWYSZYŃSKI

DACHÓWKI

NAJWIĘKSZY WYBÓR POKRYĆ DACHOWYCH!!!

**BRZESKO, ul. Głowackiego 67,
tel. (014) 686 21 00, fax 663 40 50
tel. kom. 0606 77 84 19**

**KRAKÓW, ul. Niwy 21/2 (wjazd od ul. Kiełkowskiego),
tel./fax (012) 423 51 64, 656 25 01
tel. kom. 0606 77 84 18**



Nowy Opel Corsa od 36 900 zł



Nowa Corsa. Gwarancja najlepszej jazdy w życiu! Dynamiczna i nowoczesna linia nadwozia ucieszy oczy, a doskonały system jezdny oraz precyzyjny układ kierowniczy umiłą każdą podróż. Wygodne, designerskie wnętrze, najnowocześniejsze systemy audio-nawigacyjne oraz bogate wyposażenie to naprawdę niezła jazda!



AUTO CENTER

Autoryzowany Dystrybutor Opla
Kraków, ul. Wodna 2

tel. (012) 425-59-96, 425-54-36,
658-94-10, fax (012) 265-78-12

www.autocenter.krakow.pl e-mail: salon@autocenter.krakow.pl



5 gwiazdek za ochronę pasażerów w testach Euro NCAP (wersja z 6 poduszkami powietrznymi). Nowa Corsa 1,3 CDTI – zużycie paliwa: 4,6 l/100 km, emisja CO₂: 134 g/km (wg dyrektywy 1999/100/EC, cykl mieszany). Informacje na temat złomowania samochodu, przydatności do odzysku oraz recyklingu są dostępne pod adresem internetowym: www.opel.com.pl



WYPOŻYCZALNIA:

- rusztowań
- drabin
- ogrodzeń budowlanych
- trybun i estrad

poniedziałek – piątek: 8 – 17

Bochnia, ul. Proszowska 124
tel. (014) 611 10 29, 0604 231 342, 0608 334 421

MAT-BUD

Bochnia, ul. Karosek 55 b
(za skrzyżowaniem z ul. Wodociągową)
tel. (014) 611 77 82



szwajcarska grupa przemysłowa SWISSPOR



plyty gipsowo-kartonowe



polecamy również:

TERRABONĘ
(kolor na zamówienie)

oraz materiały do ocieplania budynków i wykonywania wylewek



**Chemia budowlana
GREINPLAST**

GRUPA
psb

MARKET

Św. Mikołaj
rozdaje

PREZENTY

6.XII

**RABAT
10 %
na wszystko***

**ZAPRASZAMY DO
NASZYCH SKŁADÓW BUDOWLANYCH**

LIPNICA MUROWANA, tel. 014/685 23 01

NOWY WIŚNICZ, Rynek 28, tel. 014/685 55 10

KRAKÓW, ul. Skotnicka 211, tel. 012/268 70 20

BOCHNIA, ul. Partyzantów 27, tel. 014/611 30 09

NOWY WIŚNICZ, ul. Sienkiewicza 1, tel. 014/612 84 05

MARKET



MRÓWKA

Bochnia, ul. Partyzantów 27
Zaprasza w godz. 7.00 - 17.00